

8 ترجمة المعاني من سورة الصف 0 سورن الناس باللغتين الانجليزية والفرنسية

.Sûrat AsSaff(The Row or the Ranks) LXI

AS-SAFF (LE RANG)

SOURATE 61سورة الصف

.Sûrat AlJumu`ah(Friday) LXII

AL-JUMUAA (LE VENDREDI)

SOURATE 62سورة الجمعة

.Sûrat AlMunafiqûn(The Hypocrites) LXIII

AL-MUNAFIQUN (LES HYPOCRITES)

SOURATE 63سورة المنافقون

.Sûrat AtTaghâbun(Mutual Loss and Gain) LXIV

AT-TAGABUN(LA GRANDE PERTE)

SOURATE 64سورة التغابن

.Sûrat AtTalâq(The Divorce) LXV

AT-TALAQ (LE DIVORCE)

SOURATE 65سورة الطلاق

.Sûrat AtTahrIm(The Prohibition) LXVI

AT-TAHRIM (L'INTERDICTION)

SOURATE 66سورة التحريم

.Sûrat AlMulk(Dominion) LXVII

AL-MULK (LA ROYAUTE)

SOURATE 67سورة الملك

Sûrat AlQalam or Nûn (The Pen) LXVIII
AL-QALAM (LA PLUME
SOURATE 68 سورة القلم

Sûrat AlHâqqah(The Inevitable) LXIX
AL-HAQQAH
(CELLE QUI MONTRE LA VERITE)
SOURATE 69 سورة الحاقة

Sûrat AlMa`ârij (The Ways of Ascent) LXX
AL-MAAARIJ (LES VOIES D'ASCENSION
SOURATE 70 سورة المعارج

Sûrat AlJinn(The Jinn) LXXII
NUH (NOE)
SOURATE 71 سورة نوح

Sûrat AlJinn(The Jinn) LXXII
AL-JINN (LES DJINNS).
SOURATE 72 سورة الجن

Sûrat AlMuzzammil (The Onewrapped in Garments) LXXIII
AL-MUZZAMMIL (L'ENVELOPPE)
SOURATE 73 سورة المزمل

Sûrat AlMudaththir (The One Enveloped) LXXIV
AL-MUDDATTIR(LE REVETU D'UN MANTEAU)
SOURATE 74 سورة المدثر

AL-QIYAMAH (LA RESURRECTION)
Sûrat AlQiyâmah(The Resurrection) LXXV
SOURATE 75 سورة القيامة

Sûrat AlInsân or AdDahr(Man or Time) LXXVI
(L'HOMM)

SOURATE 76 سورة الإنسان

Sûrat AlMursalât(Those sent forth) LXXVII
AL-MURSALATE (LES ENVOYES)

SOURATE 77 سورة المرسلات

Sûrat AnNaba' (The Great News) LXXVIII
AN-NABAA. (La NOUVELLE)

SOURATE 78 سورة النبأ

Sûrat AnNazi`ât(Those Who Pull Out) LXXIX
AN-NAZIIATE (LES ANGES QUI ARRACHENT LES AMES)

SOURATE 79 سورة النازعات

Sûrat `Abasa(He Frowned) LXXX
AABASA (IL S'EST RENFROGNE).

SOURATE 80 سورة عبس

Sûrat AtTakwîr (Wound Round and Lost its Light) LXXXI
AT-TAKWIR (L'OBSCURCISSEMENT)

SOURATE 81 سورة التكوير

Sûrat AlInfitâr(The Cleaving) LXXXII
AL-INFITAR (LA RUPTURE).

SOURATE 82 سورة الانفطار

Sûrat AlMutaffifIn(Those Who Deal in Fraud) LXXXIII.
AL-MUTAFFIFUNE (LES FRAUDEURS)
SOURATE 83 سورة المطففين

Sûrat AlInshiqâq(The Splitting Asunder) LXXXIV
AL-INSIQAQ (LA DECHIRURE)
SOURATE 84 سورة الانشقاق

Sûrat AlBurûj(The Big Stars Buruj) LXXXV
AL-BURUJ (LES CONSTELLATIONS)
SOURATE 85 سورة البروج

Sûrat AtTâriq(The NightComer) LXXXVI
AT-TARIQ (L'ASTRE NOCTURNE)
SOURATE 86 سورة الطارق

Sûrat AlA`lâ(The Most High) LXXXVII
AL-AALA (LE TRES-HAUT)
SOURATE 87 سورة الأعلى

Sûrat AlGhâshiyah(The Overwhelming) LXXXVIII
AL-GASIYAH (L'ENVELOPPANTE)
SOURATE 88 سورة الغاشية

Sûrat AlFajr (The Break of Day or the Dawn) LXXXIX
AL-FAJR (L'AUBE)
SOURATE 89 سورة الفجر

Sûrat AlBalad(The City) XC
AL-BALAD (LA CITE)
(city Makkah) SOURATE 90 سورة البلد

Sûrat AshShams(The Sun) XCI.
AsH-SAMS (LE SOLEIL)
SOURATE 91سورة الشمس

Sûrat AlLail(The Night) XCII
AL-LAYL (LA NUIT)
SOURATE 92سورة الليل

Sûrat AdDuha (The Forenoon After Sun Rise) XCIII.
AD-DUHA (LE JOUR MONTANT)
SOURATE 93سورة الضحى

Sûrat AshSharh(The Opening Forth) XCIV
AS-SARH (L'OUVERTURE)
SOURATE 94سورة الشرح

Sûrat AtTin(The Fig) XCV
AT-TIN (LE FIGUIER)
SOURATE 95سورة التين

Sûrat Al`Alaq(The Clot) XCVI
AL-AALAQ (L'ADHERENCE)
SOURATE 96سورة العلق

Sûrat AlQadr(The Night of Decree) XCVII
AL-AALAQ (L'ADHERENCE)
SOURATE 97سورة القدر

Sûrat AlBaiyinah(The Clear Evidence) XCVIII
AL-BAYYINAH (LA PREUVE)
SOURATE 98سورة البينة

-.Sûrat AzZalzalâh(The Earthquake) XCIX

AZ-ZALZALAH (LA SECOUSSE)

SOURATE 99 سورة الزلزلة

-.Sûrat Al`Adiyât(Those That Run) C

AL-AADIYATe (LES COURSIERS)

SOURATE 100 سورة العاديات

-.Sûrat AlQârî`ah(The Striking Hour) CI

AL-QARIAAH (LE FRACAS)

SOURATE 101 سورة القارعة

Sûrat AtTakâthur (The piling UpThe Emulous Desire) CII

AT-TAKATUR (LA COURSE AUX RICHESSES)

SOURATE 102 سورة التكاثر

-.Sûrat Al`Asr(The Time) CIII

AL-ASR (LE TEMPS)

SOURATe 103 سورة العصر

-.Sûrat AlHumazah(The Slanderer) CIV

AL-HUMAZAH (LES CALOMNIATEURS)

SOURATE 104 سورة الحمزة

-.Sûrat AlFil(The Elephant) CV

AL-FIL (L'ELEPHANT)

SOURATE 105 سورة الفيل

-.Sûrat Quraish(Quraish) CVI

QURAYS (LES CORAICH)

SOURATE 106 سورة قريش

Sûrat AlMâ`ûn(The Small Kindnesses) CVII
AL-MAAUN (L'USTENSILE)
SOURATE 107 سورة الماعون

Sûrat AlKauthar(A River in Paradise) CVIII
AL-KAWTAR (L'ABONDANCE)
SOURATE 108 سورة الكوثر

Sûrat AlKâfirûn(The Disbelievers) CIX
AL-KAFIRUN (LES INFIDELES)
SOURATE 109 سورة الكافرون

Sûrat AnNasr(The Help) CX
AN-NASR (LE SECOURS)
SOURATE 110 سورة النصر

Sûrat AlMasad(The Palm Fibre) CXI
AL-MASAD (LES FIBRES).
SOURATE 111 سورة المسد

Sûrat AlIklâs or AtTauhid(The Purity) CXII
AL-IHLAS (LE MONOTHEISME PUR)
SOURATE 112 سورة الإخلاص

Sûrat AlFalaq(The day Break) CXIII
AL-FALAQ (L'AUBE NAISSANTE).
SOURATE 113 سورة الفلق

Sûrat AnNâs(The Mankind) CXIV
AN-NAS (LES HOMMES)
SOURATE 114 سورة الناس

محمد عليه الصلاة والسلام 8

Mohammed peace be upon Him

. Sûrat AsSaff(The Row or the Ranks) LXI

AS-SAFF (LE RANG)

سورة الصف 61 SOURATE

Whatsoever is in the heavens 1. {سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ}
and whatsoever is on the earth glorifies Allâh. And He is the AllMighty,
the AllWise.

Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, et Il 1.
est le Puissant, le Sage.

O you who believe! Why do you say that 2. {يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ}
which you do not do?

O vous qui avez cru! Pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas? 2.

Most hateful it is with Allâh that you say 3. {كَبْرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ}
that which you do not do.

C'est une grande abomination auprès d'Allah que de dire ce que vous 3.
ne faites pas.

Verily, Allâh loves those who fight in His Cause in rows (ranks) as if they were a solid structure.

Allah aime ceux qui combattent dans Son chemin en rang serré pareils à un édifice renforcé.

{وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَقُومُوا لِيَّ سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَّرصُومٌ} 4.

And (remember) when Mûsa (Moses) said to his people: 5.

O my people! Why do you hurt me while you know certainly that I am the Messenger of Allâh to you? So when they turned away (from the Path of Allâh), Allâh turned their hearts away (from the Right Path). And Allâh guides not the people who are Fâsiqûn (the rebellious, the disobedient to Allâh).

Et quand Moïse dit à son peuple: O mon peuple! Pourquoi me maltraitez-vous alors que vous savez que je suis vraiment le Messager d'Allah (envoyé) à vous ? Puis quand ils dévièrent, Allah fit dévier leurs coeurs, car Allah ne guide pas le gens pervers.

{وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ مُبِينٌ} 6.

And (remember) when `Iesâ (Jesus), son of Maryam (Mary), said: O Children of Israel! I am the Messenger of Allâh unto you confirming the Taurât ((Torah) which came) before me, and giving glad tidings of a Messenger to come after me, whose name shall be Ahmed . But when he (Ahmed i.e. Muhammad صلى الله عليه وسلم) came to them with clear proofs, they said: This is plain magic.

Et quand Jésus fils de Marie dit: O Enfants d'Israël, je suis vraiment le Messager d'Allah (envoyé) à vous, confirmateur de ce qui, dans la Thora, est antérieur à moi, et annonciateur d'un Messager à venir après moi , dont le nom sera Ahmad. Puis quand celui-ci vint à eux avec des preuves évidentes, ils dirent: C'est là une magie manifeste.

{وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ} 7.

And who does more wrong than the one who invents a lie against Allâh, while he is being invited to Islâm? And Allâh guides not the people who are Zâlimûn (polytheists, wrongdoers and disbelievers) folk.

**Et qui est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre .7
Allah, alors qu'il est appelé à l'Islam? Et Allah ne guide pas les gens
injustes.**

{يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ} .8
They intend to put out
the Light of Allâh (i.e. the Religion of Islâm, this Qur'ân, and the
Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم)

**with their mouths. But Allâh will bring His Light to perfection even
though the disbelievers hate (it.**

**Ils veulent éteindre de leurs bouches la lumière d'Allah, alors .8
qu'Allah parachèvera Sa lumière en dépit de l'aversion des mécréants.**

{هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ} .9
He it is Who
has sent His Messenger (Muhammad
صلى الله عليه وسلم) with guidance and the religion of truth (Islâmic

Monotheism) to make it victorious over all (other) religions even though
the Mushrikûn (polytheists, pagans, idolaters, and disbelievers in the
Oneness of Allâh and in His Messenger Muhammed
صلى الله عليه وسلم) hate (it.

**C'est Lui qui a envoyé Son messenger avec la guidée et la Religion de .9
Vérité, pour la placer au-dessus de toute autre religion, en dépit de
l'aversion des associateurs.**

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ} .10
O You who believe! Shall I
guide you to a trade that will save you from a painful torment?

**O vous qui avez cru! Vous indiquerais-je un commerce qui vous .10
sauvera d'un châtement douloureux?**

{تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ} .11
That

you believe in Allâh and His Messenger (Muhammad
صلى الله عليه وسلم), and that you strive hard and fight in the Cause of Allâh
with your wealth and your lives: that will be better for you, if you but
know.

Vous croyez en Allah et en Son messager et vous combattez avec vos biens et vos personnes dans le chemin d'Allah, et cela vous est bien meilleur, si vous saviez. 11

{يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ} 12. If you do so) He will forgive you your sins, and admit you into Gardens under which rivers flow, and pleasant dwellings in `Adn (Eden) Paradise; that is indeed the great success.

12. Il vous pardonnera vos péchés et vous fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et dans des demeures agréables dans les jardins d'Eden. Voilà l'énorme succès.

{وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ} 13. And also (He will give you) another (blessing) which you love, help from Allâh (against your enemies) and a near victory. And give glad tidings (O Muhammad to the believers. صلى الله عليه وسلم)

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمْنَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتِ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا

ظَاهِرِينَ} 14. O you who believe! Be you helpers (in the Cause) of Allâh as said `Iesâ (Jesus), son of Maryam (Mary), to AlHawârIeen (the disciples): Who are my helpers (in the Cause) of Allâh? AlHawârIeen (the disciples) said: We are Allâh's helpers (i.e. we will strive in His Cause!). Then a group of the Children of Israel believed and a group disbelieved. So We gave power to those who believed against their enemies, and they became the victorious (uppermost).

14. O vous qui avez cru! Soyez les alliés d'Allah, à l'instar de ce que Jésus fils de Marie a dit aux apôtres:

**Qui sont mes alliés (pour la cause) d'Allah?
Les apôtres dirent: Nous sommes les alliés d'Allah.***

Un groupe des Enfants d'Israël crut, tandis qu'un groupe nia. Nous aidâmes donc ceux qui crurent contre leur ennemi, et ils triomphèrent.

.Sûrat AlJumu`ah(Friday) LXII
AL-JUMUAA (LE VENDREDI)
سورة الجمعة 62 SOURATE

Whatsoever is in the .1 {يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ}
heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allâh, the King (of everything), the Holy, the AllMighty, the AllWise.
Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, le .1
Souverain, le Pur, le Puissant, le Sage.

{هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ} .2
He it is Who sent among the unlettered ones a Messenger (Muhammad صلى الله عليه وسلم)
from among themselves, reciting to them His Verses, purifying them (from the filth of disbelief and polytheism), and teaching them the Book (this Qur'ân, Islâmic laws and Islâmic jurisprudence) and AlHikmah (AsSunnah: legal ways, orders, acts of worship, etc. of Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم).

And verily, they had been before in manifest error.
C'est Lui qui a envoyé à des gens sans Livre (les Arabes) un .2
Messenger des leur qui leur récite Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre et la Sagesse, bien qu'ils étaient auparavant dans un égarement évident.

And He has sent him (Prophet .3 {وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ}
Muhammad صلى الله عليه وسلم)
also to others among them (Muslims) who have not yet joined them (but they will come). And He (Allâh) is the AllMighty, the AllWise.
ainsi qu'à d'autres parmi ceux qui ne les ont pas encore rejoints. .3
C'est Lui le Puissant, le Sage.

{ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ} .4
That is the Grace of Allâh, which .4
He bestows on whom He wills. And Allâh is the Owner of Mighty Grace

**Telle est la grâce d'Allah qu'Il donne à qui Il veut. Et Allah est le 4
Détenteur de l'énorme grâce.**

**{مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ} 5.**
The likeness of those who were entrusted with the (obligation of the) Taurât (Torah) (i.e. to obey its commandments and to practise its legal laws), but who subsequently failed in those (obligations), is as the likeness of a donkey who carries huge burdens of books (but understands nothing from them). How bad is the example of people who deny the Ayât (proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allâh. And Allâh guides not the people who are Zâlimûn (polytheists, wrongdoers, disbelievers, etc.
5. Ceux qui ont été chargés de la Thora mais qui ne l'ont pas appliquée sont pareils à l'âne qui porte des livres. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent de mensonges les versets d'Allah et Allah ne guide pas les gens injustes.

{قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ} 6. O Say (O Muhammad صلى الله عليه وسلم):

RO you Jews! If you pretend that you are friends of Allâh, to the exclusion of (all) other mankind, then long for death if you are truthful. Dis: O vous qui pratiquez le judaïsme! Si vous prétendez être les bien 6 aimés d'Allah à l'exclusion des autres, souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques.

{وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ} 7.
But they will never long for it (death), because of what (deeds) their hands have sent before them! And Allâh knows well the Zâlimûn (polytheists, wrongdoers, disbelievers, etc.

7. Or, ils ne la souhaiteront jamais, à cause de ce que leurs main ont préparé Allah cependant connaît bien les injustes.

{قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ} 8.
Say (to them): Verily, the death from which you flee will surely

meet you, then you will be sent back to (Allâh), the AllKnower of the unseen and the seen, and He will tell you what you used to do.
 Dis: La mort que vous fuyez va certes vous rencontrer. Ensuite vous⁸ serez ramenés à Celui qui connaît parfaitement le monde Invisible et le monde visible et qui vous informera alors de ce que vous faisiez.

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ} 9.
 O you who believe (Muslims)! When the call is proclaimed for the Salât (prayer) on the day of Friday (Jumu`ah prayer), come to the remembrance of Allâh (Jumu`ah religious talk (Khutbah) and Salât (prayer)) and leave off business (and every other thing). That is better for you if you did but know.

O vous qui avez cru! Quand on appelle à la Salat du jour du Vendredi, accourez à l'invocation d'Allah et laissez tout négoce. Cela est bien meilleur pour vous, si vous saviez.

{فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ} 10.
 Then when the (Jumu`ah) Salât (prayer) is ended, you may disperse through the land, and seek the Bounty of Allâh (by working, etc.), and remember Allâh much: that you may be successful.

Puis quand la Salat est achevée, dispersez-vous sur terre, et recherchez (quelque effet) de la grâce d'Allah, et invoquez beaucoup Allah afin que vous réussissiez.

{وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ} 11.
 And when they see some merchandise or some amusement (beating of Tambur (drum) etc.) they disperse headlong to it, and leave you (Muhammad) standing (while delivering Jumu`ah's religious talk (Khutbah)). Say That which Allâh has is better than any amusement or merchandise! And Allâh is the Best of providers.

Quand ils entrevoient quelque commerce ou quelque divertissement, ils s'y dispersent et se laissent debout. Dis: Ce qui est auprès d'Allah est bien meilleur que le divertissement et le commerce, et Allah est le Meilleur des pourvoyeurs.

.Sûrat AlMunafiqûn(The Hypocrites) LXIII

AL-MUNAFIQUN (LES HYPOCRITES)

SOURATE المنافقون 63

{إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ} 1

When the hypocrites come to you (O Muhammad they say: We bear witness that you are indeed the صلى الله عليه وسلم), Messenger of Allâh. Allâh knows that you are indeed His Messenger, and Allâh bears witness that the hypocrites are liars indeed. Quand les hypocrites viennent à toi, ils disent:Nous attestons que tu. 1 es certes le Messenger d'Alla.Allah sait que tu es vraiment Son messenger; et Allah atteste que les hypocrites sont assurément des menteurs.

{اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ} 2.

They have made their oaths a screen (for their hypocrisy). Thus they hinder (men) from the Path of Allâh. Verily, evil is what they used to do. Ils prennent leurs serments pour bouclier et obstruent le chemin 2 d'Allah. Quelles mauvaises chose que ce qu'ils faisaient.

{ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ} 3.

That is because they believed, and then disbelieved; therefore their hearts are sealed, so they understand not. C'est parce qu'en vérité ils ont cru, puis rejeté la foi. Leurs coeurs 3 donc, ont été scellés, de sorte qu'ils ne comprennent rien.

{وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خَشَبٌ مُسْتَنْدَةٌ يَخْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ

الْعَدُوُّ فَأَحْذَرَهُمْ فَأَتَلَتْهُمْ اللَّهُ أَلَى يُؤْفَكُونَ} 4.
And when you look at them, their bodies please you; and when they speak, you listen to their words. They are as blocks of wood propped up. They think that every cry is against them. They are the enemies, so beware of them. May Allâh curse them! How are they denying (or deviating from) the Right Path.

Et quand tu les vois, leurs corps t'émerveillent; et s'ils parlent, tu .4
écoutes leur parole. Ils sont comme des bûches appuyées (contre des
murs) et ils pensent que chaque cri est dirigé contre eux. L'ennemi c'est
eux. Prends y garde. Qu'Allah les extermine! Comme les voilà détournés
(du droit chemin.

And when {وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ} 5.
it is said to them: Come, so that the Messenger of Allâh may ask
forgiveness from Allâh for you, they twist their heads, and you would
see them turning away their faces in pride.
Et quand on leur dit: Venez que le Messenger d'Allah implore le 5
pardon pour vous, ils détournent leurs têtes, et tu les vois se détourner
tandis qu'ils s'enflent d'orgueil.

It is {سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ} 6.
equal to them whether you (Muhammad
ask forgiveness or ask not forgiveness for them. Verily, صلى الله عليه وسلم
Allâh guides not the people who are the FâsiqIn (the rebellious, the
disobedient to Allâh.
C'est égal, pour eux, que tu implores le pardon pour eux ou que tu ne .6
le fasses pas: Allah ne leur pardonnera jamais, car Allah ne guide pas
les gens pervers.

{هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا} وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ
They are the ones who say: Spend not on those who are 7.
with Allâh's Messenger, until they desert him. And to Allâh belong the
treasures of the heavens and the earth, but the hypocrites comprehend
not.
Ce sont eux qui disent: Ne dépensez point pour ceux qui sont auprès 7
du Messenger d'Allah, afin qu'ils se dispersent. Et c'est à Allah
qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre, mais les hypocrites
ne comprennent pas.

{يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا
They (hypocrites) say: If we return to AlMadinah, indeed the 8.
يَعْمُونَ}

more honourable (‘Abdûllah bin Ubaiy Bin Salul, the chief of hypocrites at AlMadinah) will expel therefrom the meaner (i.e. Allâh's Messenger صلى الله عليه وسلم).

But honour, power and glory belong to Allâh, and to His Messenger (Muhammad صلى الله عليه وسلم), and to the believers, but the hypocrites know not.

Ils disent: Si nous retournons à Médine, le plus puissant en fera⁸ assurément sortir le plus humble. Or c'est à Allah qu'est la puissance ainsi qu'à Son messager et aux croyants. Mais les hypocrites ne le savent pas.

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ} 9. O you who believe! Let not your properties or your children divert you from the remembrance of Allâh. And whosoever does that, then they are the losers.

O vous qui avez cru! Que ni vos biens ni vos enfants ni vous 9 distraient du rappel d'Allah. Et quiconque fait cela, alors ceux-là seront les perdants.

{وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولُ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ} 10. And spend (in charity) of that with which We have

provided you before death comes to one of you, and he says: My Lord! If only You would give me respite for a little while (i.e. return to the worldly life), then I should give Sadaqah (i.e. Zakât) of my wealth, and be among the righteous (i.e. perform Hajj (pilgrimage to Makkah) and other good deeds.

Et dépensez de ce que Nous vous avons octroyé avant que la mort ne 10 vienne à l'un de vous et qu'il dise alors: Seigneur! si seulement Tu m'accordais un court délai: je ferais l'aumône et serais parmi les gens de bien.

{وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ} 11. And Allâh grants respite to none when his appointed time (death) comes. And Allâh is AllAware of what you do.

Allah cependant n'accorde jamais de délai à une âme dont le terme .11 est arrivé. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

.Sûrat AtTaghâbun(Mutual Loss and Gain) LXIV

AT-TAGABUN(LA GRANDE PERTE)

سورة التغابن 64 SOURATE

{يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ} 1. Whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allâh. His is the dominion, and to Him belong all the praises and thanks, and He is Able to do all things.

.1 Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah. A Lui la royauté et à Lui les louanges. Et Il est Omnipotent.

{هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ} 2. He it is Who created you, then some of you are disbelievers and some of you are believers. And Allâh is AllSeer of what you do.

.2 C'est Lui qui vous a créés. Parmi vous (il y a) mécréant et croyant. Allah observe parfaitement ce que vous faites.

{خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ} 3. He has created the heavens and the earth with truth, and He shaped you and made good your shapes. And to Him is the final Return.

.3 Il a créé les cieux et la terre en toute vérité et vous a donné votre forme et quelle belle forme Il vous a donnée! Et vers Lui est le devenir.

{يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ} 4. He knows what is in the heavens and on earth, and He knows what you conceal and what you reveal. And Allâh is the AllKnower of what is in the breasts (of men).

.4 Il sait ce qui est dans les cieux et la terre, et Il sait ce que vous cachez ainsi que ce que vous divulguez. Et Allah connaît bien le contenu des poitrines.

{أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ} 5. Has not the news reached you of those who disbelieved aforetime? And so they tasted the evil result of their disbelief, and theirs will be a painful torment. **Ne vous est-elle pas parvenue, la nouvelle de ceux qui auparavant ont mécréu et qui ont goûté la conséquence néfaste de leur acte; ils auront en outre un châtiment douloureux.**

{ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ} 6. That was because there came to them their Messengers with clear proofs (signs), but they said: Shall mere men guide us? So they disbelieved and turned away (from the truth). But Allâh was not in need (of them). And Allâh is Rich (Free of all needs), Worthy of all praise.

Il en est ainsi parce que leurs messagers leur venaient avec des preuves évidents, et qu'ils ont dit: Sont-ce des hommes qui nous guideront? Ils mécrurent alors et se détournèrent et Allah Se passa (d'eux) et Allah Se suffit à Lui-même et Il est Digne de louange.

{رَّعِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعْعَتُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ} 7. The disbelievers pretend that they will never be resurrected (for the Account). Say (O Muhammad Yes! By my Lord, you will certainly be resurrected, then you will be informed of (and recompensed for) what you did; and that is easy for Allâh.

Ceux qui ont mécréu prétendent qu'ils ne seront point ressuscités. Dis: 7. Mais si! Par mon Seigneur! Vous serez très certainement ressuscités; puis vous serez certes informés de ce que vous faisiez. Et cela est facile pour Alla.

{فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنَّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ} 8. Therefore, believe in Allâh and His Messenger (Muhammad) and in the Light (this Qur'ân) which We have sent down. And Allâh is AllAware of what you do.

**Croyez en Allah donc et en Son messager, ainsi qu'en la Lumière (le .8
Coran) que Nous avons fait descendre. Et Allah est Parfaitement
Connaisseur de ce que vous faites.**

**{يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنِ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ}** .9 . And remember) the Day when He

will gather you (all) on the Day of Gathering, that will be the Day of mutual loss and gain (i.e. loss for the disbelievers as they will enter the Hellfire and gain for the believers as they will enter Paradise). And whosoever believes in Allâh and performs righteous good deeds, He will expiate from him his sins, and will admit him to Gardens under which rivers flow (Paradise) to dwell therein forever; that will be the great success.

**Le jour où Il vous réunira pour le jour du Rassemblement, ce sera le .9
jour de la grande perte. Et celui qui croit en Allah et accomplit les
bonnes oeuvres, Il lui effacera ses mauvaises actions et le fera entrer
dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux où ils demeureront
éternellement. Voilà l'énorme succès.**

**But those who {وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ} .10
disbelieved (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism) and denied
Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.),
they will be the dwellers of the Fire, to dwell therein forever. And worst
indeed is that destination.**

**Et ceux qui ont mécré et traité de mensonges Nos versets, ceux-là .10
sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement. Et quelle
mauvaise destination.**

**No calamity {مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنِ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ} .11
befalls, but by the Leave (i.e. decision and Qadar (Divine Preordainments)) of Allâh, and whosoever believes in Allâh, He guides
his heart (to the true Faith with certainty, i.e. what has befallen him
was already written for him by Allâh from the Qadar (Divine Preordainments)). And Allâh is the AllKnower of everything.
Nul malheur n'atteint (l'homme) que par la permission d'Allah. Et .11
quiconque croit en Allah, (Allah) guide son coeur. Allah est Omniscient.**

Obey Allâh, and obey .12 {وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ}

the Messenger (Muhammad صلى الله عليه وسلم)؛

but if you turn away, then the duty of Our Messenger is only to convey (the Message) clearly.

**Obéissez à Allah et obéissez au Messager et si vous vous détournez . 12
il n'incombe à Notre messager que de transmettre en clair (son message**

Allâh! Lâ ilâha illa Huwa (none has .13 {إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ}
**the right to be worshipped but He). And in Allâh (Alone) therefore let
the believers put their trust.**

**Allah, nulle autre divinité que Lui! Et c'est à Allah que les croyants .13
(doivent) s'en remettre.**

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ} .14 **O you who believe! Verily, among your wives and your children**

**are your enemies (who may stop you from the obedience of Allâh);
therefore beware of them! But if you pardon (them) and overlook, and
forgive (their faults), then verily Allâh is Oft Forgiving, Most Merciful.**

**O vous qui avez cru, vous avez de vos épouses et de vos enfants un .14
ennemi (une tentation). Prenez-y garde donc. Mais si vous (les)
excussez, passez sur (leurs) fautes et (leur) pardonnez, sachez qu'Allah
est Pardonneur, Très Miséricordieux.**

{إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ} .15 **Your wealth and your children are**
only a trial, whereas Allâh! With Him is a great reward (Paradise.

**Vos biens et vos enfants ne sont qu'une tentation, alors qu'auprès .15
d'Allah est une énorme récompense.**

{فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ} .16 **So keep your duty to Allâh and fear Him as much as you can;**

**listen and obey, and spend in charity; that is better for yourselves. And
whosoever is saved from his own covetousness, then they are the
successful ones.**

Craignez Allah, donc autant que vous pouvez, écoutez, obéissez et faites largesses. Ce sera un bien pour vous. Et quiconque a été protégé contre sa propre avidité. ceux-là sont ceux qui réussissent.

{إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ} 17. If you lend to Allâh a goodly loan (i.e. spend in Allâh's Cause), He will double it for you, and will forgive you. And Allâh is Most Ready to appreciate and to reward, Most Forbearing.

Si vous faites à Allah un prêt sincère, Il le multipliera pour vous et vous pardonnera. Allah cependant est très Reconnaissant et Indulgent.

{عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ} 18. AllKowner of the unseen and seen, the AllMighty, the AllWise.

Il est le Connaisseur du monde Invisible et visible, et Il est le Puissant, le Sage.

. Sûrat AtTalâq(The Divorce) LXV

AT-TALAQ (LE DIVORCE)

سورة الطلاق 65 SOURATE

{يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَالْتَفُوا إِلَى اللَّهِ رَبِّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا} 1. O Prophet (صلى الله عليه وسلم)!

When you divorce women, divorce them at their `Iddah (prescribed periods) and count (accurately) their `Iddah (periods). And fear Allâh your Lord (O Muslims). And turn them not out of their (husband's) homes nor shall they (themselves) leave, except in case they are guilty of some open illegal sexual intercourse. And those are the set limits of Allâh. And whosoever transgresses the set limits of Allâh, then indeed he has wronged himself. You (the one who divorces his wife) know not it may be that Allâh will afterward bring some new thing to pass (i.e. to return her back to you if that was the first or second divorce.

O Prophète! Quand vous répudiez les femmes, répudiez-les conformément à leur périole d'attente prescrite; et comptez la période;

et craignez Allah votre Seigneur. Ne les faites pas sortir de leurs maisons, et qu'elles n'en sortent pas, à moins qu'elles n'aient commis une turpitude prouvée. Telles sont les lois d'Allah. Quiconque cependant transgresse les lois d'Allah, se fait du tort à lui-même. Tu ne sais pas si d'ici là Allah ne suscitera pas quelque chose de nouveau.

{فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوِي عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ
Then when they 2. {دَلَّكُمْ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا}

are about to attain their term appointed, either take them back in a good manner or part with them in a good manner. And take as witness two just persons from among you (Muslims). And establish the testimony for Allâh. That will be an admonition given to him who believes in Allâh and the Last Day. And whosoever fears Allâh and keeps his duty to Him, He will make a way for him to get out (from every difficulty.

Puis quand elles atteignent le terme prescrit, retenez-les de façon 2. convenable, ou séparez-vous d'elles de façon convenable; et prenez deux hommes intègres parmi vous comme témoins. Et acquitez-vous du témoignage envers Allah. Voilà ce à quoi est exhorté celui qui croit en Allah et au Jour dernier. Et quiconque craint Allah, Il lui donnera une issue favorable.

{وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ
قَدْرًا} 3. And He will provide him from (sources) he never could imagine. And whosoever puts his trust in Allâh, then He will suffice him. Verily, Allâh will accomplish his purpose. Indeed Allâh has set a measure for all things.

et lui accordera Ses dons par (des moyens) sur lesquels il ne comptait 3. pas. Et quiconque place sa confiance en Allah, Il (Allah) lui suffit. Allah atteint ce qu'Il Se propose, et Allah a assigné une mesure à chaque chose.

{وَاللَّاتِي يَسْنَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِّسَائِكُمْ إِنْ أَرَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّاتِي لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ
أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا} 4. And those of your women as have passed the age of monthly courses, for them the `Iddah (prescribed period), if you have doubts (about their periods), is three

months; and for those who have no courses ((i.e. they are still immature) their `Iddah (prescribed period) is three months likewise, except in case of death). And for those who are pregnant (whether they are divorced or their husbands are dead), their `Iddah (prescribed period) is until they lay down their burdens; and whosoever fears Allâh and keeps his duty to Him, He will make his matter easy for him.

Si vous avez des doutes à propos (de la période d'attente) de vos .4 femmes qui n'espèrent plus avoir de règles, leur délai est de trois mois. De même pour celles qui n'ont pas encore de règles. Et quant à celles qui sont enceintes, leur période d'attente se terminera à leur accouchement. Quiconque craint Allah cependant, Il lui facilite les choses.

That is the Command .5 {ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا} of Allâh, which He has sent down to you; and whosoever fears Allâh and keeps his duty to Him, He will expiate from him his sins, and will enlarge his reward.

Tel est le commandement d'Allah qu'Il a fait descendre vers vous. .5 Quiconque craint Allah cependant, Il lui efface ses fautes et lui accorde une grosse récompense.

{أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأُتِمُّوا بِبَيْنِكُمْ بِمَعْرِوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُمْ فَمُتْرَضِعُ لَهُ

أُخْرَى} .6 Lodge them (the divorced women) where you dwell, according to your means, and do not harm them so as to straiten them (that they be obliged to leave your house). And if they are pregnant, then spend on them till they deliver. Then if they give suck to the children for you, give them their due payment, and let each of you accept the advice of the other in a just way. But if you make difficulties for one another, then some other woman may give suck for him (the father of the child).

Et faites que ces femmes habitent où vous habitez, et suivant vos .6 moyens. Et ne cherchez pas à leur nuire en les contraignant à vivre à l'étroit. Et si elles sont enceintes, pourvoyez à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles aient accouché. Puis, si elles allaient (l'enfant né) de vous, donnez-leur leurs salaires. Et concertez-vous (à ce sujet) de façon

convenable. Et si vous rencontrez des difficultés réciproques, alors, une autre allaitera pour lui.

{لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ

عُسْرٍ يُسْرًا} 7. Let the rich man spend according to his means; and the man

whose resources are restricted, let him spend according to what Allâh has given him. Allâh puts no burden on any person beyond what He has given him. Allâh will grant after hardship, ease.

Que celui qui est aisé dépense de sa fortune; et que celui dont les 7

biens sont restreints dépense selon ce qu'Allah lui a accordé. Allah n'impose à personne que selon ce qu'Il lui a donné, et Allah fera succéder l'aisance à la gêne.

{وَكَايْنٍ مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا تُكْرًا} 8. And many a

town (population) revolted against the Command of its Lord and His Messengers; and We called it to a severe account (i.e. torment in this worldly life), and We shall punish it with a horrible torment (in Hell in the Hereafter).

Que de cités ont refusé avec insolence le commandement de leur 8 Seigneur et de Ses messagers! Nous leu en demandâmes compte avec sévérité, et les châtiâmes d'un châtiment inouI.

{فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا} 9. So it tasted the evil result of its affair

(disbelief), and the consequence of its affair (disbelief) was loss (destruction in this life and an eternal punishment in the Hereafter).

Elles goûtèrent donc la conséquence de leur comportement. Et le 9 résultat final de leurs actions fu (leur) perdition.

{أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا} 10. Allâh has

prepared for them a severe torment. So fear Allâh and keep your duty to Him, O men of understanding who have believed! Allâh has indeed sent down to you a Reminder (this Qur'ân.

Allah a préparé pour eux un dur châtiment. Craignez Allah donc, ô 10 vous qui êtes doués d'intelligence, vous qui avez la foi. Certes, Allah a fait descendre vers vous un rappel.

{رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا} 11. (And

has also sent to you) a Messenger (Muhammad صلى الله عليه وسلم), who recites to you the Verses of Allâh (the Qur'ân) containing clear explanations, that He may take out, those who believe and do righteous good deeds from the darkness (of polytheism and disbelief) to the light (of Islamic Monotheism). And whosoever believes in Allâh and performs righteous good deeds, He will admit him into Gardens under which rivers flow (Paradise) to dwell therein forever.

Allâh has indeed granted for him an excellent provision.

11. un Messenger qui vous récite les versets d'Allah comme preuves claires, afin de faire sortir ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres des ténèbres à la lumière. Et quiconque croit en Allah et fait le bien, Il le fait entrer aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah lui a fait une belle attribution.

{اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا} 12. It is Allâh Who has created seven heavens and of the earth the like thereof (i.e. seven).

His Command descends between them (heavens and earth), that you may know that Allâh has power over all things, and that Allâh surrounds all things in (His) Knowledge.

12. Allah qui a créé sept cieux et autant de terres. Entre eux (Son) commandement descend, afin que vous sachiez qu'Allah est en vérité Omnipotent et qu'Allah a embrassé toute chose de (Son) savoir.

.Sûrat AtTahrIm(The Prohibition) LXVI

AT-TAHRIM (L'INTERDICTION)

سورة التحريم 66 SOURATE

{يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاةَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ} 1. O Prophet! Why do you forbid (for yourself) that which Allâh has allowed to you, seeking to please your wives? And Allâh is Oft Forgiving, Most Merciful.

1. O Prophète! Pourquoi, en recherchant l'agrément de tes femmes, t'interdistu ce qu'Allah t'a rendu licite? Et Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.

{قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ} 2. Allâh has already ordained for you (O men), the absolution from your oaths. And Allâh is your Maula (Lord, or Master, or Protector, etc.) and He is the AllKnower, the AllWise.

Allah vous a prescrit certes, de vous libérer de vos serments. Allah est 2 votre Maître; et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

{وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ} 3. And (remember) when the Prophet (صلى الله عليه وسلم) disclosed a matter in confidence to one of his wives (Hafsah), then she told it (to another i.e. `Aishah). And Allâh made it known to him; he informed part thereof and left a part. Then when he told her (Hafsah) thereof, she said: Who told you this? He said: The AllKnower, the AllAware (Allâh) has told me.

Lorsque le Prophète confia un secret à l'une de ses épouses et qu'elle 3 l'eut divulgué et qu'Allah l'en eut informé, celui-ci en fit connaître une partie et passa sur une partie. Puis, quand il l'en eut informée elle dit: Qui t'en a donné nouvelle? Il dit :C'est l'Omniscient, le Parfaitement Connaissu qui m'en a avisé.*

{إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ} 4. If you two (wives of the Prophet (صلى الله عليه وسلم) Aishah and Hafsa turn in repentance to Allâh, (it will be better for you), your hearts are indeed so inclined (to oppose what the Prophet likes); but if you help one another against him (Muhammad then verily, Allâh is his Maula (Lord, or Master, or Protector, etc.), and Jibrael (Gabriel), and the righteous among the believers, and furthermore, the angels are his helpers.

Si vous vous repentez à Allah c'est que vos coeurs ont fléchi. Mais si 4 vous vous soutenez l'une l'autre contre le Prophète, alors ses alliés seront Allah, Gabriel et les vertueux d'entre les croyants, et les Anges sont par surcroît (son) soutien.

{عَسَىٰ رَبُّهُ إِن طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا} 5.

It may be if he divorced you (all) that his Lord will give him instead of you, wives better than you, Muslims (who submit to Allâh), believers, the obedient (to Allâh), turning to Allâh in repentance, worshipping Allâh sincerely, given to fasting or emigrants (for Allâh's sake), previously married and virgins.

S'Ils vous répudie, il se peut que son Seigneur lui donne en échange des épouses meilleures que vous, musulmanes, croyantes, obéissantes, repentantes, adoratrices, jeûneuses, déjà mariées ou vierges.

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ} 6.

O you who believe! Ward off from yourselves and your families a Fire (Hell) whose fuel is men and stones, over which are (appointed) angels stern (and) severe, who disobey not, (from executing) the Commands they receive from Allâh, but do that which they are commanded.

O vous qui avez cru! Préservez vos personnes et vos familles, d'un Feu dont le combustible sera les gens et les pierres, surveillé par des Anges rudes, durs, ne désobéissant jamais à Allah en ce qu'Il leur commande, et faisant strictement ce qu'on leur ordonne.

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُعْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ} 7.

Hereafter) O you who disbelieve (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism)! Make no excuses this Day! You are being requited only for what you used to do.

O vous qui avez mécru! Ne vous excusez pas aujourd'hui Vous ne serez rétribués que selon ce que vous oeuvriez.

{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ} 8.

O you who believe! Turn to Allâh with sincere repentance! It may be that your Lord will expiate from you your sins, and admit you into Gardens under which rivers flow

(Paradise) the Day that Allâh will not disgrace the Prophet

(Muhammad صلى الله عليه وسلم)

and those who believe with him. Their Light will run forward before them and with (their Records Books of deeds) in their right hands. They will say: Our Lord! Keep perfect our Light for us (and do not put off it till we cross over the Sirât (a slippery bridge over the Hell) safely) and grant us forgiveness. Verily You are Able to do all things.

O vous qui avez cru! Repentez-vous à Allah d'un repentir sincère. Il .8

se peut que votre Seigneur vous efface vos fautes et qu'Il vous fasse entre dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, le jour où Allah épargnera l'ignominie au Prophète et à ceux qui croient avec lui.

Leur lumière courra devant eux et à leur droit; ils diront: Seigneur, parfaits-nous notre lumière et pardonne-nous. Car Tu es

Omnipotent.

{يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّ الْمَصِيرُ} .9 O Prophet

(Muhammad صلى الله عليه وسلم)!

Strive hard against the disbelievers and the hypocrites, and be severe against them; their abode will be Hell, and worst indeed is that destination.

O Prophète! Mène la lutte contre les mécréants et les hypocrites et .9 sois rude à leur égard. Leur refuge sera l'Enfer, et quelle mauvaise destination.

{ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأةَ نُوحٍ وَامْرَأةَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ} .10 Allâh sets forth an example for

those who disbelieve: the wife of Nûh (Noah) and the wife of Lout (Lot).

They were under two of our righteous slaves, but they both betrayed them (their husbands by rejecting their doctrine). So they (Nûh (Noah) and Lout (Lot

availed them (their respective wives) not against Allâh and it was said: Enter the Fire along with those who enter.

Allah a cité en parabole pour ceux qui ont mécru la femme de Noé .10 et la femme de Lot. Elles étaient sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune aide pour

(ces deux femmes) vis-à-vis d'Allah. Et il (leur) fut dit:Entrez au Feu *
toutes les deux, avec ceux qui y entrent.

{وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَةٌ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِّنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ
And Allâh has set forth an example for those who .11 {وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ}
believe: the wife of Fir`aun (Pharaoh), when she said: My Lord! Build
for me a home with You in Paradise, and save me from Fir`aun
(Pharaoh) and his work, and save me from the people who are Zâlimûn
(polytheists, wrongdoers and disbelievers in Allâh,
et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de .11
Pharaon, quand elle dit:Seigneur, construis-moi auprès de Toi une
maison dans le Paradis, et sauve-moi de Pharaon et de son oeuvre; et
sauve-moi des gens injustes.

{وَمَرْيَمَ ابْنَةَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِن الْقَانِنِينَ}
And Maryam (Mary) the daughter of `Imrân who guarded her .12
chastity. And We breathed into (the sleeve of her shirt or her garment)
through Our Rûh (i.e. Jibrael (Gabriel)), and she testified to the truth
of the Words of her Lord (i.e. believed in the Words of Allâh: Be! and
he was; that is `Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary) as a Messenger of
Allâh), and (also believed in) His Scriptures, and she was of the QanitIn
(i.e. obedient to Allâh.

De même, Marie, la fille d'Imran qui avait préservé sa virginité; .12
Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit. Elle avait déclaré véridiques
les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres: elle fut parmi les
dévoués.

. Sûrat AlMulk(Dominion) LXVII
AL-MULK (LA ROYAUTE)
سورة الملك 67 SOURATE

{تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ} .1
Blessed is He in Whose Hand is the
dominion; and He is Able to do all things.
Béni soit celui dans la main de qui est la royauté, et Il est Omnipotent .1

{الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ} 2. Who has created death and life that He may test you which of you is best in deed. And He is the AllMighty, the OftForgiving.
Celui qui a créé la mort et la vie afin de vous éprouver (et de savoir) 2.
qui de vous est le meilleur en oeuvre, et c'est Lui le Puissant, le Pardonneur.

{الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَافُوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ} 3. Who has created the seven heavens one above another; you can see no fault in the creation of the Most Gracious. Then look again: Can you see any rifts?
Celui qui a créé ciels superposés sans que tu voies de disproportion 3.
en la création du Tout Miséricordieux. Ramène (sur elle) le regard. Y voi-tu une brèche quelconque?

{ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ} 4. Then look again and yet again: your sight will return to you in a state of humiliation and worn out.
Puis, retourne ton regard à deux fois: le regard te reviendra humilié 4.
et frustré.

{وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ} 5. And indeed We have adorned the nearest heaven with lamps, and We have made such lamps (as) missiles to drive away the Shayâtin (devils), and have prepared for them the torment of the blazing Fire.
Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche avec des 5.
lampes (des étoiles) dont Nous avons fait des projectiles pour lapider les diables et Nous leur avons préparé le châtiment et la Fournaise.

{وَاللَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ} 6. And for those who disbelieve in their Lord (Allâh) is the torment of Hell, and worst indeed is that destination.
Ceux qui ont mécru à leur Seigneur auront le châtiment de l'Enfer. 6.
Et quelle mauvaise destination.

When they are cast therein, they will hear {إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ} 7.
the (terrible) drawing in of its breath as it blazes forth.
Quand ils y seront jetés, ils lui entendront un gémissement, tandis 7
qu'il bouillonne.

It almost bursts up {تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ} 8.
with fury. Every time a group is cast therein, its keeper will ask: Did no
warner come to you?
Peu s'en faut que, de rage, il n'éclate. Toutes les fois qu'un groupe y 8
est jeté, ses gardiens leur demandent:Quoi! ne vous est-il pas venu *
d'avertisseur?

They will say: {قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِن أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ} 9.
Yes, indeed a warner did come to us, but we belied him and said: `Allâh
never sent down anything (of revelation); you are only in great error.

Ils dirent:Mais si! un avertisseur nous était venu certes, mais nous 9
avons crié au mensonge et avons dit: Allah n'a rien fait descendre: vous
n'êtes que dans un grand égarement.

And they will say: Had we but {وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ} 10.
listened or used our intelligence, we would not have been among the
dwellers of the blazing Fire.
Et ils dirent:Si nous avions écouté ou raisonné, nous ne serions pas 10
parmi les gens de la Fournaise.

Then they will confess their sin. So, away {فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ} 11.
with the dwellers of the blazing Fire.
Ils ont reconnu leur péché. Que les gens de la Fournaise soient 11
anéantis à jamais.

Verily those who fear their Lord {إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ} 12.
unseen (i.e. they do not see Him, nor His Punishment in the Hereafter,
etc.), theirs will be forgiveness and a great reward (i.e. Paradise.

**Ceux qui redoutent leur Seigneur bien qu'ils ne L'aient jamais vu .12
auront un pardon et une récompense.**

**And whether you keep your talk .13 {وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ}
secret or disclose it, verily, He is the AllKnower of what is in the breasts
(of men.**

**Que vous cachiez votre parole ou la divulguiez Il connaît bien le .13
contenu des poitrines.**

**Should not He Who has created know? .14 {أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ}
And He is the Most Kind and Courteous (to His slaves), AllAware (of
everything.
Ne connaît-Il pas ce qu'Il a créé alors que c'est Lui le Compatissant, .14
le Parfaitement Connaisseur.**

**He it is Who .15 {هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ}
has made the earth subservient to you (i.e. easy for you to walk, to live
and to do agriculture on it, etc.); so walk in the path thereof and eat of
His provision. And to Him will be the Resurrection.
C'est Lui qui vous a soumis la terre: parcourez donc ses grandes .15
étendues. Mangez de ce qu'Il vous fournit. Vers Lui est la Résurrection.**

**Do you feel secure that He, .16 {أَأَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ}
Who is over the heaven (Allâh), will not cause the earth to sink with
you, and then it should quake?
Etes-vous à l'abri que Celui qui est au ciel vous enfouisse en la .16
terre? Et voici qu'elle tremble.**

**Or do you feel secure .17 {أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ}
that He, Who is over the heaven (Allâh), will not send against you a
violent whirlwind? Then you shall know how (terrible) has been My
Warning.
Ou êtes-vous à l'abri que Celui qui est au ciel envoie contre vous un .17
ouragan de pierres? Vous saurez ainsi quel fut Mon avertissement.**

And indeed those before them belied 18. {وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ}
(the Messengers of Allâh), then how terrible was My denial
(punishment?)

En effet, ceux d'avant eux avaient crié au mensonge. Quelle fut alors 18
Ma réprobation?

Do they 19. {أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا أَلْرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ}
not see the birds above them, spreading out their wings and folding
them in? None upholds them except the Most Gracious (Allâh). Verily,
He is the AllSeer of everything.

N'ont-ils pas vu les oiseaux au-dessus d'eux, déployant et repliant 19
leurs ailes tour à tour? Seul le Tout Miséricordieux les soutient. Car Il
est sur toute chose, Clairvoyant.

Who is he 20. {أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ أَلْرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ فِي غُرُورٍ}
besides the Most Gracious that can be an army to you to help you? The
disbelievers are in nothing but delusion.

Quel est celui qui constituerait pour vous une armée (capable) de 20
vous secourir, en dehors du Tout Miséricordieux? En vérité les
mécréants sont dans l'illusion complète.

Who is he that can 21. {أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوْا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ}
provide for you if He should withhold His provision? Nay, but they
continue to be in pride, and (they) flee (from the truth).
Ou quel est celui qui vous donnera votre subsistance s'Il s'arrête de 21
fournir Son attribution? Mais ils persistent dans leur insolence et dans
leur répulsion.

Is he who walks 22. {أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ}
prone (without seeing) on his face, more rightly guided, or he who (sees
and) walks upright on the Straight Way (i.e. Islâmic Monotheism?)
Qui est donc mieux guidé? Celui qui mache face contre terre ou 22
celui qui marche redressé sur un chemin droit.

Say it is He Who .23 {قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ}
has created you, and endowed you with hearing (ears) and seeing (eyes),
and hearts. Little thanks you give.

Dis :C'est Lui qui vous a créés et vous a donné l'ouïe, les yeux et les "23
Mais vous êtes rarement reconnaissants. coeurs.

Say: It is He Who has created you .24 {قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ}
from the earth, and to Him shall you be gathered (in the Hereafter).
Dis :C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que "24
vous serez rassemblés.

They say: When will this promise (i.e. .25 {وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ}
the Day of Resurrection) come to pass if you are telling the truth?
Et ils disent :A quand cette promesse si vous êtes véridiques?" 25

{قُلْ إِنَّمَا أَعْلِمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ} .26 Say (O Muhammad صلى الله عليه وسلم):
The knowledge (of its exact time) is with Allâh only, and I am only a
plain warner.
Dis :Allah seul (en) a la connaissance. Et moi je ne suis qu'un "26
avertisseur clair.

{فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّتَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَٰذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ} .27
But when they will see it (the torment on the Day of Resurrection) approaching, the faces
of those who disbelieve will change and turn black with sadness and in
grief and it will be said (to them): This is (the promise) which you were
calling for.

Puis, quand ils verront (le châtement) de près, les visages de ceux .27
qui ont mécru seront affligés. Et il leur sera dit:Voilà ce que vous "
réclamez.

{قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ اللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ} .28 Say (O
Muhammad صلى الله عليه وسلم):

STell me! If Allâh destroys me, and those with me, or He bestows His
Mercy on us, who can save the disbelievers from a painful torment?

**Dis :Que vous en semble? Qu'Allah me fasse périr ainsi que ceux " .28
qui sont avec moi ou qu'Il nous fasse miséricorde, qui protégera alors
les mécréants d'un châtiment douloureux?**

Say: He is the Most .29 {قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ}
**Gracious (Allâh), in Him we believe, and in Him we put our trust. So
you will come to know who is it that is in manifest error.**

**Dis :C'est Lui, le Tout Miséricordieux. Nous croyons en Lui et " .29
c'est en Lui que nous plaçons notre confiance. Vous saurez bientôt qui
est dans un égarement évident.**

{قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ} .30 Say (O Muhammad صلى الله عليه وسلم):

**Tell me! If (all) your water were to be sunk away, who then can supply
you with flowing (spring) water?**

**Dis: Que vous en semble? Si votre eau était absorbée au plus profond
de la terre, qui donc vous apporterait de l'eau de source?**

**Sûrat AlQalam or Nûn (The Pen) LXVIII
AL-QALAM (LA PLUME
سورة القلم 68 SOURATE**

Nûn. (These letters (Nûn, etc.) are one of the miracles .1 {ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ}
of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings.
By the pen and by what they (the angels) write (in the Records of men.
Nun. Par la plume et ce qu'ils écrivent. .1

**{مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ} .2 You (O Muhammad صلى الله عليه وسلم),
by the Grace of your Lord, are not mad.**
Tu (Muhammad) n'es pas, par la grâce de ton Seigneur, un possédé. .2

**{وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ} .3 And verily, for you (O Muhammad صلى الله عليه وسلم)
will be an endless reward.**

Et il y aura pour toi certes, une récompense jamais interrompue. .3

And verily, you (O Muhammad.4 {وَأِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ} صلی اللہ علیہ وسلم)
are on an exalted (standard of) character.

Et tu es certes, d'une moralité imminente. .4

You will see, and they will see..5 {فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ}

Tu verras et ils verront. .5

Which of you is afflicted with madness..6 {بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ} qui d'entre vous a perdu la raison. .6

Verily your Lord is the Best .7 {إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ} Knower of him who has gone astray from His Path, and He is the Best Knower of those who are guided.

C'est ton Seigneur qui connaît mieux ceux qui s'égarent de Son .7 chemin, et Il connaît mieux ceux qui suivent la bonne voie.

{فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ} So (O Muhammad.8 صلی اللہ علیہ وسلم) obey you not the deniers ((of Islâmic Monotheism those who belie the Verses of Allâh), the Oneness of Allâh, and the Messengership of Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم , etc. N'obéis pas à ceux qui crient au mensonge. .8

{وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ} .9 They wish that you should compromise (in religion out of courtesy) with them: so they (too) would compromise with you. Ils aimeraient bien tu transiges avec eux afin qu'ils transigent avec .9 toi.

{وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ} And (O Muhammad.10 صلی اللہ علیہ وسلم) obey you not everyone Hallafin Maheen (the one who swears much, and is a liar or is worthless). (Tafsir AtTabari. Et n'obéis à aucun grand jureur, méprisable. .10

A slanderer, going about with calumnies..11 {هَمَّازٌ مَّشَاءٌ بِنَمِيمٍ}
grand diffamateur, grand colporteur de médisance. .11

Hinderer of the good, transgressor, sinful..12 {مَنْعٌ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٌ}
grand empêcheur du bien, transgresseur, grand pécheur. .12

Cruel, and moreover baseborn (of illegitimate birth..13 {عُتْلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ}
au coeur dur, et en plus de cela bâtard. .13

He was so) because he had wealth and children..14 {أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ}
Même s'il est doté de richesse et (de nombreux) enfants. .14

When Our Verses (of the Qur'ân) are .15 {إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ}
recited to him, he says: Tales of the men of old.
Quand Nos versets lui sont récités, il dit:Des contes d'anciens. 15

We shall brand him on the snout (nose..16 {سَنَسْمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ}
Nous le marquerons sur le museau (nez. .16

Verily We have tried .17 {إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ}
them as We tried the people of the garden, when they swore to pluck
the fruits of the (garden) in the morning.
Nous les avons éprouvés comme Nous avons éprouvé les .17
propriétaires du verger qui avaient juré d'en faire la récolte au matin.

Without saying: Inshâ' Allâh (If Allâh will..18 {وَلَا يَسْتَشْنُونَ}
sans dire: Si Allah le veut. * .18

Then there passed by on the (garden) a .19 {فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ}
visitation (fire) from your Lord at night and burnt it while they were
asleep.

Une calamité de la part de ton Seigneur tomba dessus pendant qu'ils 19
dormaient.

So the (garden) became black by the morning, like a 20 {فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ}
pitch dark night (in complete ruins.
et le matin, ce fut comme si tout avait été rasé. 20

Then they called out one to another as soon as the 21 {فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ}
morning broke.

Le (lendemain) matin, ils s'appelèrent les uns les autres: 21

Saying: Go to your tilth in the morning, if 22 {أَنْ أَغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ}
you would pluck the fruits.
Partez tôt à votre champ si vous voulez le récolter. 22

So they departed, conversing in secret low tones 23 {فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ}
(saying;
Ils allèrent donc, tout en parlant entre eux à voix basse: 23

No MiskIn (poor man) shall enter upon you 24 {أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ}
into it today.
Ne laissez aucun pauvre y entrer aujourd'hu. 24

And they went in the morning with strong 25 {وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ}
intention, thinking that they have power (to prevent the poor taking
anything of the fruits therefrom.
Ils partirent de bonne heure décidés à user d'avarice (envers les 25
pauvres), convaincus que cela était en leur pouvoir.

But when they saw the (garden), they said: Verily 26 {فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ}
we have gone astray.
Puis, quand ils le virent (le jardin), ils dirent:vraiment, nous avons. 26.
perdu notre chemin

Then they said): Nay! Indeed we are deprived of (the) 27. {بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ}
fruits.

Ou plutôt nous sommes frustrés. 27

The best among them said: Did I not tell 28. {قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ}
you: why do you not say: Inshâ' Allâh (If Allâh will.
Le plus juste d'entre eux dit: 28

Ne vous avais-je pas dit: Si seulement vous avec rendu gloire à Allah."

They said: Glory to Our Lord! Verily we have 29. {قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ}
been Zâlimûn (wrongdoers, etc.
Ils dirent: Gloire à notre Seigneur! Oui, nous avons été des injustes..29

Then they turned one against another, 30. {فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ}
blaming.
Puis ils s'adressèrent les uns aux autres, se faisant des reproches. 30

They said: Woe to us! Verily we were Tâghûn 31. {قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ}
(transgressors and disobedient, etc.
Ils dirent :Malheur à nous! Nous avons été des rebelles". 31

We hope that our Lord will give us 32. {عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ}
in exchange a better (garden) than this. Truly we turn to our Lord
(wishing for good that He may forgive our sins and reward us in the
Hereafter.

Nous souhaitons que notre Seigneur nous le remplace par quelque 32
chose de meilleur. Nous désirons nous rapprocher de notre Seigneur.

Such is the punishment (in this 33. {كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَٰعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ}
life), but truly the punishment of the Hereafter is greater if they but
knew.

Tel fut le châtiment; et le châtiment de l'au-delà est plus grand 33
encore, si seulement ils savaient.

Verily for the Muttaqûn (pious and righteous persons See V.2:2) are Gardens of delight (Paradise) with their Lord.

Les pieux auront auprès de leur Seigneur les Jardins du délice. .34

Shall We then treat the Muslims (believers of Islamic Monotheism, doers of righteous deeds) like the Mujrimûn (criminals, polytheists and disbelievers, etc? Traiterons-Nous les soumis (à Allah) à la manière des criminels? .35

What is the matter with you? How judge you? .36 {مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ}
Qu'avez-vous? Comment jugez-vous? .36

Or have you a Book wherein you learn? .37 {أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ}
Ou bien avez-vous un Livre dans lequel vous apprenez? .37

That you shall therein have all that you choose. .38 {إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخِيَّرُونَ}
qu'en vérité vous obtiendrez tout ce que vous désirez? .38

Or you have oaths from Us, .39 {أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ}
reaching to the Day of Resurrection, that yours will be what you judge?
Ou bien est-ce que vous avez obtenu de Nous des serments valables .39
jusqu'au Jour de la Résurrection, Nous engageant à vous donner ce que vous décidez?

Ask them, which of them will stand surety for that? .40 {سَلِّمْهُمْ أَيْتُمُ بِذَلِكَ زَعِيمٌ}
Demande-leur qui d'entre eux en est garant? .40

Or have they partners? Then let .41 {أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ}
them bring their partners if they are truthful.
Ou encore, est-ce qu'ils ont des associés? Eh bien, qu'ils fassent .41
venir leurs associés s'ils sont véridiques.

Remember) the Day when } .42 {يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ}
the Shin shall be laid bare (i.e. the Day of Resurrection) and they shall
be called to prostrate themselves (to Allâh), but they (hypocrites) shall
not be able to do so.

**Le jour où ils affronteront les horeurs (du Jugement) et où ils seront .42
appelés à la Prostration mais ils ne le pourront pas.**

Their eyes will be .43 {خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ}
cast down and ignominy will cover them; they used to be called to
prostrate themselves (offer prayers), while they were healthy and good
(in the life of the world, but they did not.

**Leurs regards seront abaissés, et l'avilissement les couvrira. Or, ils .43
étaient appelés à la Prostration au temps où ils étaient sains et saufs.**

Then leave Me Alone .44 {فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبُ بِهِذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ}
with such as belie this Qur'ân. We shall punish them gradually from
directions they perceive not.

**Laisse-Moi donc avec quiconque traite de mensonge ce discours; .44
Nous allons les mener graduellement par où ils ne savent pas.**

And I will grant them a respite. Verily, My Plan is .45 {وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ}
strong,
Et Je leur accorde un délai, car Mon stratagème est sûr. .45

Or is it that you (O Muhammad.46 {أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ}
ask them a wage, so that they are heavily burdened with صلى الله عليه وسلم
debt?

**Ou bien est-ce que tu leur demandes un salaire, les accablant ainsi .46
d'une lourde dette?**

Or that the Ghaib (the unseen here in this Verse .47 {أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ}
it means ALLauh AlMahfûz) is in their hands, so that they can write it
down?

Ou savent-ils l'Inconnaissable et c'est de là qu'ils écrivent (leurs 47 mensonges?

So wait with patience 48 {فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْهُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ} for the Decision of your Lord, and be not like the Companion of the Fish, when he cried out (to Us) while he was in deep sorrow. (See the Qur'ân, Verse 21:87.

Endure avec patience la sentence de ton Seigneur, et ne sois pas 48 comme l'homme au Poisson (Jonas) qui appela (Allah) dans sa grande angoisse.

Had not a Grace from his Lord 49 {لَوْلَا أَن تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ} reached him, he would indeed have been (left in the stomach of the fish, but We forgave him): so he was cast off on the naked shore, while he was to be blamed.

Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas atteint, il aurait été 49 rejeté honni sur une terre déserte.

Then his Lord chose him and made him of the 50 {فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ} righteous.

Puis son Seigneur l'élut et le désigna au nombre des gens de bien. 50 And verily, 51 {وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ} those who disbelieve would almost make you slip with their eyes (through hatred) when they hear the Reminder (the Qur'ân), and they say: Verily he (Muhammad صلى الله عليه وسلم) is a madman.

Peu s'en faut que ceux qui mécroient ne te transpercent par leurs 51 regards, quand ils entendent le Coran, ils disent: Il est certes fou.

But it is nothing else than a Reminder to all the 52 {وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ} `AlamIn (mankind, jinns and all that exists. Et ce n'est qu'un Rappel, adressé aux mondes. 52

.Sûrat AlHâqqah(The Inevitable) LXIX
AL-HAQQAH
(CELLE QUI MONTRE LA VERITE)
سورة الحاقة 69 SOURATE

{أَلْحَاقَةُ} 1. The Inevitable (i.e. the Day of Resurrection..1
L'inévitable (l'heure qui montre la vérité. 1

{مَا أَلْحَاقَةُ} 2. What is the Inevitable?
Qu'est-ce que l'inévitable? 2

{وَمَا أَدْرَاكَ مَا أَلْحَاقَةُ} 3. And what will make you know what the Inevitable is?
Et qui te dira ce que c'est que l'inévitable? 3

{كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ} 4. Thamûd and `Ad people denied the Qâri`ah (the
striking Hour (of Judgement.
Les Tamud et les AAad avaient traité de mensonge le cataclysme. 4

{فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ} 5. As for Thamûd, they were destroyed by the awful
cry.
Quant aux Tamud, ils furent détruits par le (bruit) excessivement 5
fort.

{وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ} 6. And as for `Ad, they were destroyed by a
furious violent wind.
Et quant aux AAad, ils furent détruits par un vent mugissant et 6
furieux.

{سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعِجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ} 7. Which
Allâh imposed on them for seven nights and eight days in succession, so
that you could see men lying overthrown (destroyed), as if they were
hollow trunks of datepalms.

qu'(Allah) déchaîna contre eux pendant sept nuits et huit jours .7
consécutifs; tu voyais alors les gens renversés par terre comme des
souches de palmiers évidées.

Do you see any remnants of them? 8. {فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ} .8
En vois-tu le moindre vestige? .8

And Fir`aun (Pharaoh), and those .9. {وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ} .9
before him, and the cities overthrown (the towns of the people of (Lout
(Lot)) committed sin.
Pharaon et ceux qui vécurent avant lui ainsi que les Villes renversées, .9
commirent des fautes.

And they disobeyed their Lord's .10. {فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمُ أَخَذَةً رَّابِيَةً} .10
Messenger, so He seized them with a strong punishment.
Ils désobéirent au Messager de leur Seigneur. Celui-ci donc, les .10
saisit d'une façon irrésistible.

Verily when the water rose beyond its .11. {إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ} .11
limits (Nûh's (Noah) Flood), We carried you (mankind) in the floating
(ship that was constructed by Nûh (Noah).
C'est Nous qui, quand l'eau déborda, vous avons chargés sur .11
l'Arche.

That We might make it (Noah's ship) an .12. {لِّنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أُذُنٌ وَّاعِيَةٌ} .12
admonition for you and that it might be retained by the retaining ears.
afin d'en faire pour vous un rappel que toute oreille fidèle conserve. .12

Then when the Trumpet will be blown with .13. {فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ} .13
one blowing (the first one).
Puis, quand d'un seul souffle, on soufflera dans la Trompe .13

And the earth and the mountains shall .14 {وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً}
be removed from their places, and crushed with a single crushing.
et que la terre et les montagnes seront soulevées puis tassées d'un .14
seul coup.

Then on that Day shall the (Great) Event befall..15 {فِيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ}
ce jour-là alors, l'Événement se produira. .15

And the heaven will rent asunder, for that .16 {وَأَنشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ}
Day it (the heaven) will be frail, and torn up.
et le ciel se fendra et sera fragile, ce jour-là. .16

And the angels will be on its .17 {وَالْمَلَائِكَةُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ}
sides, and eight angels will, that Day, bear the Throne of your Lord
above them.
Et sur ses côtés (se tiendront) les Anges, tandis que huit, ce jour-là, .17
porteront au-dessus d'eux le Trône de ton Seigneur.

That Day shall you be brought to .18 {يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ}
Judgement, not a secret of you will be hidden.
Ce jour-là vous serez exposés; et rien de vous ne sera caché. .18

Then as for him who will be given .19 {فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ أَقْرَبُوا كِتَابِيهِ}
his Record in his right hand will say: Here! read my Record.
Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main droite, il dira: .19
Tenez! lisez mon livre.

Surely, I did believe that I shall meet my .20 {إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيهِ}
Account.
J'étais sûr d'y trouver mon compte. .20

So he shall be in a life, wellpleasing..21 {فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ}
Il jouira d'une vie agréable: .21

22. In a lofty Paradise, {فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ}

Ilest dans haut Paradise . 22

The fruits in bunches whereof will be low and near at .23 {قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ}

hand. .

dont les fruits sont à portée de la main. . 23

Eat and drink at ease for that which .24 {كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ}

you have sent on before you in days past!.

Mangez et buvez agréablement pour ce que vous avez avancé dans .24

les jours passés.

But as for him who will be .25 {وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يُلَيِّنُنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيَّةً}

**given his Record in his left hand, will say: I wish that I had not been
given my Record!.**

Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main gauche, il dira .25

Hélas pou moi! J'aurai souhaité qu'on ne m'ait pas remis mon livre.*

And that I had never known, how my Account is? .26 {وَلَمْ أَذْرِ مَا حِسَابِيَّةً}

et ne pas avoir connu mon compte. .26

I wish, would that it had been my end (death..27 {يَلَيَّتْهَا كَانَتْ أَلقَاضِيَّةً}

Hélas, comme j'aurai souhaité que (ma première mort) fût la .27

définitive.

My wealth has not availed me..28 {مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةً}

Ma fortune ne m'a servi à rien.28

My power (and arguments to defend myself) have gone .29 {هَلَّكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةً}

from me.

Mon autorité est anéantie et m'a quitté. .29

It will be said): Seize him and fetter him..30{خُذُوهُ فَغُلُّوهُ}
Saisissez-le! Puis, mettez-lui un carcan. 30

Then throw him in the blazing Fire..31{ثُمَّ أَلْجِئِمِ صَلْوَهُ}
ensuite, brûlez-le dans la Fouraise. 31

Then fasten him with a chain whereof 32{ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ}
the length is seventy cubits.
puis, liez-le avec une chaîne de soixante-dix coudées. 32

Verily, He used not to believe in Allâh, the Most 33{إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ}
Great.
car il ne croyait pas en Allah, le Très Grand. 33

And urged not on the feeding of AlMiskIn (the 34{وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ}
poor.
et n'incitait pas à nourrir le pauvre. 34

So no friend has he here this Day..35{فَلَيْسَ لَهُ آيُومَ هَا هُنَا حَمِيمٌ}
Il n'a pour lui ici, aujourd'hui, point d'ami chaleureux (pour le 35
protéger.

Nor any food except filth from the washing of 36{وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينَ}
wounds.
ni d'autre nourriture que du pus. 36

None will eat it except the Khâti'ûn (sinners, 37{لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ}
disbelievers, polytheists, etc.
que seuls les fautifs mangeront. 37

So I swear by whatsoever you see..38{فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ}
Mais non... Je jure par ce que vous voyez. 38

And by whatsoever you see not..39{وَمَا لَا تُبْصِرُونَ}
ainsi que par ce que vous ne voyez pas. .39

That this is verily the word of an honoured .40{إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ}
Messenger (i.e. Jibrael (Gabriel) or Muhammad صلى الله عليه وسلم
which he has brought from Allâh.
que ceci (le Coran) est la parole d'un noble Messenger. .40

It is not the word of a poet: little is that you .41{وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ}
believe.
et que ce n'est pas la parole d'un poète; mais vous ne croyez que très .41
peu.

Nor is it the word of a soothsayer (or a .42{وَلَا يَقُولِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ}
foreteller): little is that you remember.
ni la parole d'un devin, mais vous vous rappelez bien peu. .42

This is the Revelation sent down from the Lord of .43{تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ}
the `Alamin (mankind, jinns and all that exists.
C'est une révélation du Seigneur de l'Univers. .43

And if he (Muhammad.44{وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ} صلى الله عليه وسلم)
had forged a false saying concerning Us (Allâh
جل جلاله),

Et s'il avait forgé quelques paroles qu'ils Nous avait attribuées. .44

We surely would have seized him by his right hand (or .45{لَأَخْذُنَا مِنْهُ بَالِئِمِينٍ}
with power and might.
Nous l'aurions saisi de la main droite.45

And then We certainly would have cut off his life .46{ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ}
artery (Aorta.
ensuite, Nous lui aurions tranché l'aorte. .46

And none of you could have withheld Us from .47 {فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ} (punishing) him.

Et nu d'entre vous n'aurait pu lui servir de rempart. .47

And verily, this Qur'ân is a Reminder for the .48 {وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ} Muttaqûn (pious See V.2:2.

C'est en vérité un rappel pour les pieux. .48

And verily, We know that there are some among .49 {وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ} you that belie (this Qur'ân). (Tafsir AtTabarI, V.29, Page 68.
Et Nous savons qu'il y a parmi vous qui le traitent de menteur. .49

And indeed it (this Qur'ân) will be an anguish for .50 {وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ} the disbelievers (on the Day of Resurrection.
mais en vérité, ce sera un sujet de regret pour les mécréants. .50

And Verily, it (this Qur'ân) is an absolute truth with .51 {وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ} certainty.
c'est là la véritable certitude. .51

So glorify the Name of your Lord, the Most Great..52 {فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ} Gloifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand. .52

.Sûrat AlMa`ârij (The Ways of Ascent) LXX
AL-MAAARIJ (LES VOIESD'ASCENSION
سورة المعارج 70 SOURATE

A questioner asked concerning a torment about to .1 {سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ} befall.

Un demandeur a réclamé un châtiment inéluctable. .1

Upon the disbelievers, which none can avert..2{لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ}
pour les mécréants, que nul ne pourrait repousser. .2

From Allâh, the Lord of the ways of ascent..3{مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ}
et qui vient d'Allah, le Maître des voies d'ascension. .3

The angels and the Rûh .4 {تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ}
(Jibrael (Gabriel)) ascend to Him in a Day the measure whereof is fifty
thousand years.

Les Anges ainsi que l'Esprit montent vers Lui en un jour dont la .4
durée est de cinquante mille ans.

{فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا}5 So be patient (O Muhammad صلى الله عليه وسلم),
with a becoming patience.
Supporte donc, d'une belle patience .5

Verily they see it (the torment) afar off..6{إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا}
Ils le (le châtiment) voient bien loin. .6

But We see it (quite) near..7{وَنَرَاهُ قَرِيبًا}
alors que Nous le voyons bien proche. .7

The Day that the sky will be like the boiling filth of .8 {يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ}
oil, (or molten copper or silver or lead, etc.
le jour où le ciel sera comme du métal en fusion. .8

And the mountains will be like flakes of wool..9{وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ}
et les montagnes comme de la laine. .9

And no friend will ask a friend (about his condition)..10{وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا}
où nul ami dévoué ne s'enquerra d'un ami. .10

Though they shall be made to see one another ((i.e. on the Day of Resurrection), there will be none but see his father, children and relatives, but he will neither speak to them nor will ask them for any help)), the Mujrim, (criminal, sinner, disbeliever, etc.) would desire to ransom himself from the punishment of that Day by his children.
bien qu'ils se voient l'un l'autre. Le criminel aimerait pouvoir se racheter du châtement de ce jour, en livrant ses enfants.

And his wife and his brother..12{وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ}
sa compagne, son frère. .12

And his kindred who sheltered him..13{وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ}
même son clan qui lui donnait asile. .13

And all that are in the earth, so that it might save him.
et tout ce qui est sur la terre, tout, qui pourrait le sauver. .14

By no means! Verily, it will be the Fire of Hell..15{كَلَّا إِنَّهَا لَأُتَّى}
Mais rien (ne le sauvera), (L'Enfer) est un brasier. .15

Taking away (burning completely) the head skin..16{نَزَاعَةً لِّلشَّوَى}
arrachant brutalement la peau du crâne. .16

Calling (i.e. the Hell will call out): (O Kafir (O disbeliever in Allâh, His angels, His Book, His Messengers, Day of Resurrection and in AlQadar (Divine Preordainments), O Mushrik (O polytheist, disbeliever in the Oneness of Allâh)) (all) such as turn their backs and turn away their faces (from Faith) (picking and swallowing them up from that great gathering of mankind (on the Day of Resurrection) just as a bird picks up a foodgrain from the earth with its beak and swallows it up) (Tafsir AlQurtubi, Vol. 18, Page 289.
Il appellera celui qui tournait le dos et s'en allait. .17

And collect (wealth) and hide it (from spending it in the .18 {وَجَمَعَ فَأَوْعَى}
Cause of Allâh.
amassait et thésaurisait. .18

Verily, man (disbeliever) was created very impatient. 19 {إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا}
Oui, l'homme a été créé instable (très inquiet. .19

Irritable (discontented) when evil touches him..20 {إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا}
quand le malheur le touche, il est abattu. .20

And niggardly when good touches him..21 {وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا}
et quand le bonheur le touche, il est grand refuseur. .21

Except those who are devoted to Salât (prayers..22 {إِلَّا الْمُصَلِّينَ}
Sauf ceux qui pratiquent la Salat. .22

Those who remain constant in their Salât .23 {وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ}
(prayers.
qui sont assidus à leurs Salats. .23

And those in whose wealth there is a recognised .24 {وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ}
right.
et sur les biens desquels il y a un droit bien déterminé (la Zakat. .24

For the beggar who asks, and for the unlucky who has .25 {لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ}
lost his property and wealth, (and his means of living has been
straitened.
pour le mendiant et le déshérité. .25

And those who believe in the Day of Recompense..26 {وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ}
et qui déclarent véridique le Jour de la Rétribution. .26

And those who fear the torment of their Lord. 27. {وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ}

et ceux qui craignent le châtiment de leur Seigneur. 27

Verily the torment of their Lord is that before which none can feel secure. 28. {إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ}
car vraiment, il n'y a nulle assurance contre le châtiment de leur Seigneur.

And those who guard their chastity (i.e. private parts from illegal sexual acts. 29. {وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ}
et qui se maintiennent dans la chasteté. 29

Except with their wives and the (women slaves and captives) whom their right hands possess, for (then) they are not blameworthy. 30. {إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ}
et n'ont de rapports qu'avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent car dans ce cas, ils ne sont pas blâmables. 30

But whosoever seeks beyond that, then it is those who are trespassers. 31. {فَمَنْ أَتَّبَعِْ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ}
mais ceux qui cherchent (leur plaisir) en dehors de cela, sont des transgresseurs. 31

And those who keep their trusts and covenants. 32. {وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ}
et qui gardent les dépôts confiés à eux, et respectent leurs engagements scrupuleusement. 32

And those who stand firm in their testimonies.. 33. {وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ}
et qui témoignent de la stricte vérité. 33

And those who guard their Salât (prayers) well. 34. {وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ}

et qui sont réguliers dans leur Salat. 34

Such shall dwell in the Gardens (i.e. Paradise) 35 {أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَّمُونَ} honoured.

Ceuxlà seront honorés dans des Jardins. 35

So what is the matter with those who 36 {فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ} disbelieve that they hasten to listen from you (O Muhammad صلى الله عليه وسلم), in order to belie you and to mock at you, and at Allâh's Book (this Qur'ân.

Qu'ont donc, ceux qui ont mécru, à courir vers toi, le cou tendu. 36

Sitting) in groups on the right and on the left 37 {عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ} (of you, O Muhammad صلى الله عليه وسلم) de droite et de gauche, (venant) par bandes? 37

Does every man of them hope to enter 38 {أَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ} the Paradise of delight? Chacun d'eux convoite-t-il qu'on le laisse entrer au Jardin des 38 délices?

No, that is not like that! Verily, We have created 39 {كَأَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ} them out of that which they know. Mais non! Nous les avons créés de ce qu'ils savent. 39

So I swear by the Lord of all (the 40 {فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ} three hundred and sixtyfive (365)) points of sunrise and sunset in the east and the west that surely We are Able. Eh Non!... Je jure par le Seigneur des Levants et des Couchants que 40 Nous sommes Capable.

To replace them by (others) better 41 {عَلَىٰ أَن تُبَدَّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ} than them; and We are not to be outrun.

de les remplacer par de meilleurs qu'eux, et nul ne peut nous en .41
empêcher.

So leave them to plunge in .42 {فَذَرَهُمْ يَخُوضُونَ وَيَلْعَبُونَ حَتَّىٰ يَلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ}
vain talk and play about, until they meet their Day which they are
promised.

Laisse-les donc s'enfoncer (dans leur mécréance) et se divertir .42
jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour dont on les menaçait.

The Day when they will .43 {يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَآَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِصُونَ}
come out of the graves quickly as racing to a goal.
le jour où ils sortiront des tombes, rapides comme s'ils couraient .43
vers des pierres dressées.

With their eyes lowered in .44 {خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ}
fear and humility, ignominy covering them (all over)! That is the Day
which they were promised.
leurs yeux seront abaissés, l'avilissement les couvrira. C'est cela le .44
jour dont on les menaçait.

Sûrat AlJinn(The Jinn) LXXII
NUH (NOE)
سورة نوح 71 SOURATE

Verily, We sent Nûh .1 {إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ}
(Noah) to his people (saying): Warn your people before there comes to
them a painful torment.
Nous avons envoyé Noé vers son peuple: .1
Avertis ton peuple, avant que leur vienne un châtiment douloureux."

He said: O my people! Verily, I am a plain warner .2 {قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ}
to you.

**Il (leur) dit :O mon peuple, je suis vraiment pour vous, un avetisseur 2
clair.**

That you should worship Allâh (Alone), be 3 {أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا}
dutiful to Him, and obey me.
Adorez Allah, craignez-Le et obéissez-moi. 3

He 4 {يَغْفِرْ لَكُمْ مَنْ دُونَكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ}
**(Allâh) will forgive you of your sins and respite you to an appointed
term. Verily, the term of Allâh when it comes, cannot be delayed, if you
but knew.**

**pour qu'Il vous pardonne vos péchés et qu'Il vous donne un délai 4
jusqu'à un terme fixé. Mais quand vient le terme fixé par Allah, il ne
saurait êtres différé si vous saviez.**

He said: O my Lord! Verily, I have called to 5 {قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا}
**my people night and day (i.e. secretly and openly to accept the doctrine
of Islâmic Monotheism.**

Il di: Seigneur! J'ai appelé mon peuple, nuit et jour. 5

But all my calling added nothing but to (their) 6 {فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا}
flight (from the truth.

Mais mon appel n'a fait qu'accroître leur fuite. 6

{وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا}
**And verily every time I called unto them that You might forgive them, 7
they thrust their fingers into their ears, covered themselves up with
their garments, and persisted (in their refusal), and magnified
themselves in pride.**

**Et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils 7
ont mis leurs doigts dans leurs oreilles. Se sont enveloppés de leurs
vêtements, se sont entêtés et se sont montrés extrêmement orgueilleux.**

Then verily, I called to them openly (aloud..8 {ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا}

Ensuite, je les ai appelés ouvertement. .8

Then verily, I proclaimed to them in .9 {ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا}
public, and I have appealed to them in private.
Puis, je leur ai fait des proclamations publiques, et des confidences en .9
secret.

I said (to them): `Ask forgiveness from your .10 {فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا}
Lord, verily, He is OftForgiving.
J'ai donc dit: .10
Implorez le pardon de votre Seigneur, car Il est grand Pardonneur.*

He will send rain to you in abundance. .11 {يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا}
pour qu'Il vous envoie du ciel, des pluies abondantes. .11

And give you increase in .12 {وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا}
wealth and children, and bestow on you gardens and bestow on you
rivers
et qu'Il vous accorde beaucoup de biens et d'enfants, et vous donne .12
des jardins et vous donne des rivières.

What is the matter with you, (that you fear not .13 {مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا}
Allâh (His Punishment), and) you hope not for reward (from Allâh or
you believe not in His Oneness.
Qu'avez-vous à ne pas vénérer Allah comme il ne doit. .13

While He has created you in (different) stages (i.e. first .14 {وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا}
Nutfah, then `Alaqa and then Mudghah, see (V.23:13,14.
alors qu'Il vous a créés par phases successives. .14

See you not how Allâh has created the .15 {أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا}
seven heavens one above another?
N'avex-vous pas vu comment Allah a créé sept cieux superposés. .15

And has made the moon a light .16 {وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا}
therein, and made the sun a lamp?
et y a fait de la lune une lumière et du soleil une lampe? .16

And Allâh has brought you forth from the (dust .17 {وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا}
of) earth? (Tafsir AtTabarI, Vol.29, Page 97.
Et c'est Allah qui, de la terre, vous a fait croître comme des plantes. .17

Afterwards He will return you into it (the .18 {ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا}
earth), and bring you forth (again on the Day of Resurrection?
puis Il vous y fera retourner et vous en fera sortir véritablement. .18

And Allâh has made for you the earth a wide .19 {وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا}
expanse.
Et c'est Allah qui vous a fait de la terre un tapis. .19

That you may go about therein in broad roads..20 {لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا}
pour que vous vous acheminiez par ses voies spacieuses. .20

Nûh (Noah) said: My .21 {قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا}
Lord! They have disobeyed me, and followed one whose wealth and
children give him no increase but loss.
Noé dit : Seigneur, ils m'ont désobéi et ils ont suivi celui dont les 21
bien et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte.

And they have plotted a mighty plot..22 {وَمَكْرُؤًا مَّكْرًا كُبَرًا}
Ils ont ourdi un immense stratagème. .22

And they have said: .23 {وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا}
`You shall not leave your gods: nor shall you leave Wadd, nor Suwâ`,
nor Yaghûth, nor Ya`ûq nor Nasr (i.e. the names of the idols.
et ils ont dit .23

**et ils ont dit : N'abandonnez jamais vos divinités et n'abandonnez
jamais Wadd, Suwa, Yagut, Yaauq et Nasr.**

And indeed they have led many astray. 24. {وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا}
And (O Allâh): `Grant no increase to the Zâlimûn (polytheists,
wrongdoers, and disbelievers, etc.) save error.
Elles (les idoles) ont déjà égaré plusieurs. Ne fais (Seigneur) croître 24
les injustes qu'en égarement.

Because of their sins 25. {مِمَّا خَطِبْتَهُمْ أُغْرِقُوا فَأُذْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا}
they were drowned, then were made to enter the Fire. And they found
none to help them instead of Allâh.
A cause de leurs fautes, ils ont été noyés, puis on les a fait entrer au 25
Feu, et ils n'ont pas trouvé en dehors d'Allah, de secoureurs.

And Nûh (Noah) said: My Lord! 26. {وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذِبَابًا}
Leave not one of the disbelievers on the earth.
Et Noé dit: Seigneur, ne laisse sur la terre aucun infidèle. 26

If You leave them, they will 27. {إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا}
mislead Your slaves, and they will beget none but wicked disbelievers.
Si Tu les laisses (en vie), ils égareront Tes serviteurs et 27
n'engendreront que des pécheurs infidèles.

My 28. {رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا}
Lord! Forgive me, and my parents, and him who enters my home as a
believer, and all the believing men and women. And to the Zâlimûn
(polytheists, wrongdoers, and disbelievers, etc.) grant You no increase
but destruction.
Seigneur! Pardonne-moi, et à mes père et mère et à celui qui entre 28
dans ma demeure croyant, ainsi qu'aux croyants et croyantes; et ne fais
croître les injustes qu'en perdition.

Sûrat AlJinn(The Jinn) LXXII

AL-JINN (LES DJINNS).

SOURATE الجن 72

{قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا} 1. Say (O Muhammad صلى الله

عليه وسلم): It has been revealed to me that a group (from three to ten in number) of jinns listened (to this Qur'ân). They said: `Verily we have heard a wonderful Recital (this Qur'ân)!.

Dis : Il m'a été révélé qu'un groupe de djinns prêtèrent l'oreille, " 1.

puis dirent: Nous avons certes entendu une Lecture (le Coran) merveilleuse.

{يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن تُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا} 2. It guides to the Right Path, and we have believed therein, and we shall never join (in worship) anything with our Lord (Allâh.

qui guide vers la droiture. Nous y avons cru, et nous n'associerons .2 jamais personne à notre Seigneur.

{وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا} 3. And He exalted be the Majesty of our Lord, has taken neither a wife, nor a son (or offspring or children.

En vérité notre Seigneur - que Sa grandeur soit exaltée - ne S'est .3 donné ni compagne, ni enfant.

{وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِيهًا عَلَىٰ آلِهِ شَطَطًا} 4. And that the foolish among us (i.e. Iblis (Satan) or the polytheists amongst the jinns) used to utter against Allâh that which was an enormity in falsehood.

Notre insensé (Iblis) disait des extravagances contre Allah, 4

{وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَّقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا} 5. And verily, we thought that men and jinns would not utter a lie against Allâh.

Et nous pensions que ni les humains ni les djinns n sauraient jamais .5 proférer de mensonge contre Allah.

{وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا} 6. And verily, there were men among mankind who took shelter with the masculine among the

jinns, but they (jinns) increased them (mankind) in sin and transgression.

Or, il y avait parmi les humains, des mâles qui cherchaient protection .6
auprès des mâles parmi les djinns mais cela ne fit qu'accroître leur détresse.

And they thought as you thought, that `7. {وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا}
Allâh will not send any Messenger (to mankind or jinns.
Et ils avaient pensé comme vous avez pensé qu'Allah ne ressusciterait .7
jamais personne.

And we have sought to reach `8. {وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا}
the heaven; but found it filled with stern guards and flaming fires.
Nous avons frôlé le ciel nous l'avions trouvé plein d'une forte garde .8
et de bolides.

And verily, we used to `9. {وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَن يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا}
sit there in stations, to (steal) a hearing, but any who listens now will
find a flaming fire watching him in ambush.
Nous y prenions place pour écouter. Mais quiconque prête l'oreille .9
maintenant, trouve contre lui un bolide aux aguets.

And we know not whether `10. {وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا}
evil is intended for those on earth, or whether their Lord intends for
them a Right Path.
Nous ne savons pas si on veut du mal aux habitants de la terre ou si .10
leur Seigneur veut les mettre sur le droit chemin.

There are among us some that are `11. {وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدْدًا}
righteous, and some the contrary; we are groups having different ways
(religious sects, etc.
Il y a parmi nous des vertueux et (d'autres) qui le sont moins: nous .11
étions divisés en différentes sectes.

And we think that we cannot `12. {وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا} escape (the punishment of) Allâh in the earth, nor can we escape Him by flight.

Nous pensions bien que nous ne saurions jamais réduire Allah à `12 l'impuissance sur la terre et que nous ne saurions jamais le réduire à l'impuissance en nous enfuyant.

And indeed when we `13. {وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَن يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا} heard the Guidance (this Qur'ân), we believed therein (Islâmic Monotheism), and whosoever believes in his Lord shall have no fear, either of a decrease in the reward of his good deeds or an increase in the punishment for his sins.

Et lorsque nous avons entendu le guide (le Coran), nous y avons cru, `13 et quiconque croit en son Seigneur ne craint alors ni diminution de récompense ni oppression.

And of us some are `14. {وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَن أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا وَرَشِدًا} Muslims (who have submitted to Allâh, after listening to this Qur'ân), and of us some are AlQâsitûn (disbelievers those who have deviated from the Right Path)'. And whosoever has embraced Islâm (i.e. has become a Muslim by submitting to Allâh), then such have sought the Right Path.

Il y a parmi nous les Musulmans, et il y en a les injustes (qui ont `14 dévié). Et ceux qui se sont convertis à l'Islam sont ceux qui ont cherché la droiture.

And as for the Qâsitûn (disbelievers who `15. {وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا} deviated from the Right Path), they shall be firewood for Hell. 15. Et quand aux injustes, ils formeront le combustible de l'Enfer.

If they (nonMuslims) had believed in `16. {وَأَلُو اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً غَدَقًا} Allâh, and went on the Right Way (i.e. Islâm) We would surely have bestowed on them water (rain) in abundance. Et s'ils se maintenaient dans la bonne direction, Nous les aurions `16 abreuvés, certes d'une eau abondante.

That We might try them .17 {لَنَفْتَنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَاباً صَعَدًا}
thereby. And whosoever turns away from the Reminder of his Lord (i.e. this Qur'ân, and practice not its laws and orders), He will cause him to enter in a severe torment (i.e. Hell. afin de les y éprouver. Et quiconque se détourne du rappel de son .17 Seigneur, Il l'achemine vers un châtiment sans cesse croissant.

And the mosques are for Allâh (Alone): .18 {وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا}
so invoke not anyone along with Allâh.
Les mosquées sont consacrées à Allah: n'invoquez donc personne .18 avec Allah.

And when the slave of Allâh .19 {وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا}
(Muhammad صلى الله عليه وسلم)
stood up invoking Him (his Lord Allâh) in prayer they (the jinns) just made round him a dense crowd as if sticking one over the other (in order to listen to the Prophet's recitation.
Et quand le serviteur d'Allah s'est mis debout pour L'invoquer, ils .19 faillirent se ruer en masse sur lui.

{قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا}.20 Say (O Muhammad صلى الله عليه وسلم):
Ri invoke only my Lord (Allâh Alone), and I associate none as partners along with Him.
Dis:Je n'invoque que mon Seigneur et ne Lui associe personne. 20

Say: It is not in my power to cause you .21 {قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا}
harm, or to bring you to the Right Path.

Dis:Je ne possède aucun moyen pour vous faire du mal, ni pour 21 vous mettre sur le chemin droit.

Say (O Muhammad .22 {قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا}
None can protect me from Allâh's Punishment (if I were صلى الله عليه وسلم):
to disobey Him), nor can I find refuge except in Him.

Dis: Vraiment, personne ne saura me protéger contre Allah; et ²² jamais je ne trouverai de refuge en dehors de Lui.

{إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا} .23 Mine is) but conveyance (of the truth) from Allâh and His Messages (of Islâmic Monotheism), and whosoever disobeys Allâh and His Messenger, then verily, for him is the Fire of Hell, he shall dwell therein forever. Je ne puis que transmettre) une communication et des messages .23 (émanant) d'Allah. Et quiconque désobéit à Allah et à Son Messenger aura le feu de l'Enfer pour y demeurer éternellement.

{حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا} .24 Till, when they see that which they are promised, then they will know who it is that is weaker concerning helpers and less important concerning numbers. Puis, quand ils verront ce dont on les menaçait, ils sauront lesquels .24 ont les secours les plus faibles et (lesquels) sont les moins nombreux.

{قُلْ إِن أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا} .25 Say (O Muhammad. RI know not whether (the punishment) which you are promised is near or whether my Lord will appoint for it a distant term. Dis: Je ne sais pas si ce dont vous êtes menacés est proche, ou bien, ²⁵ si mon Seigneur va lui assigner un délai.

{عَالِمِ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا} .26 He Alone) is the AllKnower of the Ghâ'ib (unseen), and He reveals to none His Ghâ'ib (unseen. C'est Lui) qui connaît le mystère. Il ne dévoile Son mystère à .26 personne.

{إِلَّا مَن ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا} .27 Except to a Messenger (from mankind) whom He has chosen (He informs him of unseen as much as He likes), and then He makes a band of watching guards (angels) to march before him and behind him. He (Allâh) .28 {لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا} He (Allâh) protects them (the Messengers)), till He sees that they (the Messengers) have conveyed the Messages of their Lord (Allâh). And He (Allâh)

surrounds all that which is with them, and He (Allâh) keeps count of all things (i.e. He knows the exact number of everything).
afin qu'Il sache s'ils ont bien transmis les messages de leur Seigneur. .28
Il cerne (de Son savoir) ce qui est avec eux, et dénombre exactement toute chose.

. Sûrat AlMuzzammil (The Onewrapped in Garments) LXXIII
AL-MUZZAMMIL (L'ENVELOPPE)
سورة المزمل 73 SOURATE

O you wrapped in garments (i.e. Prophet Muhammad. 1 {يَا أَيُّهَا الْمَزْمُلُ} صلى الله عليه وسلم).

O toi, l'enveloppé (dans tes vêtements. .1

Stand (to pray) all night, except a little..2 {قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا} .2
Lève-toi (pour prier), toute la nuit, excepté une petite partie.

Half of it,- Or a little less. – 3 {نُصْفَهُ أَوْ أَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا} .3
Sa moitié, ou un peu moins.

4.Or a little more. And recite the Qur'ân (aloud) {أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا} .4
in a slow, (pleasant tone and) style.
ou un peu plus. Et récite le Coran, lentement et clairement.

Verily, We shall send down to you a weighty Word .5 {إِنَّا سُنُلِقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا} .5
(i.e. obligations, legal laws, etc.
Nous allons te révéler des paroles lourdes (très importantes).

Verily, the rising by night (for Tahajjud .6 {إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً} .6
prayer) is very hard and most potent and good for governing oneself,
and most suitable for (understanding) the Word (of Allâh).
La prière pendant la nuit est plus efficace et plus propice pour la .6
récitation.

**Verily, there is for you by day prolonged { 7 . 7 }
occupation with ordinary duties.**

Tu as, dans la journée, à vaquer à de longues occupations. .7

**And remember the Name of your Lord and { 8 . 8 }
devote yourself to Him with a complete devotion.**

**Et rappelle-toi le nom de ton Seigneur et consacre-toi totalement à .8
Lui.**

**{ 9 . 9 }
He Alone is) the Lord of the east and the west; Lâ ilâha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). So take Him Alone as WakIl (Disposer of your affairs
le Seigneur du Levant et du Couchant. Il n'y a point de divinité à .9
part Lui. Prends-Le donc comme Protecteur.**

**And be patient { 10 . 10 }
with what they say, and keep away from them in a good way.
way.**

**Et endure ce qu'ils disent; et écarte-toi d'eux d'une façon .10
convenable.**

**And leave Me Alone to deal with the { 11 . 11 }
beliers (those who deny My Verses, etc.), those who are in possession of
good things of life. And give them respite for a little while.
Et laisse-moi avec ceux qui crient au mensonge et qui vivent dans .11
l'aisance; et accorde-leur un court répit.**

**{ 12 . 12 }
Verily, with Us are fetters (to bind them), and a raging Fire.**

Nous avons (pour eux) lourdes chaînes et Enfer. .12

**{ 13 . 13 }
And a food that chokes, and a painful torment..13
et nourriture à faire suffoquer, et châtiment douloureux. .13**

On the Day when the earth and the mountains will be in violent shake, and the mountains will be a heap of sand poured out.

Le jour où la terre et les montagnes trembleront, tandis que les montagnes deviendront comme une dune de sable dispersée.

Verily, We have sent to you (O men) a Messenger (Muhammad) to be a witness over you, as We did send a Messenger (Mûsa (Moses)) to Fir'aun (Pharaoh).

Nous vous avons envoyé un Message pour être témoin contre vous, de même que Nous avons envoyé un Messenger à Pharaon.

But Fir'aun (Pharaoh) disobeyed the Messenger (Mûsa (Moses)); so We seized him with a severe punishment. Pharaoh désobéit alors au Messenger. Nous le saisImes donc rudement

Then how can you avoid the punishment, if you disbelieve, on a Day (i.e. the Day of Resurrection) that will make the children greyheaded? Comment vous préserverez-vous, si vous mécroyez, d'un jour qui rendra les enfants comme des vieillards aux cheveux blancs.

Whereon the heaven will be cleft asunder? His Promise is certainly to be accomplished. et) durant lequel le ciel se fendra. Sa promesse s'accomplira sans doute.

Verily, this is an admonition: therefore whosoever will, let him take a Path to His Lord. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne une voie (menant) à son Seigneur.

{إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ
 أَنْ تُحِصُوا فِتْنَابَ عَلَيْهِمْ فَأَقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُم مَّرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ
 يَبْتَغُونَ مِّن فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا
 اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

Verily, your Lord knows that you do stand (to pray at night) a little less than two thirds of the night, or half the night, or a third of the night, and also a party of those with you, And Allâh measures the night and the day. He knows that you are unable to pray the whole night, so He has turned to you (in mercy). So, recite you of the Qur'ân as much as may be easy for you. He knows that there will be some among you sick, others travelling through the land, seeking of Allâh's Bounty yet others fighting in Allâh's Cause. So recite as much of the Qur'ân as may be easy (for you), and perform AsSalât (IqâmatasSalât) and give Zakât, and lend to Allâh a goodly loan, and whatever good you send before you for yourselves, (i.e. Nawâfil nonobligatory acts of worship: prayers, charity, fasting, Hajj and `Umrah, etc.), you will certainly find it with Allâh, better and greater in reward. And seek Forgiveness of Allâh.

Verily, Allâh is OftForgiving, MostMerciful.

Ton Seigneur sait, certes, que tu (Muhammad) te tiens debout moins

de deux tiers de la nuit, ou sa moitié, ou son tiers. De même qu'une partie de ceux qui sont avec toi. Allah détermine la nuit et le jour. Il sait que vous ne saurez jamais passer toute la nuit en prière. Il a usé envers vous avec indulgence. Récitez donc ce qui (vous) est possible du Coran.

Il sait qu'il y aura parmi vous des malades, et d'autres qui voyageront sur la terre, en quête de la grâce d'Allah, et d'autre encore qui combattront dans le chemin d'Allah. Récitez-en donc ce qui (vous) sera possible. Accomplissez la Salat, acquittez la Zakat, et faites à Allah un prêt sincère. Tout bien que vous vous préparez, vous le retrouverez auprès d'Allah, meilleur et plus grand en fait de récompense. Et implorez le pardon d'Allah. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

**.Sûrat AlMudaththir (The One Enveloped) LXXIV
 AL-MUDDATTIR(LE REVETU D'UN MANTEAU)
 سورة المدثر 74 SOURATE**

**يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ}1. O you (Muhammad صلى الله عليه وسلم)
enveloped in garments.
O, toi (Muhammad)! Le revêtu d'un manteau. .1**

**قُمْ فَأَنْذِرْ}2. Arise and warn.
Lève-toi et avertis. .2**

**وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ}3. And magnify your Lord (Allâh.
Et de ton Seigneur, célèbre la grandeur. .3**

**وَوَيْلٌ لَّكَ فَطَهِّرْ}4. And purify your garments.
Et tes vêtements, purifie-les. .4**

**وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ}5. And keep away from ArRujz (the idols.
Et de tout péché, écarte-toi. .5**

**وَلَا تَمَنَّ أَنْ تَمُنَّ تَسْتَكْبِرُ}6. And give not a thing in order to have more (or consider
not your deeds of obedience to Allâh as a favour to Him.
Et ne donne pas dans le but de recevoir davantage. .6**

**وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ}7. And be patient for the sake of your Lord (i.e. perform your
duty to Allâh.
Et pour ton Seigneur, endure. .7**

**فَإِذَا نُفِرَ فِي الْأَقْصَارِ}8. Then, when the Trumpet is sounded (i.e. its second
blowing of the horn.
Quand on sonnera du Clairon. .8**

**فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ}9. Truly, that Day will be a Hard Day.
alors, ce jour-là sera un jour difficile. .9**

Far from easy for the disbelievers..10{عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ}
pas facile pour les mécréants. .10

Leave Me Alone (to deal) with whom I created .11{ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا}
Alone (without any means, i.e. AlWalId bin AlMughIrah AlMakhzûmI.
Laisse-Moi avec celui que J'ai créé seul. .11

And then granted him resources in abundance..12{وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا}
et à qui J'ai donné des biens étendus. .12

And children to be by his side..13{وَبَنِينَ شُهُودًا}
et des enfants qui lui tiennent toujours compagnie. .13

And made life smooth and comfortable for him..14{وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا}
pour qui aussi J'ai aplani toutes difficultés. .14

After all that he desires that I should give more..15{ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ}
Cependant, il convoite (de Moi) que Je lui donne davantage. .15

Nay! Verily, he has been opposing Our Ayât .16{كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا}
(proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.
Pas du tout! Car il reniait nos versets (le Coran) avec entêtement. .16

I shall oblige him to (climb a slippery mountain in the .17{سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا}
Hellfire called AsSa`ûd, or to) face a severe torment.
Je vais le contraindre à gravir une pente. .17

Verily, he thought and plotted..18{إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ}
Il a réfléchi. Et il a décidé. .18

So let him be cursed: how he plotted..19{فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ}
Qu'il périsse! Comme il a décidé. .19

And once more let him be cursed: how he plotted..20{ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَرُ}

Encore une fois, qu'il péricule; comme il a décidé. .20

Then he thought..21{ثُمَّ نَظَرَ}

Ensuite, il a regardé. .21

Then he frowned and he looked in a bad tempered way..22{ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ}

Et il s'est renfrogné et a durci son visage. .22

Then he turned back, and was proud..23{ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ}

Ensuite il a tourné le dos et s'est enflé d'orgueil. .23

Then he said: This is nothing but magic from .24{فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ}

that of old.

Puis il a dit :Ceci (le Coran) n'est que magie apprise. .24

This is nothing but the word of a human being..25{إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ}

ce n'est là que la parole d'un humain,.25

I will cast him into Hellfire..26{سَأُصْلِيهِ سَقَرَ}

Je vais le brûler dans le Feu intense (Saqr)..26

And what will make you know (exactly) what Hellfire .27{وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ}

is?

Et qui te dira ce qu'est Saqr? .27

It spares not (any sinner), nor does it leave (anything .28{لَا يُبْقِي وَلَا تَذَرُ}

unburnt.

Il ne laisse rien et n'épargne rien. .28

Burning and blackening the skins..29{لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ}

Il brûle la peau et la noircit. .29

Over it are nineteen (angels as guardians and keepers of Hell. {عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ} 30.

Ils sont dix neuf à y veiller. .30

{وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهِذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ

And We have set none but angels as guardians of the Fire. And .31 {لِلْبَشَرِ}

We have fixed their number (19) only as a trial for the disbelievers, in order that the people of the Scripture (Jews and Christians) may arrive at a certainty (that this Qur'ân is the truth as it agrees with their Books regarding the number (19) which is written in the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)) and that the believers may increase in Faith (as this Qur'ân is the truth), and that no doubts may be left for the people of the Scripture and the believers, and that those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) and the disbelievers may say: What Allâh intends by this (curious) example ? Thus Allâh leads astray whom He wills and guides whom He wills. And none can know the hosts of your Lord but He. And this (Hell) is nothing else than a (warning) reminder to mankind.

Nous n'avons assigné comme gardiens du Feu que des Anges. .31

Cependant, Nous n'en avons fixé le nombre que pour éprouver les mécréants, et aussi afin que ceux à qui le Livre a été apporté soient convaincus, et que croisse la foi de ceux qui croient, et que ceux à qui le Livre a été apporté et les croyants n'aient point de doute; et pour que :ceux qui ont au coeur quelque maladie ainsi que les mécréants disent:

Qu'a donc voulu Allah par cette parabole?

C'est ainsi qu'Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut. Nul ne connaît les armées de ton Seigneur, à part Lui. Et ce n'est là qu'un rappel pour les humains.

Nay! And by the moon..32 {كَأَلَّا وَالْقَمَرَ}

Non!... Par la lune. .32

And by the night when it withdraws..33 {وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ}

Et par la nuit quand elle se retire. .33

And by the dawn when it brightens..34 {وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ}

Et par l'aurore quand elle se découvre. .34

Verily, it (Hell, or their denial of Prophet Muhammad.35 {إِنَّهَا لِإِحْدَى الْكُبَرِ}

or the Day of Resurrection) is but one of the greatest , صلى الله عليه وسلم ,
(signs.

Saqar) est l'un des plus grands (malheurs.) .35

A warning to mankind..36 {نَذِيرًا لِلْبَشَرِ}

un avertissement, pour les humains. .36

To any of you that chooses to go forward (by .37 {لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ}

working righteous deeds), or to remain behind (by committing sins.

Pour qui d'entre vous, veut avancer ou reculer. .37

Every person is a pledge for what he has earned..38 {كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ}

Toute âme est l'otage de ce qu'elle a acquis. .38

Except those on the Right, (i.e. the pious true believers .39 {إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ}

of Islâmic Monotheism.

Sauf les gens de la droite (les élus. .39

In Gardens (Paradise) they will ask one another..40 {فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ}

dans des Jardins, ils s'interrogeront. .40

About AlMujrimûn (polytheists, criminals, disbelievers, .41 {عَنِ الْمُجْرِمِينَ}

etc.), (And they will say to them.

au sujet des criminels. .41

What has caused you to enter Hell? .42{مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ}

Qu'et-ce qui vous a acheminés à Saqar? .42

They will say: We were not of those who used to .43{قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ}

offer the Salât (prayers.

Ils diront :Nous n'étions pas de ceux qui faisaient la Salat. 43

Nor we used to feed the AlMiskin (the poor)..44{وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ}

et nous ne nourrissions pas le pauvre. .44

And we used to talk falsehood (all that which .45{وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ}

Allâh hated) with vain talkers.

et nous nous associions à ceux qui tenaient des conversations futiles. .45

And we used to belie the Day of Recompense..46{وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ}

et nous traitions de mensonge le jour de la Rétribution. .46

Until there came to us (the death) that is certain..47{حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ}

jusqu'à ce que nous vInt la vérité évidente (la mort. .47

So no intercession of intercessors will be of any .48{فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ}

use to them.

Ne leur profitera point donc, l'intercession des intercesseurs. .48

Then what is wrong with them (i.e. the .49{فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ}

polytheists, the disbelievers) that they turn away from (receiving)

admonition?

Qu'ont-ils à se détourner du Rappel? .49

As if they were (frightened) wild donkeys..50{كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ}

Ils sont comme des onagres épouvantés. .50

Fleeing from a hunter, or a lion, or a beast of prey..51{فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ}

s'enfuyant devant un lion. 51

Nay, everyone of them desires that 52 {بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُنشَرَةً} he should be given pages spread out (coming from Allâh with a writing that Islâm is the right religion, and Muhammad صلى الله عليه وسلم has come with the truth from Allâh, the Lord of the heavens and earth, etc.

Chacun d'eux voudrait plutôt qu'on lui apporte des feuilles tout étalées. 52

Nay! But they fear not the Hereafter (from Allâh's 53 {كَأَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ} Punishment.

Ah! Non! C'est plutôt qu'ils ne craignent pas l'au-delà. 53

Nay, verily, this (Qur'ân) is an admonition.. 54 {كَأَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ}

Ah! Non! Ceci est vraiment un Rappel. 54

So whosoever will (let him read it), and receive 55 {فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ} admonition (from it.

Quiconque veut, qu'il se le rappelle. 55

And they will not receive 56 {وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ} admonition unless Allâh wills; He (Allâh) is the One, deserving that mankind should be afraid of, and should be dutiful to Him, and should not take any Ilâh (god) along with Him, and He is the One Who forgives (sins.

Mais ils ne se rappelleront que si Allah veut. C'est Lui qui est Le 56 plus digne d'être craint; et c'est Lui qui détient le pardon.

AL-QIYAMAH (LA RESURRECTION)
Sûrat AlQiyâmah(The Resurrection) LXXV

SOURATE 75 سورة القيامة

I swear by the Day of Resurrection..1{لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ}

Non!... Je jure par le jour de la Résurrectio .1

And I swear by the selfreproaching person (a .2{وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ}
believer.

Mais non!, Je jure par l'âme qui ne cesse de se blâmer. .2

Does man (a disbeliever) think that We shall .3{أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ}
not assemble his bones?.

L'homme, pense-t-il que Nous ne réunirons jamais ses os? .3

Yes, We are Able to put together in perfect .4{بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ تُسَوِّيَ بَنَانَهُ}
order the tips of his fingers.

Mais si! Nous sommes Capable de remettre à leur place les .4
extrémités de ses doigts.

Nay! (Man denies Resurrection and Reckoning. .5{بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ}
So) he desires to continue committing sins.

L'homme voudrait plutôt continuer à vivre en libertin. .5

He asks: When will be this Day of Resurrection? .6{يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ}
Il interroge :A quand, le Jour de la Résurrection?6

So, when the sight shall be dazed..7{فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ}
Lorsque la vue sera éblouie. .7

And the moon will be eclipsed..8{وَخَسَفَ الْقَمَرُ}
et que la lune s'éclipsera. .8

And the sun and moon will be joined together (by .9{وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ}
going one into the other or folded up or deprived of their light, etc.
et que le soleil et la lune seront réunis. .9

**On that Day man will say: Where (is the .10 {يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْزُ} refuge) to flee?
l'homme, ce jour-là, dira: Où fuir?10**

No! There is no refuge..11 {كَلَّا لَا وَزَرَ} Non! Point de refuge. .11

**Unto your Lord (Alone) will be the place of rest .12 {إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ} that Day.
vers ton Seigneur sera, ce jour-là, le retour. .12**

**On that Day man will be informed of what he .13 {يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ} sent forward (of his evil or good deeds), and what he left behind (of his good or evil traditions.
L'homme sera informé ce jour-là de ce qu'il aura avancé et de ce .13 qu'il aura remis à plus tard.**

**Nay! Man will be a witness against himself (as .14 {بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ} his body parts (skin, hands, legs, etc.) will speak about his deeds.
Mais l'homme sera un témoin perspicace contre lui-même. .14**

**Though he may put forth his excuses (to cover his evil .15 {وَلَوْ أُلْقِيَ مَعَاذِيرُهُ} deeds.
quand même il présenterait ses excuses. .15**

**Move not your tongue concerning (the Qur'ân, .16 {لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ} O Muhammad صلى الله عليه وسلم
to make haste therewith.
Ne remue pas ta langue pour hâter sa récitation. .16**

**It is for Us to collect it and to give you (O .17 {إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ} Muhammad صلى الله عليه وسلم
the ability to recite it (the Qur'ân.**

Son rassemblement (dans ton coeur et sa fixation dans ta mémoire) .17
Nous incombent, ainsi que la façon de la réciter.

And when We have recited it to you (O Muhammad.18 {فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ} صلى الله عليه وسلم
through Jibrael (Gabriel)), then follow its (the Qur'ân's)
recital.

Quand donc Nous le récitons, suis sa récitation. .18

{ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ} .19 Then it is for Us (Allâh) to make it clear (to you..
A Nous, ensuite incombera son explication. .19

{كَأَنَّ بِلَ تُحْيُونَ الْعَاجِلَةَ} .20 Not (as you think, that you (mankind) will not be
resurrected and recompensed for your deeds), but you (men) love the
present life of this world.
Mais vous aimez plutôt (la vie) éphémère. .20

{وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ} .21 And neglect the Hereafter..
et vous délaissez l'au-delà. .21

{وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ} 22 Some faces that Day shall be Nâdirah (shining and
radiant.
Ce jour-là, il y aura des visages resplendissants. .22

{إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ} .23 Looking at their Lord (Allâh..
qui regarderont leur Seigneur. .23

{وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ} .24 And some faces, that Day, will be Bâsirah (dark,
gloomy, frowning, and sad.
et il y aura ce jour-là, des visages assombris. .24

{تَظُنُّ أَنَّ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ} .25 Thinking that some calamity was about to fall on
them.
qui s'attendent à subir une catastrophe .25

Nay, when (the soul) reaches to the collar bone (i.e. {كَأَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ} 26 .
up to the throat in its exit.

Mais non! Quand (l'âme) en arrive aux clavicules. 26

And it will be said: Who can cure him (and save him from {وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ} 27 .
death?

et qu'on dit : Qui est exorciseur? 27

And he (the dying person) will conclude that it was (the {وَوَظَنَ أَنَّهُ الْفِرَاقُ} 28 .
time) of parting (death.

et qu'il (l'agonisant) est convaincu que c'est la séparation (la mort. 28

And one leg will be joined with another leg {وَأَلْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ} 29 .
(shrouded.

et que la jambe s'enlace à la jambe. 29

The drive will be, on that Day, to your Lord (Allâh. {إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ} 30 .
c'est vers ton Seigneur, ce jour-là que tu seras conduit. 30

So he (the disbeliever) neither believed (in this Qur'ân {فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ} 31 .
nor prayed. صلى الله عليه وسلم) and in the Message of Muhammad

Mais ils n'a ni cru, ni fait la Salat. 31

But on the contrary, he belied (this Qur'ân and the {وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ} 32 .
and turned away. صلى الله عليه وسلم) Message of Muhammad

par contre, il a démenti et tourné le dos. 32

Then he walked in conceit (full pride) to his family {ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ} 33 .
admiring himself.

puis il s'en est allé vers sa famille, marchant avec orgueil. 33

Woe to you (O man (disbeliever))! And then (again) woe .34 {أَوَلَيْ لَكَ فَأُولَىٰ} to you.
Malheur à toi, malheur. .34

Again, woe to you (O man (disbeliever))! And then .35 {ثُمَّ أَوَلَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ} (again) woe to you.
Et encore malheur à toi, malheur. .35

Does man think that he will be left Suda .36 {أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى} (neglected without being punished or rewarded for the obligatory duties enjoined by his Lord (Allâh) on him?
L'homme pense-t-il qu'on le laissera sans obligation à observer? .36

Was he not a Nutfah (mixed male and female .37 {أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُُمْنَىٰ} sexual discharge of semen) emitted (poured forth)?
N'était-il pas une goutte de sperme éjaculé? .37

Then he became an `Alaqah (a clot); then (Allâh) .38 {ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ} shaped and fashioned (him) in due proportion.
Et ensuite une adhérence Puis (Allah) l'a créée et formée .38
harmonieusement.

And made of him two sexes, male and female .39 {فَجَعَلَ مِنْهُ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ} puis en a fait alors les deux éléments de couple: le mâle et la femelle .39

Is not He (Allâh Who does that), Able to .40 {أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ} give life to the dead? (Yes! He is Able to do all things.
Celui-là (Allah) n'est-Il pas capable de faire revivre les morts? .40

Sûrat AlInsân or AdDahr(Man or Time) LXXVI
(L'HOMM)

SOURATE 76 سورة الإنسان

هل أتى على الإنسان حين من الدهر لم يكن شيئا مذكورا} 1.
Has there not been over man a
period of time, when he was not a thing worth mentioning?
S'est-il écoulé pour l'homme un laps de temps durant lequel il n'était .1
même pas une chose mentionnable?

إنا خلقنا الإنسان من نطفة أمشاج ببتليه فجعلناه سميعا بصيرا} 2.
Verily, We have created man
from Nutfah drops of mixed semen (sexual discharge of man and
woman), in order to try him: so We made him hearer and seer.
En effet, Nous avons créé l'homme d'une goutte de sperme mélangé .2
(aux composantes diverses) pour le mettre à l'épreuve. (C'est pourquoi)
Nous l'avons fait entendant et voyant.

إنا هديناه السبيل إما شاكرا وإما كفورا} 3.
Verily, We showed him the way: whether
he be grateful or ungrateful.
Nous l'avons guidé dans le chemin, qu'il soit reconnaissant ou ingrat. .3

إنا أعددنا للكافرين سلاسل وأغلالا وسعيرا} 4.
Verily, We have prepared for the
disbelievers iron chains, iron collars, and a blazing Fire.
Nous avons préparé pour les infidèles des chaînes, des carcans et une .4
fournaise ardente.

إن الأبرار يشربون من كأس كان مزاجها كافورا} 5.
Verily, the Abrâr (the pious who fear
Allâh and avoid evil), shall drink of a cup (of wine) mixed with (water
from a spring in Paradise called) Kâfûr.
Les vertueux boiront d'une coupe dont le mélange sera de camphre. .5

عينا يشرب بها عباد الله يُفَجِّرُونَهَا تَفْجيرا} 6.
A spring wherefrom the slaves of Allâh
will drink, causing it to gush forth abundantly.
d'une source de laquelle boiront les serviteurs d'Allah et ils la feront .6
jailli en abondance.

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْما كان شره مستطيرا} 7.
They (are those who) fulfil (their)
vows, and they fear a Day whose evil will be widespreading.

**Ils accomplissent leurs vœux et ils redoutent un jour dont le mal .7
s'étendra partout.**

**And they give food, inspite of their .8 {وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا}
love for it (or for the love of Him), to the Miskin (poor), the orphan, and
the captive.
et offrent la nourriture, malgré son amour, au pauvre, à l'orphelin et .8
au prisonnier.**

**Saying): We feed you seeking .9 {إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا}
Allâh's Countenance only. We wish for no reward, nor thanks from you
disant : C'est pour le visage d'Allah que nous vous nourrissons 9
nous ne voulons de vous ni récompense ni gratitude.**

**Verily, We fear from our Lord a Day, hard .10 {إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غُيُوسًا قَمَطِرًا}
and distressful, that will make the faces look horrible (from extreme
dis likeness to it.
Nous redoutons, de notre Seigneur, un jour terrible et .10
catastrophique.**

**So Allâh saved them from the evil .11 {فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا}
of that Day, and gave them Nadratan (a light of beauty) and joy.
Allah les protégera donc du mal de ce jour-là, et leur fera .11
rencontrer la splendeur et la joie.**

**And their recompense shall be Paradise, and .12 {وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا}
silken garments, because they were patient.
et les rétribuera pour ce qu'ils auront enduré, en leur donnant le .12
Paradis et des (vêtements) de soie.**

**Reclining therein on raised .13 {مُتَكِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا}
thrones, they will see there neither the excessive heat of the sun, nor the
excessive bitter cold, (as in Paradise there is no sun and no moon.**

ils y seront accoudés sur des divans, n'y voyant ni soleil ni froid .13
glacial.

And the shade thereof is close upon .14 {وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلِيلًا}
them, and the bunches of fruit thereof will hang low within their reach.
Ses ombrages les couvriront de près, et ses fruits inclinés bien-bas (à .14
portée de leurs mains.

And amongst them will be passed .15 {وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآيَةٍ مِّنْ فِصَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا}
round vessels of silver and cups of crystal.
Et l'on fera circuler parmi eux des récipients d'argent et des coupes .15
cristallines.

Crystalclear, made of silver. They will .16 {قَوَارِيرًا مِّنْ فِصَّةٍ قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا}
determine the measure thereof (according to their wishes.
en cristal d'argent, dont le contenu a été savamment dosé. .16

And they will be given to drink there of a .17 {وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا}
cup (of wine) mixed with Zanjabil (ginger, etc.
Et là, ils seront abreuvés d'une coupe dont le mélange sera de .17
gingembre.

A spring there, called Salsabil..18 {عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا}
puisé là-dedans à une source qui s'appelle Salsabil. .18

And round about them will .19 {وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنْثُورًا}
(serve) boys of everlasting youth. If you see them, you would think them
scattered pearls.
Et parmi eux, circuleront des garçons éternellement jeunes. Quand .19
tu les verra, tu les prendras pour des perles éparpillées.

And when you look there (in Paradise), .20 {وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا}
you will see a delight (that cannot be imagined), and a great dominion.

Et quand tu regarderas là-bas, tu verras un délice et un vaste 20 royaume.

Their 21. {عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوْا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا} 21. Their garments will be of fine green silk, and gold embroidery. They will be adorned with bracelets of silver, and their Lord will give them a pure drink.

Ils porteront des vêtements verts de satin et de brocart. Et ils seront 21 parés de bracelets d'argent. Et leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure.

And it will be said to them): Verily, 22. {إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا} 22. And it will be said to them): Verily, this is a reward for you, and your endeavour has been accepted. Cela sera pour vous une récompense, et votre effort sera reconnu. 22

Verily It is We Who have sent down the 23. {إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَرِيْلًا} 23. Verily It is We Who have sent down the Qur'ân to you (O Muhammad by stages. En vérité c'est Nous qui avons fait descendre sur toi le Coran 23 graduellement.

Therefore be patient (O Muhammad. 24. {فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا} 24. Therefore be patient (O Muhammad صلى الله عليه وسلم) with constancy to the Command of your Lord (Allâh, by doing your duty to Him and by conveying His Message to mankind), and obey neither a sinner nor a disbeliever among them. Endure donc ce que ton Seigneur a décrété, et n'obéis ni au pécheur, 24 parmi eux, ni au grand mécréant.

And remember the Name of your Lord every 25. {وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيْلًا} 25. And remember the Name of your Lord every morning and afternoon (i.e. offering of the Morning (Fajr), Zuh, and `Asr prayers.

Et invoque le nom de ton Seigneur, matin et après-midi 25

And during night, prostrate yourself to .26 {وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا}
Him (i.e. the offering of Maghrib and `Ishâ' prayers), and glorify Him a
long night through (i.e. Tahajjud prayer.
et prosterne-toi devant Lui une partie de la nuit; et glorifie Le de .26
longues (heures) pendant la nuit

Verily these (disbelievers) love .27 {إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا}
the present life of this world, and put behind them a heavy Day (that
will be hard.
Ces gens-là aiment (la vie) éphémère (la vie sur terre) et laissent .27
derrière eux un jour bien lourd (le Jour du Jugement.

It is We Who created them, .28 {نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَالَهُمْ تَبْدِيلًا}
and We have made them of strong built. And when We will, We can
replace them with others like them with a complete replacement.
C'est Nous qui les avons créés et avons fortifié leur constitution. .28
Quand Nous voulons, cependant, Nous les remplaçons (facilement) par
leurs semblables.

Verily this (Verses of the Qur'ân) is .29 {إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا}
an admonition, so whosoever wills, let him take a Path to his Lord
(Allâh.
Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne donc le chemin vers .29
son Seigneur.

But you cannot will, unless .30 {وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا}
Allâh wills. Verily, Allâh is Ever AllKnowing, AllWise.
Cependant, vous ne saurez vouloir, à moins qu'Allah veuille. Et .30
Allah est Omniscient et Sage.

He will admit to His Mercy .31 {يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا}
whom He will and as for the Zâlimûn, (polytheists, wrongdoers, etc.) He
has prepared a painful torment.
Il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et quand aux injustes, .31
Il leur a préparé un châtiment douloureux.

.Sûrat AlMursalât(Those sent forth) LXXVII
AL-MURSALATE (LES ENVOYES)
SOURATE 77 المرسلات

{وَأَلْمُرْسَلَاتٍ غُرَفًا} 1. By the winds (or angels or the Messengers of Allâh) sent forth one after another.
Par ceux qu'on envoie en rafales .1

{فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا} 2. And by the winds that blow violently et qui soufflent en tempête. 2

{وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا} 3. And by the winds that scatter clouds and rain. Et qui dispersent largement (dans toutes les directions. 3

{فَالْفَارِقَاتِ فَرَقًا} 4. And by the Verses (of the Qur'ân) that separate the right from the wrong.
Par ceux qui sépaent nettement (le bien et le mal. 4

{فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا} 5. And by the angels that bring the revelations to the Messengers.
et lancent un rappel. 5

{عَذْرًا أَوْ تُوذْرًا} 6. To cut off all excuses or to warn. en guise d'excuse ou d'avertissement. 6

{إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ} 7. Surely, what you are promised must come to pass. Ce qui vous est promis est inéluctable. 7

{فَإِذَا الْتُجُومُ طُمِسَتْ} 8. Then when the stars lose their lights. Quand donc les étoiles seront effacées. 8

And when the heaven is cleft asunder..9{وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ}
et que le ciel sera fendu. .9

And when the mountains are blown away..10{وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ}
et que les montagnes seront pulvérisées. .10

And when the Messengers are gathered to their time .11{وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْبَتُ}
appointed.
et que le moment (pour la réunion) des Messagers a été fixé. .11

For what Day are these signs postponed?.12{لَأَيَّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ}
A quel jour tout cela a-t-il été renvoyé? .12

For the Day of Sorting Out (the men of Paradise from the .13{لِيَوْمِ الْفَصْلِ}
men destined for Hell.
Au Jour de la Décision. (le Jugement. .13

And what will explain to you what is the Day of .14{وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ}
Sorting Out?
Et qu te dira ce qu'est le Jour de la Décision? .14

Woe that Day to the deniers (of the Day of .15{وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}
Resurrection.
Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .15

Did We not destroy the ancients?.16{أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ}
N'avons-nous pas fait périr les premières (générations)? .16

So shall We make later generations to follow them..17{ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ}
Puis ne les avons-Nous pas fait suivre par les derniers? .17

Thus do We deal with the Mujrimûn (polytheists, .18{كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ}
disbelievers, sinners, criminals, etc.

C'est ainsi que Nous agissons avec les criminels. .18

Woe that Day to the deniers (of the Day of .19 {وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}
Resurrection.

Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .19

Did We not create you from a worthless water .20 {أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ}
(semen, etc?

Ne vous avons-Nous pas créés d'une eau vile?20

Then We placed it in a place of safety (womb. .21 {فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ}
que Nous avons placée dans un reposoir sûr. .21

For a known period (determined by gestation?.22 {إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ}
pour une durée connue?. .22

So We did measure; and We are the Best to measure .23 {فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ}
(the things.

Nous l'avons décrété ainsi et Nous décrétons (tout) de façon parfaite .23

Woe that Day to the deniers (of the Day of .24 {وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}
Resurrection.

Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .24

Have We not made the earth a receptacle?.25 {أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا}
N'avons-Nous pas fait de la terre un endroit les contenant tous .25

For the living and the dead?.26 {أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا}
les vivants ainsi que les morts? .26

And have placed therein firm, and .27 {وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَّاءً فُرَاتًا}
tall mountains, and have given you to drink sweet water?

**Et n'y avons-Nous pas placé fermement de hautes montagnes? Et ne .27
vous avons-Nous pas abreuvés d'eau douce?**

**Woe that Day to the deniers (of the Day of .28 {وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}
Resurrection.
Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .28**

**It will be said to the disbelievers): Depart you .29 {أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ}
to that which you used to deny.
Allaz vers ce que vous traitiez alors de mensonge. .29**

**Depart you to a shadow (of HellFire smoke .30 {أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ}
ascending) in three columns.
Allez vers une ombre (fumée de l'Enfer) à trois branches. .30**

**Neither shading, nor of any use against the fierce .31 {لَا ظَلِيلٌ وَلَا يَغْنِي مِنَ الْلَّهِبِ}
flame of the Fire.
qui n'est ni ombreuse ni capable de protéger contre la flamme. .31**

**Verily it (Hell) throws sparks (huge) as AlQasr (a .32 {إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ}
fort or a huge log of wood.
car (le feu) jette des étincelles volumineuses comme des châteaux. .32**

**As if they were Jimâlatun Sufr (yellow camels or .33 {كَأَنَّهُ جِمَالَتُ صُفْرٍ}
bundles of ropes.
et qu'on prendrait pour des chameaux jaunes. .33**

**Woe that Day to the deniers (of the Day of .34 {وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}
Resurrection.
Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .34**

**That will be a Day when they shall not speak (during .35 {هَٰذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ}
some part of it.**

Ce sera le jour où ils ne (peuvent) pas parler. .35

And they will not be permitted to put forth any {وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ} .36
excuse.

et point ne leur sera donné permission de s'excuser. .36

Woe that Day to the deniers (of the Day of {وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ} .37
Resurrection.

Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .37

That will be a Day of Decision! We have {هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ} .38
brought you and the men of old together.
C'est le Jour de la Décision (Jugement), où nous vous réunirons ainsi .38
que les anciens.

So if you have a plot, use it against Me (Allâh. {فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ} .39
جل جلاله)

Si vous disposez d'une ruse, rusez donc contre Moi. .39

Woe that Day to the deniers (of the Day of {وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ} .40
Resurrection.

Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .40

Verily, the Muttaqûn (pious See V.2:2) shall be {إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ} .41
amidst shades and springs.

Les pieux seront parmi des ombrages et des sources. .41

And fruits, such as they desire.. {وَفَوَاحٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ} .42
De même que des fruits selon leurs désirs. .42

Eat and drink comfortably for that which {كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ} .43
you used to do.

Mangez et buvez agréablement, pour ce que vous faisiez. .43

Verily, thus We reward the Muhsinûn (gooddoers .44{إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ}

See V.2:112.

C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants. .44

Woe that Day to the deniers (of the Day of .45{وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}

Resurrection.

Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge .45

O you disbelievers)! Eat and enjoy .46{كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ}

yourselves (in this worldly life) for a little while. Verily, you are the

Mujrimûn (polytheists, disbelievers, sinners, criminals, etc.

Mangez et jouissez un peu (ici-bas); vous êtes certes des criminels. .46

Woe that Day to the deniers (of the Day of .47{وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}

Resurrection.

Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .47

And when it is said to them: Bow down .48{وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ}

yourself (in prayer)! They bow not down (offer not their prayers.

Et quand on leur dit:Inclinez-vous, ils ne s'inclinent pas. 48

Woe that Day to the deniers (of the Day of .49{وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}

Resurrection.

Malheu, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge. .49

Then in what statement after this (the Qur'ân) will .50{فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ}

they believe?

Après cela, en quelle parole croiront-ils donc? .50

Sûrat AnNaba' (The Great News) LXXVIII

AN-NABAA. (La NOUVELLE)

سورة النبأ 78 SOURATE

What are they asking about (one another? 1. {عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ}

Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement? .1

About the great news, (i.e. Islâmic Monotheism, the 2. {عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ}

**Qur'ân, which Prophet Muhammad
brought and the Day of Resurrection, etc. صلى الله عليه وسلم**

Sur la grande nouvelle. .2

About which they are in disagreement..3. {الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ}

à propos de laquelle ils divergent. .3

Nay, they will come to know..4. {كَلَّا سَيَعْلَمُونَ}

Eh bien non! Ils sauront bientôt. .4

Nay, again, they will come to know..5. {ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ}

Encore une fois, non! Ils sauront bientôt. .5

Have We not made the earth as a bed? 6. {أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا}

N'avons-Nous pas fait de la terre une couche? .6

And the mountains as pegs? 7. {وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا}

et (placé) les montagnes comme des piquets? .7

And We have created you in pairs (male and female, tall 8. {وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا}

and short, good and bad, etc.

Nous vous avons créés en couples. .8

And We have made your sleep as a thing for rest..9. {وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا}

et désigné votre sommeil pour votre repos. .9

**And We have made the night as a covering (through its darkness.
et fait de la nuit un vêtement. .10**

**And We have made the day for livelihood..11
et assigné le jour pour les affaires de la vie. .11**

**And We have built above you seven strong (heavens.
et construit au-dessus de vous sept (cieux) renforcés. .12**

**And We have made (therein) a shining lamp (sun..13
et (y) avons placé une lampe (le soleil) très ardente. .13**

**And We have sent down from the rainy clouds .14
abundant water.
et fait descendre des nuées une eau abondante. .14**

**That We may produce therewith corn and vegetations.15
pour faire pousser par elle grains et plantes. .15**

**And gardens of thick growth..16
et jardins luxuriants. .16**

**Verily, the Day of Decision is a fixed time..17
Le Jour de la Décision (du Jugement) a son terme fixé. .17**

**The Day when the Trumpet will be blown, .18
and you shall come forth in crowds (groups after groups) (Tafsir
AtTabari.**

Le jour où l'on soufflera dans la Trompe, vous viendrez par troupes .18

And the heaven shall be opened, and it will .19 {وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا}

become as gates.

et le ciel sera ouvert et (présentera) des portes. .19

And the mountains shall be moved away from .20 {وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا}

their places and they will be as if they were a mirage.

et les montagnes seront mises en marche et deviendront un mirage. .20

Truly, Hell is a place of ambush. .21 {إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا}

L'Enfer demeure aux aguets. .21

A dwelling place for the Tâghûn (those who transgress the .22 {لِلطَّاغِينَ مَنَآبٍ}

**boundry limits set by Allâh like polytheists, disbelievers in the Oneness
of Allâh, hypocrites, sinners, criminals, etc.**

refuge pour les transgresseurs. .22

They will abide therein for ages..23 {لَا يَبْثِرْنَ فِيهَا أَحْقَابًا}

Ils y demeureront pendant des siècle successifs. .23

Nothing cool shall they taste therein, nor any .24 {لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا}

drink.

Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni breuvage .24

Except boiling water, and dirty wound discharges..25 {إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا}

Hormis une eau bouillante et un pus. .25

An exact recompense (according to their evil crimes..26 {جَزَاءً وَفَاقًا}

comme rétribution équitable. .26

For verily, they used not to look for a reckoning..27 {إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا}

Car ils ne s'attendaient pas à rendre compte. .27

But they belied Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, and that which Our Prophet صلى الله عليه وسلم brought) completely. 28
وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا {28} .
et traitaient de mensonges, continuellement, Nos versets. 28

And all things We have recorded in a Book. 29
وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا {29} .
alors que Nous avons dénombré toutes choses en écrit. 29

So taste you (the results of your evil actions). No 30
فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا {30} .
increase shall We give you, except in torment.
Goûtez-donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtement. 30

Verily, for the Muttaqûn, there will be a success 31
إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا {31} .
(Paradise.
Pour les pieux ce sera une réussite. 31

Gardens and葡萄yards. 32
حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا {32} .
jardins et vignes. 32

And young fullbreasted (mature) maidens of equal age. 33
وَكَوَاعِبَ أُنثَىٰ أَشْرَابًا {33} .
et des (belles) aux seins arrondis, d'une égale jeunesse. 33

And a full cup (of wine). 34
وَكَأْسًا مِّنْ دِهَاقًا {34} .
et coupes débordantes. 34

No Laghw (dirty, false, evil talk) shall they hear 35
لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا {35} .
therein, nor lying.
Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges. 35

A reward from your Lord, an ample calculated 36
جَزَاءً مِّنْ رَبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا {36} .
gift (according to the best of their good deeds.
A titre de récompense de ton Seigneur et à titre de don abondant. 36

**From) the Lord of the } رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا { 37. }
heavens and the earth, and whatsoever is in between them, the Most
Gracious, with Whom they cannot dare to speak (on the Day of
Resurrection except by His Leave.
du Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le 37
Tout Miséricordieux; ils n'osent nullement Lui adresser la parole.**

**The Day that } يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا { 38. }
ArRûh (Jibrael (Gabriel) or another angel) and the angels will stand
forth in rows, they will not speak except him whom the Most Gracious
(Allâh) allows, and he will speak what is right.
Le jour où l'Esprit et les Anges se dresseront en rangs, nul ne saura 38
parler, sauf celui à qui le Tout Miséricordieux aura accordé la
permission, et qui dira la vérité.**

**That is (without doubt) the True Day. } ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا { 39. }
So, whosoever wills, let him seek a place with (or a way to) His Lord (by
obeying Him in this worldly life.
Ce jour-là est inéluctable. Que celui qui veut prenne donc refuge 39
auprès de son Seigneur.**

**Verily, We } إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا { 40. }
have warned you of a near torment, the Day when man will see that (the
deeds) which his hands have sent forth, and the disbeliever will say:
Woe to me! Would that I were dust.
Nous vous avons avertis d'un châtiment bien proche, le jour où 40
:l'homme verra ce que ses deux mains ont préparé; et l'infidèle dira:
Hélas pour moi! Comme j'aurais aimé n'être que poussière.**

**.Sûrat AnNazi`ât(Those Who Pull Out) LXXIX
AN-NAZIIATE (LES ANGESQUI ARRACHENT LES AMES)
سورة النازعات 79 SOURATE**

**By those (angels) who pull out (the souls of the 1. {وَالَّذِينَ غَرَقُوا} disbelievers and the wicked) with great violence.
Par ceux qui arrachent violemment. .1**

**By those (angels) who gently take out (the souls of the 2. {وَالَّذِينَ نَسِطُوا} believers.
Et par ceux qui recueillent avec douceur. .2**

**And by those that swim along (i.e. angels or planets in 3. {وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا} their orbits, etc.
Et par ceux qui voguent librement. .3**

**And by those that press forward as in a race (i.e. the 4. {فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا} angels or stars or the horses, etc.
puis s'élancent à toute vitesse. .4**

**And by those angels who arrange to do the Commands of 5. {فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا} their Lord, (so verily, you disbelievers will be called to account.
et règlent les affaires. .5**

**On the Day (when the first blowing of the Trumpet is 6. {يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ} blown), the earth and the mountains will shake violently (and
everybody will die.
Le jour où (la terre) tremblera (au premier son du clairon. .6**

**The second blowing of the Trumpet follows it (and 7. {تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ} everybody will be resurrected.
immédiatement suivi du deuxième. .7**

**Some) hearts that Day will shake with fear and anxiety. 8. {قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ} .8
Ce jour-là, il y aura des cœurs qui seront agités d'effroi. .8**

**Their eyes will be downcast. 9. {أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ} .9
et leurs regards se baisseront. .9**

They say: Shall we indeed be returned to 10. {يَقُولُونَ إِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ}
(our) former state of life.

Ils disent: Quoi! Serons-nous ramenés à notre vie première?10

Even after we are crumbled bones? 11. {إِذَا كُنَّا عِظَامًا تُنَجَّرَةٌ}
quand nous serons ossements pourris? 11

They say: It would in that case, be a return with 12. {قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ}
loss!.

Ils disent:ce sera alors un retour ruineux.12

But it will be only a single Zajrah (shout (i.e., the 13. {فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ}
second blowing of the Trumpet)), (See Verse 37:19)..
Il n'y aura qu'une sommation. 13

When behold, they find themselves on the surface of the 14. {فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ}
earth alive after their death, .
et voilà qu'ils seront sur la terre (ressuscités). 14

Has there come to you the story of Mûsa (Moses? 15. {هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى}
Le récit de Moïse t'est-il parvenu? 15

When his Lord called him in the sacred 16. {إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِي الْمُقَدَّسِ طُوًى}
valley of Tûwa,.
Quand son Seigneur l'appela, dans Towa la vallée sanctifiée:. 16

Go to Fir`aun (Pharaoh); verily he has 17. {أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ}
transgressed all bounds (in crimes, sins, polytheism, disbelief, etc)..
Va vers Pharaon. Vraiment, il s'est rebellé!. 17

And say to him: Would you purify yourself (from 18. {فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَٰهٌ أَن تَزَكَّىٰ}
the sin of disbelief by becoming a believer?

Puis dis-lui:Voudrais-tu te purifier? * 18

And that I guide you to your Lord, so you should .19 {وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ}
fear Him?

et que je te guide vers ton Seigneur afin que tu Le craignes? .19

Then (Mûsa (Moses)) showed him the great sign .20 {فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ}
(miracles.

Il lui fit voir le très grand miracle. .20

But (Fir`aun (Pharaoh)) belied and disobeyed..21 {فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ}
Mais il le qualifia de mensonge et désobéit. .21

Then he turned his back, striving (against Allâh..22 {ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ}
Ensuite, il tourna le dos, s'en alla précipitamment. .22
Ensuite, il tourna le dos, s'en alla précipitamment .22

Then he gathered (his people) and cried aloud..23 {فَحَشَرَ فَنَادَىٰ}
rassembla (les gens) et leur fit une proclamation. .23

Saying: I am your lord, most high..24 {فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ}
et dit: C'est moi votre Seigneur, le très-haut.* 24

So Allâh, seized him with punishment for his .25 {فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ}
last (i.e. his saying: I am your lord, most high) (See Verse 79:24)) and
first ((i.e. his saying, O chiefs! I know not that you have a god other
than I (See Verse 28:38)) transgression. (Tafsir AtTabari.
Alors Allah le saisit de la punition exemplaire de l'au-delà et de celle .25
d'ici-bas.

Verily in this is an instructive admonition for .26 {إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ}
whosoever fears Allâh.
Il y a certes là un sujet de réflexion pour celui qui craint. .26

Are you more difficult to create or is the .27 {أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بَنَاهَا}
heaven that He constructed?
Etes-vous plus durs à créer? ou le ciel, qu'Il a pourtant construit? .27

He raised its height, and has perfected it..28 {رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا}
Il a élevé bien haut sa voûte, puis l'a parfaitement ordonné. .28

Its night He covers with darkness and its .29 {وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا}
forenoon He brings out (with light.
Il a assombri sa nuit et fait luire son jour. .29

And after that He spread the earth..30 {وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا}
Et quant à la terre, après cela, Il l'a étendue. .30

And brought forth therefrom its water and its .31 {أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا}
pasture.
Il a fait sortir d'elle son eau et son pâturage. .31

And the mountains He has fixed firmly..32 {وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا}
et quant aux montagnes, Il les a ancrées. .32

To be) a provision and benefit for you and your .33 {مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ}
cattle.
pour votre jouissance, vous et vos bestiaux. .33

But when there comes the greatest catastrophe .34 {فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى}
(i.e. the Day of Recompense.
Puis quand viendra le grand cataclysm. .34

The Day when man shall remember what he .35 {يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى}
strove for.

le jour où l'homme se rappellera à quoi il s'est efforcé. .35

And HellFire shall be made apparent in full view .36{وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ}

for (every) one who sees.

I'Enfer sera pleinement visible à celui qui regardera. .36

Then for him who Taghâ (transgressed all bounds, in .37{فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ}

disbelief, oppression and evil deeds of disobedience to Allâh.

Quant à celui qui aura dépassé les limites. .37

And preferred the life of this world (by following his .38{وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا}

evil desires and lusts.

et aura préféré la vie présente. .38

Verily his abode will be HellFire..39{فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ}

alors, l'Enfer sera son refuge. .39

But as for him who feared standing .40{وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ}

**before his Lord, and restrained himself from impure evil desires, and
lusts.**

Et pour celui qui aura redouté de comparaître devant son .40

Seigneur, et préservé son âme de la passion.

Verily Paradise will be his abode..41{فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ}

le Paradis sera alors son refuge. .41

They ask you (O Muhammad.42{يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا}

about the Hour, when will be its appointed time? صلى الله عليه وسلم)

Ils t'interrogent au sujet de l'Heure: .42

Quand va-t-elle jeter l'ancre?"

You have no knowledge to say anything about it..43{فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا}

Quelle (science) en as-tu pour le leur dire? .43

To your Lord belongs (the knowledge of) the term .44 {إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا}
thereof.

Son terme n'est connu que de ton Seigneur. .44

{إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا} .45 You (O Muhammad صلى الله عليه وسلم)
are only a warner for those who fear it.

Tu n'es que l'avertisseur de celui qui la redoute. .45

{كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا} .46
they had not tarried (in this world) except an afternoon or a morning.

Le jour où ils la verront, il leur semblera n'avoir demeuré qu'un .46
soir ou un matin.

Sûrat `Abasa(He Frowned) LXXX
AABASA (IL S'EST RENFROGNE).

سورة عبس 80 SOURATE

{عَبَسَ وَتَوَلَّى} .1 The Prophet صلى الله عليه وسلم.
frowned and turned away.
Il s'est renfrogné et il s'est détourné. .1

{أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى} .2
Because there came to him the blind man (i.e. `Abdullâh bin UmmMaktûm, who came to the Prophet
while he was preaching to one or some of the Quraish صلى الله عليه وسلم
chiefs.
parce que l'aveugle est venu à lui .2

{وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّى} .3
And how can you know that he might become pure
(from sins.

Qui te dit: peut-être (cherche)-t-il à se purifier? .3

Or he might receive admonition, and the admonition .4 {أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرُ}
might profit him?

Or he might receive admonition, and the admonition might profit .4
him?

As for him who thinks himself selfsufficient..5 {أَمَّا مَنْ أَسْتَعْنَىٰ}
Quant à celui qui se complait dans sa suffisance (pour sa richesse. .5

To him you attend..6 {فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّىٰ}
tu vas avec empressement à sa rencontre. .6
What does it matter to you if he will not become pure .7 {وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكِّيٰ}
(from disbelief: you are only a Messenger, your duty is to convey the
Message of Allâh.
Or, que t'importe qu'il ne se purifie pas. .7

But as to him who came to you running..8 {وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ}
Et quant à celui qui vient à toi avec empressement. .8

And is afraid (of Allâh and His Punishment..9 {وَهُوَ يَخْشَىٰ}
tout en ayant la crainte. .9

Of him you are neglectful and divert your attention to .10 {فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ}
another.
tu ne t'en soucies pas. .10

Nay, (do not do like this); indeed it (this Qur'ân) is an .11 {كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ}
admonition.
N'agis plus ainsi! Vraiment ceci est un rappel. .11

So whoever wills, let him pay attention to it..12 {فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ}

quiconque veut, donc, s'en rappelle. .12

It is) in Records held (greatly) in honour (AlLauh .13 {فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ}
alMahfûz.)

consigné dans des feuilles honorées .13

Exalted (in dignity), purified..14 {مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ}
élevées, purifiées. .14

In the hands of scribes (angels..15 {بِأَيْدِي سَفَرَةٍ}
entre les mains d'ambassadeurs. .15

Honourable and obedient..16 {كِرَامٍ بَرَرَةٍ}
nobles, obéissants. .16

Be cursed (the disbelieving) man! How ungrateful he .17 {قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ}
is.

Que périssent l'homme! Qu'il est ingrat. .17

From what thing did He create him?.18 {مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ}
De quoi (Allah) l'a-t-Il créé? .18

From Nutfah (male and female semen drops) He .19 {مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ}
created him and then set him in due proportion.
D'une goutte de sperme, Il le crée et détermine (son destin. .19

Then He makes the Path easy for him..20 {ثُمَّ السَّيْلَ يَسْرَهُ}
puis Il lui facilite le chemin. .20

Then He causes him to die and puts him in his grave..21 {ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ}
puis Il lui donne la mort et le met au tombeau. .21

Then when it is His Will, He will resurrect him (again.. 22{ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشُرْهُ}
puis Il le ressuscitera quand Il voudra. .22

Nay, but (man) has not done what He commanded .23{كَأَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ}
him.
Eh bien non! (L'homme) n'accomplit pas ce qu'Il lui commande. .23

Then let man look at his food..24{فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ}
Que l'homme considère donc sa nourriture. .24

That We pour forth water in abundance..25{أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا}
C'est Nous qui versons l'eau abondante. .25

And We split the earth in clefts..26{ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا}
puis Nous fendons la terre par fissures. .26

And We cause therein the grain to grow..27{فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا}
et y faisons pousser grains. .27

And grapes and clover plants (i.e. green fodder for the .28{وَعِنَبًا وَقَضْبًا}
cattle.
vignobles et légumes. .28

And olives and datepalms..29{وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا}
oliviers et palmiers. .29

And gardens dense with many trees..30{وَحَدَائِقَ غُلْبًا}
jardins touffus. .30

And fruits and Abba (herbage, etc..31{وَفَاكِهَةً وَأَبًّا}
fruits et herbages. .31

To be a provision and benefit for you and your cattle..32{مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ}
pour votre jouissance vous et vos bestiaux. .32

Then when there comes AsSâkhkhah (the Day of .33{فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ}
Resurrection's second blowing of Trumpet.
Puis quand viendra le Fracas. .33

That Day shall a man flee from his brother..34{يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ}
le jour où l'homme s'enfuira de son frère. .34

And from his mother and his father..35{وَأُمُّهُ وَأَبِيهِ}
de sa mère, de son père. .35
And from his wife and his children..36{وَصَاحِبَتُهُ وَبَنِيهِ}
de sa compagne et de ses enfants. .36

Everyman that Day will have enough to make .37{لِكُلِّ أَمْرٍءٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ}
him careless of others.
car chacun d'eux, ce jour-là, aura son propre cas pour l'occuper. .37

Some faces that Day will be bright (true believers of .38{وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفَرَةٌ}
Islâmic Monotheism.
Ce jour-là, il y aura des visages rayonnants. .38

Laughing, rejoicing at good news (of Paradise..39{صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ}
riants et réjouis. .39

And other faces, that Day, will be duststained..40{وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ غَافِرَةٌ}
De même qu'il y aura, ce jour-là, des visages couverts de poussière. .40

Darkness will cover them..41{تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ}
recouverts de ténèbres. .41

Such will be the Kafarah (disbelievers in Allâh, in {أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ} 42. His Oneness, and in His Messenger Muhammad etc.), the Fajarah (wicked evil doers. صلى الله عليه وسلم, Voilà les infidèles, les libertins. 42

**.Sûrat AtTakwîr (Wound Round and Lost its Light) LXXXI
AT-TAKWIR (L'OBSCURCISSEMENT)
سورة التكوير 81 SOURATE**

**When the sun Kuwwirat (wound round and lost its light {إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ} 1. and is overthrown.
Quand le soleil sera obscurci. 1**

**And when the stars shall fall..2{وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ} 2.
et que les étoiles deviendront ternes. 2**

**And when the mountains shall made to pass away..3{وَإِذَا الْجِبَالُ سَوِيَّتْ} 3.
et les montagnes mises en marche. 3**

**And when the pregnant shecamels shall be neglected..4{وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ} 4.
et les chamelles à terme, négligées. 4**

**And when the wild beasts shall be gathered together..5{وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ} 5.
et les bêtes farouches, rassemblées. 5**

**And when the seas shall become as blazing Fire or shall {وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ} 6. overflow.
et les mers allumées. 6**

**And when the souls shall be joined with their bodies, {وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ} 7. and then good with the good and the bad with the bad.
et les âmes accouplées. 7**

And when the female (infant) buried alive (as the .8 {وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ}
pagan Arabs used to do) shall be questioned.
et qu'on demandera à la fillette enterrée vivante. .8

For what sin she was killed? .9 {بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ}
pour quel péché elle a été tuée? .9

And when the written pages of deeds (good and bad) .10 {وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ}
of every person shall be laid open.
Et quand les feuilles seront déployées. .10

And when the heaven shall be stripped off and taken .11 {وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ}
away from its place.
et le ciel écorché. .11

And when Hell Fire shall be set ablaze..12 {وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ}
et la fournaise attisée. .12

And when Paradise shall be brought near..13 {وَإِذَا الْجَنَّةُ أُرْلِفَتْ}
et le Paradis rapproché. .13

Then) every person will know what he has brought .14 {عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ}
(of good and evil.
chaque âme saura ce qu'elle présenté. .14

So verily. I swear by the planets that recede (i.e. .15 {فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنُوسِ}
disappear during the day and appear during the night.
Non! Je jure par les planètes qui gravitent. .15

And by the planets that move swiftly and hide themselves .16 {الْجَوَارِ الْكُنُوسِ}
qui courent et disparaissent. .16

And by the night as it departs..17{وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ}
par la nuit quand elle survient. .17

And by the dawn as it brightens..18{وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ}
et par l'aube quand elle exhale son souffle. .18

Verily this is the Word (this Qur'ân brought by) a .19{إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ}
most honourable messenger (Jibrael (Gabriel), from Allâh to the
Prophet Muhammad. صلى الله عليه وسلم
Ceci (le Coran) est la parole d'un noble Messenger. .19

Owner of power, (and high rank) with (Allâh), .20{ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ}
the Lord of the Throne.
doué d'une grande force, et ayant un rang élevé auprès du Maître .20
du Trône.

Obeded (by the angels in the heavens) and trustworthy..21{مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ}
obéi, là-haut, et digne de confiance. .21

And (O people) your companion (Muhammad .22{وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ}
is not a madman. صلى الله عليه وسلم)
Votre compagnon (Muhammad) n'est nullement fou. .22

And indeed he (Muhammad .23{وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ}
saw him (Jibrael (Gabriel)) in the clear horizon (towards صلى الله عليه وسلم)
the east.
il l'a effectivement vu (Gabriel), au clair horizon. .23

And he (Muhammad .24{وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ}
withholds not a knowledge of the unseen.
et il ne garde pas avarement pour lui-même ce qui lui a été révélé. .24

And it (the Qur'ân) is not the word of the outcast .25 {وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ}
Shaitan (Satan.

Et ceci (le Coran) n'est point la parole d'un diable banni. .25

Then where are you going? .26 {فَإَيْنَ تَذْهَبُونَ}

Où allez-vous donc? .26

Verily this (the Qur'ân) is no less than a Reminder .27 {إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ}
to (all) the `AlamIn (mankind and jinns.
Ceci n'est qu'un rappel pour l'univers. .27

To whomsoever among you who wills to walk .28 {لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ}
straight.
pour celui d'entre vous qui veut suivre le chemin droit. .28

And you cannot will unless (it be) that .29 {وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ}
Allâh wills, the Lord of the `AlamIn (mankind, jinns and all that exists.
Mais vous ne pouvez vouloir, que si Allah veut, (Lui), le Seigneur de .29
l'Univers.
Sûrat AlInfitâr(The Cleaving) LXXXII
AL-INFITAR (LA RUPTURE).
سورة الإنفطار 82 SOURATE

When the heaven is cleft asunder..1 {إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ}
Quand le ciel se rompra. .1

And when the stars have fallen and scattered..2 {وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَشَرَتْ}
et que les étoiles se disperseront. .2

And when the seas are burst forth..3 {وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ}
et que les mers confondront leurs eaux. .3

And when the graves are turned upside down (and bring out their contents.
et que les tombeaux seront bouleversés. .4

Then) a person will know what he has sent forward and (what he has) left behind (of good or bad deeds.
toute âme alors ce qu'elle a accompli et ce qu'elle a remis de faire à plus tard. .5

O man! What has made you careless about your Lord, the Most Generous?
O homme! Qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur le Noble .6

Who created you, fashioned you perfectly, and gave you due proportion.
qui t'a créé, puis modelé et constitué harmonieusement? .7

In whatever form He willed, He put you together. .8
Il t'a façonné dans la forme qu'Il a voulue. .8

Nay! But you deny AdDIn (i.e. the Day of Recompense.
Non...! (malgré tout) vous traitez la Rétribution de mensonge. .9

But verily over you (are appointed angels in charge of mankind) to watch you.
alors que veillent sur vous des gardiens. .10

Kirâman (Honourable) KâtibIn writing down (your deeds. .11
de nobles scribes. .11

They know all that you do. .12
qui savent ce que vous faites. .12

Verily, the Abrâr (believers of Islamic Monotheism, 13{إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ} pious and righteous who fear Allah and avoid evil) will be in Delight (Paradise.

Les bons seront, certes, dans un (jardin) de délice. .13

And verily the Fujjâr (the wicked, disbelievers, 14{وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ} polytheists, sinners and evildoers) will be in the blazing Fire (Hell. et les libertins seront, certes, dans une fournaise. .14

Therein they will enter, and taste its burning flame on 15{يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ} the Day of Recompense. où ils brûleront, le jour de la Rétribution. .15

And they (AlFujjâr) will not be absent therefrom..16{وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ} incapables de s'en échapper. .16

And what will make you know what the Day of 17{وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ} Recompense is? Et qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution? .17

Again, what will make you know what the Day of 18{ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ} Recompense is? Encore une fois, qui te dira qu'est le jour de la Rétribution? .18

It will be) the Day when no person 19{يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ} shall have power (to do) anything for another, and the Decision, that Day, will be (wholly) with Allâh. Le jour où aucune âme ne pourra rien en faveur d'une autre âme. .19 Et ce jour-là, le commandement sera à Allah.

**Sûrat AlMutaffifIn(Those Who Deal in Fraud) LXXXIII.
AL-MUTAFFIFUNE (LES FRAUDEURS)
سورة المطففين 83**

Woe to AlMutaffifin (those who give less in measure and weight. 1. {وَيْلٌ لِّلْمُتَفَفِّينَ}

Malheur aux fraudeurs. .1

Those who, when they have to receive by measure from men, demand full measure. 2. {الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ}
qui, lorsqu'ils font mesurer pour eux-mêmes exigent la pleine mesure .2

And when they have to give by measure or weight to men, give less than due. 3. {وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ}
et qui lorsqu'eux-mêmes mesurent ou pèsent pour les autres, (leur) causent perte. 3

Do they not think that they will be resurrected (for reckoning? 4. {أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ}
Ceux-là ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités? .4

On a Great Day? 5. {لَيَوْمٍ عَظِيمٍ}
en un jour terrible? .5

The Day when (all) mankind will stand before the Lord of the `AlamIn (mankind, jinns and all that exists? 6. {يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ}
le jour où les gens se tiendront debout devant le Seigneur de l'Univers? .6

Nay! Truly, the Record (writing of the deeds) of the Fujjâr (disbelievers, polytheists, sinners, evildoers and the wicked) is (preserved) in SijjIn. 7. {كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينَ}
Non...! Mais en vérité le livre des libertins sera dans le Sijjin. .7

And what will make you know what SijjIn is? 8. {وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينَ}
et qui te dira ce qu'est le sijjin? .8

A Register inscribed. 9. {كِتَابٌ مَّرْقُومٌ}

Un livre déjà cacheté (achevé). 9

Woe, that Day, to those who deny ((Allâh, His Angels, 10. {وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ}

**His Books, His Messengers, the Day of Resurrection, and AlQadar
(Divine Preordainments.**

Malheur, ce jour-là, aux négateurs. 10

Those who deny the Day of Recompense. 11. {الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ}

qu démentent le jour de la Rétribution. 11

And none can deny it except every transgressor 12. {وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ}

**beyond bounds, (in disbelief, oppression and disobedience to Allâh) the
sinner.**

Or, ne le dément que tout transgresseur, pécheur. 12

When Our Verses (of the Qur'ân) are 13. {إِذَا تَنَزَّلَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ}

recited to him he says: Tales of the ancients.

**Ce sont) des contes } :qu, lorsque Nos versets lui sont récités, dit 13
d'anciens.**

Nay! But on their hearts is the Rân 14. {كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ}

(covering of sins and evil deeds) which they used to earn.

Pas du tout, mais ce qu'ils ont accompli couvre leurs oeurs. 14

Nay! Surely they (evildoers) will be veiled 15. {كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ}

from seeing their Lord that Day.

**Qu'ils prennent garde! En vérité ce jour-là un voile les empêchera 15
de voir leur Seigneur.**

Then, verily they will indeed enter (and taste) the 16. {ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ}

burning flame of Hell.

ensuite, ils brûleront certes, dans la Fournaise. 16

Then, it will be said to them: This is what **{ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ}** 17.
you used to deny.
on (leur) dira alors: Voilà ce que vous traitiez de mensonge. 17

Nay! Verily, the Record (writing of the deeds) **{كَلاَّ إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ}** 18.
of AlAbrâr (the believers of Islamic Monotheism, the pious who fear
Allâh and avoid evil), is (preserved) in `Illiyûn.
Qu'ils prennent garde! Le livre des bons sera dans l'Illiyyun. 18

And what will make you know what `Illiyûn is? **{وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ}** 19.
19. et qui te dira ce qu'est l'Illiyyun?

A Register inscribed.. **{كِتَابٌ مَّرْقُومٌ}** 20
un livre cacheté. 20

To which bear witness those nearest (to Allâh, i.e. the **{يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ}** 21.
angels.
Les rapprochés (d'Allah: les Anges) en témoignent. 21

Verily, AlAbrâr (the believers of Islamic Monotheism; **{إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ}** 22.
the pious who fear Allâh and avoid evil) will be in Delight (Paradise).
Les bons seront dans (un Jardin) de délice. 22

On thrones, looking (at all things.. **{عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ}** 23.
sur les divans, ils regardent. 23

You will recognise in their faces the brightness **{تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ}** 24.
of delight.
Tu reconnaÎtras sur leurs visages, l'éclat de la félicité. 24

They will be given to drink of pure sealed wine.. **{يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ}** 25.
On leur sert à boire un nectar pur, cacheté. 25

The last thereof (that wine) will be the .26 {حَتَامُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ}
smell of Musk, and for this let (all) those strive who want to strive (i.e.
hasten earnestly to the obedience of Allâh.
laissant un arrière-goût de musc. Que ceux qui la convoitent entrent .26
en compétition (pour l'acquérir.

It (that wine) will be mixed with Tasnim:.27 {وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ}
Il est mélangé à la boisson de Tasnim. .27

A spring whereof drink those nearest to Allâh..28 {عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ}
source dont les rapprochés boivent. .28

Verily (during the worldly life) .29 {إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ}
those who committed crimes used to laugh at those who believed.
Les criminels riaient de ceux qui croyaient. .29

And, whenever they passed by them, used to wink .30 {وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ}
one to another (in mockery.
et, passant près d'eux, ils se faisaient des oeillades. .30

And when they returned to their own .31 {وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ}
people, they would return jesting.
et, retournant dans leurs familles, ils retournaient en plaisantant. .31

And when they saw them, they said: Verily .32 {وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ}
these have indeed gone astray.
et les voyant, ils disaient :Ce sont vraiment ceux-là les égarés. 32

But they (disbelievers, sinners) had not been sent .33 {وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ}
as watchers over them (the believers.
Or, ils n'ont pas été envoyés pour être leurs gardiens. .33

But this Day (the Day of Resurrection) .34 {فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ}
those who believe will laugh at the disbelievers.
Aujourd'hui, donc, ce sont ceux qui ont cru qui rient des infidèles. .34

On (high) thrones, looking (at all things)..35 {عَلَى الْأَرْوَاقِ يَنْظُرُونَ}
sur les divans, ils regardent. .35

Are not the disbelievers paid (fully) for what .36 {هَلْ تُؤْتَى الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ}
they used to do?
Est-ce que les infidèles ont eu la récompense de ce qu'ils faisaient? .36

.Sûrat AlInshiqâq(The Splitting Asunder) LXXXIV
AL-INSIQAQ (LA DECHIRURE)
SOURATE 84 سورة الانشقاق

When the heaven is split asunder..1 {إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ}
Quand le ciel se déchirera. .1

And listens to and obeys its Lord, and it must do so..2 {وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ}
et obéira à son Seigneur et fera ce qu'il doit faire. .2

And when the earth is stretched forth..3 {وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ}
et que la terre sera nivelée. .3

And has cast out all that was in it and became empty..4 {وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ}
et qu'elle rejettera ce qui est en son sein (les morts) et se videra. .4

And listens to and obeys its Lord, and it must do so..5 {وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ}
et qu'elle obéira à son Seigneur et fera ce qu'elle doit faire. .5

O man! Verily, you are returning .6 {يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ} towards your Lord with your deeds and actions (good or bad), a sure returning, and you will meet (the results of your deeds which you did). O homme! Toi qui t'efforces vers ton Seigneur sans relâche, tu Le .6 rencontreras alors.

Then as for him who will be given his Record in his .7 {فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ} right hand. Celui qui recevra son livre en sa main droite. .7

He surely will receive an easy reckoning..8 {فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا} sera soumis à un jugement facile. .8

And will return to his family in joy..9 {وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا} et retournera réjoui auprès de sa famille. .9

But whosoever is given his Record behind his .10 {وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ} back. Quant à celui qui recevra son livre derrière son dos. .10

He will invoke (for his) destruction..11 {فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا} il invoquera la destruction sur lui-même.11

And he shall enter a blazing Fire, and made to taste its .12 {وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا} burning. et il brûlera dans un feu ardent. .12

Verily he was among his people in joy..13 {إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا} Car il était tout joyeux parmi les siens. .13

Verily he thought that he would never come back (to .14 {إِنَّهُ ظَنَّ أَن لَّنْ يَحُورَ} Us. et il pensait que jamais il ne ressusciterait. .14

Yes! Verily his Lord has been ever beholding him..15{بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا}

Mais si! Certes, son Seigneur l'observait parfaitement. .15

So I swear by the afterglow of sunset..16{فَلَا أُفْسِمُ بِالشَّفَقِ}

Non! Je jure par le crépuscule. .16

And by the night and whatever it gathers in its darkness..17{وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ}

et par la nuit et ce qu'elle enveloppe. .17

And by the moon when it is at the full..18{وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ}

et par la lune quand elle devient pleine-lune. .18

You shall certainly travel from stage to stage (in this .19{لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ}

life and in the Hereafter.

Vous passerez, certes, par des états successifs. .19

What is the matter with them, that they believe not?.20{فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ}

Qu'ont-ils à ne pas croire? .20

And when the Qur'ân is recited to them, .21{وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ}

they fall not prostrate?.

et à ne pas se prosterner quand le Coran leur est lu? .21

Nay, those who disbelieve, belie (Prophet .22{بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ}

Muhammad صلى الله عليه وسلم

and whatever he brought, i.e. this Qur'ân and Islâmic Monotheism, etc.

Mais ceux qui ne croient pas, le traitent plutôt de mensonge. .22

And Allâh knows best what they gather (of good and .23{وَاللَّهُ أَغْلَمُ بِمَا يُوعُونَ}

bad deeds.

Or, Allah sait bien ce qu'ils dissimulent. .23

So announce to them a painful torment..24{فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ}

Annonce-leur donc un châtement douloureux. .24

Save those who believe and do .25{إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ}
righteous good deeds, for them is a reward that will never come to an
end (i.e. Paradise.

Sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres: à eux une .25
récompense jamais interrompue.

.Sûrat AlBurûj(The Big Stars Buruj) LXXXV

AL-BURUJ (LES CONSTELLATIONS)

سورة البروج 85 SOURATE

By the heaven holding the big stars.1{وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ}

Par le ciel aux constellations. .1

And by the Promised Day (i.e. the Day of Resurrection)..2{وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ}

et par le jour promis. .2

And by the witnessing day (i.e. Friday), and by the .3{وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ}
witnessed day (i.e. the day of `Arafât (Hajj) the ninth of DhulHIjjah.

et par le témoin et ce dont on témoigne. .3

Cursed were the people of the ditch (the story of the .4{قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ}

Boy and the King.

Périssent les gens de l'Uhdud. .4

Of fire fed with fuel..5{النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ}

par le feu plein de combustible. .5

When they sat by it (fire..6{إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ}

cependant qu'ils étaient assis tout autour. 6

And they witnessed what they were doing 7. {وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ} 7.
against the believers (i.e. burning them.
ils étaient ainsi témoins de ce qu'ils faisaient des croyants. 7

And they had no fault except that 8. {وَمَا تَقْصُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ} 8.
they believed in Allâh, the AllMighty, Worthy of all Praise.
à qui ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Allah, le Puissant, le 8
Digne de louange.

Who, to Whom belongs the 9. {الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ} 9.
dominion of the heavens and the earth! And Allâh is Witness over
everything.
Auquel appartient la royauté des cieux et de la terre. Allah est témoin 9
de toute chose.

Verily 10. {إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ} 10.
those who put into trial the believing men and believing women (by
torturing them and burning them), and then do not turn in repentance,
(to Allâh), then they will have the torment of Hell, and they will have
the punishment of the burning Fire.
Ceux qui font subir des épreuves aux croyants et aux croyantes, puis 10
ne se repentent pas, auront le châtiment de l'Enfer et le supplice du feu.

Verily, 11. {إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ} 11.
those who believe and do righteous good deeds, for them will be
Gardens under which rivers flow (Paradise). That is the great success.
Ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres auront des 11
Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Cela est le grand succès.

{إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ} 12. Verily, (O Muhammad صلى الله عليه وسلم)
the Seizure (Punishment) of your Lord is severe and painful. (See
V.11:102.

La riposte de ton Seigneur est redoutable. 12

Verily He it is Who begins (punishment) and repeats .13 {إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ}
(punishment in the Hereafter) (or originates the creation of everything,
and then repeats it on the Day of Resurrection.
C'est Lui, certes, qui commence (la création) et la refait. .13

And He is OftForgiving, full of love (towards the pious .14 {وَهُوَ الْغَفُورُ الْذُوْدُ}
who are real true believers of Islâmic Monotheism.
Et c'est Lui le Pardonneur, le Tout-Affectueux. .14

Owner of the throne, the Glorious..15 {ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ}
Le Maître du Trône, le Tout-Glorieux. .15

He is the) Doer of whatsoever He intends (or wills.).16 {فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ}
Il réalise parfaitement tout ce qu'Il veut. .16

Has the story reached you of the hosts..17 {هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ}
T'est-il parvenu le récit des armées. .17

Of Fir`aun (Pharaoh) and Thamûd?.18 {فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ}
de Pharaon, et de Tamud? .18

Nay! The disbelievers (persisted) in denying .19 {بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ}
(Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم
and his Message of Islâmic Monotheism.
Mais ceux qui ne croient pas persistent à démentir. .19

And Allâh encompasses them from behind! (i.e. all .20 {وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ}
their deeds are within His Knowledge, and He will requite them for
their deeds.
alors qu'Allah, derrière eux, les cerne de toutes parts. .20

Nay! This is a Glorious Qur'ân..21 {بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ}

Mais c'est plutôt un Coran glorifié. .21

Inscribed) in ALLauh AlMahfûz (The Preserved Tablet.).22 {فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ}
préservé sur une Tablette (auprès d'Allah. .22

.Sûrat AtTâriq(The NightComer) LXXXVI
AT-TARIQ (L'ASTRE NOCTURNE)
SOURATE 86سورة الطارق

By the heaven, and AtTâriq (the nightcomer, i.e. the .1 {وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ}
bright star.
Par le ciel et par l'astre nocturne. .1

And what will make you to know what AtTâriq .2 {وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ}
(nightcomer) is?
Et qui te dira ce qu'est l'astre nocturne? .2

It is) the star of piercing brightness.).3 {الَنَجْمُ الثَّاقِبُ}
C'est l'étoile vivement brillante. .3

There is no human being but has a protector over .4 {إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ}
him (or her) (i.e. angels incharge of each human being guarding him,
writing his good and bad deeds, etc.
Il n'est pas d'âme qui n'ait sur elle un gardien. .4

So let man see from what he is created..5 {فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ}
Que l'homme considère donc de quoi il a été créé. .5

He is created from a water gushing forth..6 {خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ}
Il a été créé d'une giclée d'eau. .6

Proceeding from between the backbone and the ribs.
{يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ} 7.

sortie d'entre les lombes et les côtes. 7

Verily (Allâh) is Able to bring him back (to life).
{إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ} 8.
Allah est certes capable de le ressusciter. 8

The Day when all the secrets (deeds, prayers, fasting, etc.) will be examined (as to their truth.
{يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ} 9.
Le jour où les coeurs dévoileront leurs secrets. 9

Then he will have no power, nor any helper.
{فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ} 10.
Il n'aura alors ni force ni secoureur. 10

By the sky (having rain clouds) which gives rain, again and again.
{وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ} 11.
Par le ciel qui fait revenir la pluie. 11

And the earth which splits (with the growth of trees and plants.
{وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ} 12.
et par la terre qui se fend. 12

Verily this (the Qur'ân) is the Word that separates (the truth from falsehood, and commands strict legal laws for mankind to cut the roots of evil.
{إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ} 13.
Ceci (le Coran) est certes, une parole décisive (qui tanche entre le vrai et le faux.
{13}

And it is not a thing for amusement.
{وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ} 14.
et non point une plaisanterie frivole. 14

Verily, they are but plotting a plot (against you O Muhammad صلى الله عليه وسلم).
{إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا} 15.

Ils se servent d'une ruse. .15

And I (too) am planning a plan..16{وَأَكِيدُ كَيْدًا}
et Moi aussi Je me sers de Mon plan. .16

Therefore grant a delay to the unbelievers: – 17{فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلُهُمْ رُؤُودًا}
give respite to them gently (for awhile.
Accorde (ô Prophète) donc un délai aux infidèles: accorde-leur un .17
court délai.

.Sûrat AlA`lâ(The Most High) LXXXVII
AL-AALA (LE TRES-HAUT)
SOURATE 87سورة الأعلى

Glorify the Name of your Lord, the Most High..1{سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى}
Glorifie le nom de ton Seigneur, le Très-Haut. .1

Who has created (everything), and then proportioned it..2{الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى}
Celui Qui a crée et agencé harmonieusement. .2

And Who has measured (preordainments for each and 3{وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى}
everything even to be blessed or wretched); and then guided (i.e.
showed mankind the right as well as wrong paths, and guided the
animals to pasture.
qui a décrété et guidé. .3

And Who brings out the pasturage..4{وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى}
et qui a fait pousser le pâturage. .4

And then makes it dark stubble..5{فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى}
5 .Est en a fait ensuite un foin sombre

**We shall make you to recite (the Qur'ân), so you (O Muhammad صلى الله عليه وسلم) shall not forget (it).
Nous te ferons réciter (le Coran), de sorte que tu n'oublieras. .6**

**Except what Allâh may will. He knows {إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى} .7
what is apparent and what is hidden.
que ce qu'Allah veut. Car, Il connaît ce qui paraît au grand jour .7
ainsi que ce qui est caché.**

**And We shall make easy for you (O Muhammad {وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى} .8
the easy way (i.e. the doing of righteous deeds. صلى الله عليه وسلم)
Nous te mettrons sur la voie la plus facile. .8**

**Therefore remind (men) in case the reminder profits {فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى} .9
(them.
Rappelle, donc, où le Rappel doit être utile. .9**

**The reminder will be received by him who fears (Allâh.. {سَيَذَكَّرُ مَنْ يَخْشَى} .10
Quiconque craint (Allah) s'(en) rappellera. .10**

**But it will be avoided by the wretched.. {وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى} .11
et s'en écartera le grand malheureux. .11**

**Who will enter the great Fire (and made to taste its {الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى} .12
burning.
qui brûlera dans le plus grand Feu. .12**

**There he will neither die (to be in rest) nor live (a {ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَا} .13
good living.
où il ne mourra ni ne vivra. .13**

**Indeed whosoever purifies himself (by avoiding .14 {قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى} polytheism and accepting Islâmic Monotheism) shall achieve success.
Réussit, certes, celui qui se purifie. .14**

**And remembers (glorifies) the Name of his Lord .15 {وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى} (worships none but Allâh), and prays (five compulsory prayers and Nawâfil additional prayers.
et se rappelle le nom de son Seigneur, puis célèbre la Salat. .15**

**Nay, you prefer the life of this world..16 {بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا} .16
Mais, vous préférez plutôt la vie présente. .16**

**Although the Hereafter is better and more lasting..17 {وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى} .17
alors que l'au-delà est meilleur et plus durable. .17**

**Verily this is in the former Scriptures..18 {إِنْ هَٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى} .18
Ceci se trouve, certes, dans les Feuilles anciennes. .18**

**The Scriptures of Ibrâhim (Abraham) and Mûsa .19 {صُّحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى} .19
(Moses). عليهم السلام.
les Feuilles d'Abraham et de Moïse. .19**

**.Sûrat AlGhâshiyah(The Overwhelming) LXXXVIII
AL-GASIYAH (L'ENVELOPPANTE)
سورة الغاشية 88 SOURATE**

**{هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ} 1. Has there come to you the narration of the
overwhelming (i.e. the Day of Resurrection?
Est queT'est-il parvenu le récit de l'enveloppante? .1**

**{وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ} 2. Some faces, that Day will be humiliated (in the HellFire,
i.e. the faces of all disbelievers, Jews and Christians.**

Ce jour-là, il y aura des visages humiliés. .2

Labouring (hard in the worldly life by worshipping others .3{عَامِلَةً تَأْصِبَةً}
besides Allâh), weary (in the Hereafter with humility and disgrace.
préoccupés, harassés. .3

They will enter in the hot blazing Fire..4{تَصْلَوْنَ نَارًا حَامِيَةً}
Ils brûleront dans un Feu ardent. .4

They will be given to drink from a boiling spring..5{تُسْقَوْنَ مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ}
et seront abreuvés d'une source bouillante. .5

No food will there be for them but a poisonous .6{لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ}
thorny plant.
Il n'y aura pour eux d'autre nourriture que des plantes épineuses .6
(dari.

Which will neither nourish nor avail against .7{لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ}
hunger.
qui n'engraisse, ni n'apaise la faim. .7

Other) faces that Day will be joyful..8{وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ}
Ce jour-là, il y aura des visages épanouis. .8

Glad with their endeavour (for their good deeds which they .9{لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ}
did in this world, along with the true Faith of Islâmic Monotheism.
contents de leurs efforts. .9

In a lofty Paradise..10{فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ}
dans un haut Jardin. .10

Where they shall neither hear harmful speech nor .11{لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً}
falsehood.

où ils n'entendent aucune futilité. .11

Therein will be a running spring..12{فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ}

Là, il y aura une source coulante. .12

Therein will be thrones raised high..13{فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ}

Là, il y aura une source coulante. .13

And cups set at hand..14{وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ}

et des coupes posées. .14

And cushions set in rows..15{وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ}

et des coussins rangés. .15

And rich carpets (all) spread out..16{وَزَرَائِبُ مَبْنُوتَةٌ}

Do they not look at the camels, how they are .17{أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ}
created?

Ne considèrent-ils donc pas les chameaux, comment ils ont été .17
créés?

And at the heaven, how it is raised? .18{وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ}

et le ciel comment il est élevé. .18

And at the mountains, how they are rooted (and .19{وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ}
fixed firm?

et les montagnes comment elle sont dressées.? .19

And at the earth, how it is outspread? .20{وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ}

et la terre comment elle est nivelée? .20

So remind them (O Muhammad.21{فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ}

you are only a one who reminds. (صلى الله عليه وسلم)

Eh bien, rappelle! Tu n'es qu'un rappelleur. .21

You are not a dictator over them..22{لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ}

et tu n'es pas un dominateur sur eux. .22

Save the one who turns away and disbelieves..23{إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ}

Sauf celui qui tourne le dos et ne croit pas. .23

Then Allâh will punish him with the greatest .24{فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ}

punishment.

alors Allah le châtiara du plus grand châtiment. .24

Verily to Us will be their return..25{إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ}

Vers Nous est leur retour. .25

Then verily for Us will be their reckoning..26{ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ}

Ensuite, c'est à Nous de leur demander compte. .26

Sûrat AlFajr (The Break of Day or the Dawn) LXXXIX

AL-FAJR (L'AUBE)

SOURATE 89 سورة الفجر

By the dawn..1{وَالْفَجْرِ}

Par l'Aube. .1

By the ten nights (i.e. the first ten days of the month of .2{وَلَيَالٍ عَشْرٍ}

DhulHijja.

Et par les dix nuits. .2

And by the even and the odd (of all the creations of Allâh. 3. {وَالشَّعْ وَالْوَتْرِ} .3
Par le pair et l'impair. 3

And by the night when it departs. 4. {وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ} .4
Et par la nuit quand elle s'écoule. 4

There is indeed in them (the above oaths) 5. {هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ} .5
sufficient proofs for men of understanding (and that, they should avoid
all kinds of sins and disbeliefs, etc.
N'est-ce pas là un serment, pour un doué d'intelligence? 5

Did you (O Muhammad 6. {أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ} .6
not see how your Lord dealt with `Ad (people. صلى الله عليه وسلم)
N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi avec les Aaad? 6

Of Iram (who were very tall) like (lofty) pillars.. 7. {إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ} .7
avec) Iram , (la cité) à la colonne remarquable. 7

The like of which were not created in the land? 8. {أَلَيْسَ لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ} .8
dont jamais pareille ne fut construite parmi les villes? 8

And (with) Thamûd (people), who hewed out 9. {وَتَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ} .9
rocks in the valley (to make dwellings?
et avec les Tamud qui taillaient le rocher dans la vallée? 9

And (with) Fir`aun (Pharaoh), who had the stakes (to 10. {وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ} .10
torture men by binding them to the stakes?
ainsi qu'avec Pharaon, l'homme aux épieux? 10

Who did transgress beyond bounds in the lands (in 11. {الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ} .11
the disobedience of Allâh.
Tous, étaient des gens qui transgressaient dans (leurs) pays. 11

And made therein much mischief..12 {فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ}

et y avaient commis beaucoup de désordre .12

So your Lord poured on them different kinds .13 {فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوَاطِدَ عَذَابٍ}

of severe torment.

Donc, ton Seigneur déversa sur eux un fouet du châtiment. .13

Verily, your Lord is Ever Watchful (over them..14 {إِنَّ رَبَّكَ لَبَالِمُرْصَادٍ}

Car ton Seigneur demeure aux aguets. .14

As for man, when his Lord .15 {فَإِذَا مَا آتَانَا مِنْ رَبِّهِ فَإِذَا مَا آتَانَا مِنْ رَبِّهِ فَاكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ}

tries him by giving him honour and bounties, then he says (in exultation): My Lord has honoured me,

Quant à l'homme, lorsque son Seigneur l'éprouve en l'honorant et .15

***en le comblant de bienfaits, il dit: Mon Seigneur m'a honore.**

But when He tries him by .16 {وَأَمَّا إِذَا مَا آتَانَا مِنْ رَبِّهِ فَإِذَا مَا آتَانَا مِنْ رَبِّهِ فَاكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ}

straitening his means of life, he says: My Lord has humiliated me.

Mais par contre, quand Il l'éprouve en lui restreignant sa .16

subsistance, il dit: Mon Seigneur m'a avil.*

Nay! But you treat not the orphans with kindness .17 {كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ}

and generosity (i.e. you neither treat them well, nor give them their exact right of inheritance.

Mais non! C'est vous plutôt, qu n'êtes pas généreux envers les .17

orphelins.

And urge not one another on the feeding of .18 {وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ}

AlMiskIn (the poor.

qui ne vous incitez pas mutuellement à nourrir le pauvre. .18

And you devour the inheritance all with greed..19{وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا}
qui dévorez l'héritage avec une avidité vorace. .19

And you love wealth with much love..20{وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا}
et aimez les richesses d'un amour sans bornes. .20

Nay! When the earth is ground to powder..21{كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا}
Prenez garde! Quand la terre sera complètement pulvérisée. .21

And your Lord comes with the angels in rows..22{وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا}
et que ton Seigneur viendra ainsi que les Anges, rang par rang. .22

And Hell will be brought near .23{وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى}
that Day. On that Day will man remember, but how will that
remembrance (then) avail him?
et que ce jour-là, on amènera l'Enfer; ce jour-là, l'homme se .23
rappellera. Mais à quoi lui servira de se souvenir?

He will say: Alas! Would that I had sent forth .24{يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي}
(good deeds) for (this) my life.
Il dira: Hélas! Que n'ai-je fait du bien pour ma vie future. 24

So on that Day none will punish as He will .25{فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ}
punish.
Ce jour-là donc, nul ne saura châtier comme Lui châtie. .25

And none will bind (the wicked, disbelievers and .26{وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ}
polytheists etc.) as He will bind.
et nul ne saura garrotter comme Lui garrotte. .26

It will be said to the pious believers of Islamic .27{يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ}
Monotheism): O (you) the one in (complete) rest and satisfaction.

O toi, âme apaisée. *.27

Come back to your Lord, Wellpleased .28 {أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرْضِيَةً}
(yourself) and wellpleasing (unto Him.
retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée. .28

Enter you then among My honoured slaves..29 {فَادْخُلِي فِي عِبَادِي}
entre donc parmi Mes serviteurs. .29

And enter you My Paradise..30 {وَادْخُلِي جَنَّتِي}
et entre dans Mon Paradis. .30

Sûrat AlBalad(The City) XC
AL-BALAD (LA CITE)
(city Makkah) SOURATE 90سورة البلد

I swear by this city (Makkah..1 {لَا أُقْسِمُ بِهَٰذَا الْبَلَدِ}
Non!... Je jure par cette Cité!. .1

And you are free (from sin, and to punish the .2 {وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَٰذَا الْبَلَدِ}
enemies of Islâm on the Day of the conquest) in this city (Makkah)..
et toi, tu es un résident dans cette cité -. .2

And by the begetter (i.e. Adam..3 {وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ}
and that which he begot (i.e. his progeny).. عليه السلام
Et par le père et ce qu'il engendre!. .3

Verily, We have created man in toil..4 {لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ}
Nous avons, certes, créé l'homme pour une vie de lutte. .4

Does he think that none can overcome him?.5 {أَيَحْسَبُ أَنْ لَّنْ يَفْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ}
Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui? .5

He says (boastfully): I have wasted wealth in .6 {يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا} abundance!.

Il dit: J'ai gaspillé beaucoup de biens. 6

Does he think that none sees him? .7 {أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ} .7

Pense-t-il que nul ne l'a vu? .7

Have We not made for him a pair of eyes? .8 {أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ} .8

Ne lui avons Nous pas assigné deux yeux? .8

And a tongue and a pair of lips? .9 {وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ} .9

et une langue et deux lèvres? .9

And shown him the two ways (good and evil? .10 {وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ} .10

Ne l'avons-Nous pas guidé aux deux voies? .10

But he has not attempted to pass on the path that is .11 {فَلَا أَتَحَمُّ الْغَفَّةَ} .11

steep (i.e. the path which will lead to goodness and success.

Or, il ne s'engage pas dans la voie difficile. .11

And what will make you know the path that is steep? .12 {وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْغَفَّةُ} .12

Et qui te dira ce qu'est la voie difficile? .12

It is) Freeing a neck (slave, etc.).13 {فَكَرَبَةٍ} .13

C'est délier un joug (affranchir un esclave. .13

Or giving food in a day of hunger (famine..14 {أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ} .14

ou nourrir, en un jour de famine. .14

To an orphan near of kin..15 {يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ} .15

un orphelin proche parent .15

Or to a MiskIn (poor) cleaving to dust (out of misery)..16 {أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ}

ou un pauvre dans le dénuement. .16

Then he became one of those .17 {ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ}

who believed (in the Islamic Monotheism) and recommended one another to perseverance and patience, and (also) recommended one another to pity and compassion.

Et c'est être, en outre, de ceux qui croient et s'enjoignent .17 mutuellement l'endurance, et s'enjoignent mutuellement la miséricorde.

They are those on the Right Hand (i.e. the .18 {أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ}

dwellers of Paradise.

Ceux-là sont les gens de la droite. .18

But those who disbelieved in Our Ayât .19 {وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ}

(proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they are those on the Left Hand (the dwellers of Hell.

alors que ceux qui ne croient pas en Nos versets sont les gens de la .19 gauche.

The Fire will be shut over them (i.e. they will be .20 {عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ}

enveloped by the Fire without any opening or window or outlet.

Le Feu se refermera sur eux. .20

Sûrat AshShams(The Sun) XCI.

AsH-SAMS (LE SOLEIL)

SOURATE 91سورة الشمس

And by the sun and its brightness..1 {وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا}

Par le soleil et par sa clarté .1

And by the moon as it follows it (the sun)..2 {وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا}

Et par la lune quand elle le suit. .2

And by the day as it shows up (the sun's) brightness..3 {وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا}

Et par le jour quand il l'éclaire. .3

And by the night as it conceals it (the sun)..4 {وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا}

Et par la nuit quand elle l'enveloppe. .4

And by the heaven and Him Who built it..5 {وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا}

Et par le ciel et Celui qui l'a construit. .5

And by the earth and Him Who spread it..6 {وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا}

Et par la terre et Celui qui l'a étendue. .6

And by Nafs (Adam or a person or a soul, etc.), and Him .7 {وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا}

Who perfected him in proportion.

Et par l'âme et Celui qui l'a harmonieusement façonnée. .7

Then He showed him what is wrong for him and .8 {فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا}

what is right for him.

et lui a alors inspiré son immoralité, de même que sa piété. .8

Indeed he succeeds who purifies his ownself (i.e. obeys .9 {قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا}

and performs all that Allâh ordered, by following the true Faith of Islâmic Monotheism and by doing righteous good deeds.

A réussi, certes, celui la purifie. .9

And indeed he fails who corrupts his ownself (i.e. .10 {وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا}

disobeys what Allâh has ordered by rejecting the true Faith of Islâmic Monotheism or by following polytheism, etc. or by doing every kind of evil wicked deeds.

Et est perdu, certes, celui qui la corrompt. .10

Thamûd (people) denied (their Prophet) through .11 {كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا}
their transgression (by rejecting the true Faith of Islâmic Monotheism,
and by following polytheism, and by committing every kind of sin.
Les Tamud, par leur transgression, ont crié au mensonge. .11

When the most wicked man among them went forth (to .12 {إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا}
kill the shecamel.
lorsque le plus misérable d'entre eux se leva (pour tuer la chamelle. .12

{فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا}.13 (But the Messenger of Allâh (Sâlih (Saleh.
saïd to them: Be cautious! (Fear the evil end). That is the [عليه السلام]
shecamel of Allâh! (Do not harm it) and bar it not from having its drink
Le Messenger d'Allah leur avait dit:La chamelle d'Allah! Laissez-la .13
boire.

Then they denied him and they .14 {فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنبِهِمْ فَسَوَّاهَا}
killed it. So their Lord destroyed them because of their sin, and made
them equal in destruction (i.e. all grades of people, rich and poor,
strong and weak, etc.
Mais, ils le traitèrent de menteur, et la tuèrent. Leur Seigneur les .14
détruisit donc, pour leur péché et étendit Son châtiment sur tous.

And He (Allâh) feared not the consequences thereof..15 {وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا}
Et Allah n'a aucune crainte des conséquences. .15

Sûrat AlLail(The Night) XCII
AL-LAYL (LA NUIT)
SOURATE 92سورة الليل

By the night as it envelops..1 {وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ}
Par la nuit quand elle enveloppe tout. .1

And by the day as it appears in brightness..2 {وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ}

Par le jour quand il éclaire. .2

And by Him Who created male and female..3 {وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ}

Et par ce qu'Il a créé, mâle et femelle. .3

Certainly, your efforts and deeds are diverse (different in .4 {إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ}
aims and purposes.

Vos efforts sont divergents. .4

As for him who gives (in charity) and keeps his duty to .5 {فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ}
Allâh and fears Him.

Celui qui donne et craint (Allah. .5

And believes in AlHusna..6 {وَصَدَقَ بِالْحُسْنَىٰ}
et déclare véridique la plus belle récompense. .6

We will make smooth for him the path of ease (goodness..7 {فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ}
Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur. .7

But he who is greedy miser and thinks himself .8 {وَأَمَّا مَنْ يَخُلْ وَأَسْتَفْتَىٰ}
selfsufficient.

Et quant à celui qui est avare, se dispense (de l'adoration d'Allah. .8

And belies AlHusna (See the footnote of the Verse No: 6..9 {وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ}
et traite de mensonge la plus belle récompense. .9

We will make smooth for him the path for evil..10 {فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ}
Nous lui faciliterons la voie à la plus grand difficulté. .10

And what will his wealth avail him when he goes .11 {وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ}
down (in destruction.

et à rien ne lui serviront ses richesses quand il sera jeté (au Feu. .11

Truly! On Us is (to give) guidance..12{إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ}

C'est à Nous, certes, de guider. .12

And truly, unto Us (belong) the last (Hereafter) and .13{وَأَنَّ لَنَا لَآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ}
the first (this world.

à Nous appartient, certes, la vie dernière et la vie présente. .13

Therefore I have warned you of a blazing Fire (Hell..14{فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ}

Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe. .14

None shall enter it save the most wretched..15{لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ}

où ne brûlera que le damné. .15

Who denies and turns away..16{الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ}

qui dément et tourne le dos. .16

And AlMuttaqûn (the pious and righteous See V.2:2) .17{وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَىٰ}

will be far removed from it (Hell.
alors qu'en sera écarté le pieux. .17

He who spends his wealth for increase in .18{الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ}

selfpurification.

qui donne ses biens pour se purifier. .18

And who has (in mind) no favour from anyone .19{وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِن نُّعْمَةٍ تُجْزَىٰ}

to be paid back.

et auprès de qui personne ne profite d'un bienfait intéressé. .19

Except to seek the Countenance of his Lord, the .20{إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ}

Most High.

mais seulement pour la recherche de La Face de son Seigneur le .20

Très-Haut.

He surely will be pleased (when he will enter Paradise..21{وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ}

Et certes, il sera bientôt satisfait .21

Sûrat AdDuha (The Forenoon After Sun Rise) XCIII.

AD-DUHA (LE JOUR MONTANT)

سورة الضحى 93 SOURATE

By the forenoon (after sunrise..1{وَالضُّحَىٰ}

Par le Jour Montant. .1

And by the night when it darkens (and stand still..2{وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ}

Et par la nuit quand elle couvre tout. .2

{مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ}3. Your Lord (O Muhammad صلى الله عليه وسلم)

has neither forsaken you nor hated you.

Ton Seigneur ne t'a ni abandonné, ni détesté. .3

And indeed the Hereafter is better for you than .4{وَلَا خَيْرَ لَكَ مِنَ الْأُولَىٰ}

the present (life of this world.

La vie dernière t'est, certes, meilleure que la vie présente. .4

And verily, your Lord will give you (all i.e. good) .5{وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ}

so that you shall be wellpleased.

Ton Seigneur t'accordera certes (Ses faveurs), et alors tu seras .5

satisfait.

Did He not find you (O Muhammad .6{أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ}

an orphan and gave you a refuge? صلى الله عليه وسلم)

Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin? Alors Il t'a accueilli.? .6

And He found you unaware (of the Qur'ân, its legal .7{وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ}

laws and Prophethood, etc.) and guided you?

Ne t'a-t-Il pas trouvé égaré? Alors Il t'a guidé? .7

And He found you poor and made you rich .8{وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى}

(selfsufficient with self contentment, etc?

Ne t'a-t-Il pas trouvé pauvre? Alors Il t'a enrichi? .8

Therefore, treat not the orphan with oppression..9{فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ}

Quant à l'orphelin,, donc, ne le maltraite pas. .9

And repulse not the beggar..10{وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ}

Quant au demandeur, ne le repousse pas. .10

And proclaim the Grace of your Lord (i.e. the .11{وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ}

Prophethood and all other Graces.

Et quant au bienfait de ton Seigneur, proclame-le. .11

.Sûrat AshSharh(The Opening Forth) XCIV

AS-SARH (L'OUVERTURE)

سورة الشرح 94 SOURATE

Have We not opened your breast for you (O .1{أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ}

Muhammad صلى الله عليه وسلم

N'avons-Nous pas ouvert pour toi ta poitrine? .1

And removed from you your burden..2{وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ}

Et ne t'avons-Nous pas déchargé du fardeau. .2

Which weighed down your back?..3{أَلَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ}

qui accablait ton dos? .3

And raised high your fame?..4{وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ}

Et exalté pour toi ta renommée? .4

So verily along with every hardship, is relief..5{فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا}

A côté de la difficulté est, certes, une facilité.5

**Verily along with every hardship, is relief (i.e. there is 6{إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا}.
one hardship with two reliefs, so one hardship cannot overcome two
reliefs.**

A côté de la difficulté, est, certes, une facilité. 6

So when you have finished (of your occupation), then 7{فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ}

devote yourself for Allâh's worship.

Quand tu te libères, donc, lève-toi. 7

And to your Lord (Alone) turn (all your) intentions and 8{وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ}

hopes.

et à ton Seigneur aspire. 8

.Sûrat AtTin(The Fig) XCV

AT-TIN (LE FIGUIER)

SOURATE 95 سورة التين

By the fig, and the olive..1{وَالَّتَيْنِ وَالتَّيْنُونَ}

Par le figuier et l'olivier 1

By Mount Sinai..2{وَطُورِ سِينِينَ}

Et par le Mont Sinin. 2

And by this city of security (Makkah)..3{وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ}

Et par cette Cité sûre. 3

Verily, We created man of the best stature 4{لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ}

(mould.

Nous avons certes créé l'homme dans la forme la plus parfaite. 4

Then We reduced him to the lowest of the low..5{ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ}

Ensuite, Nous l'avons ramené au niveau le plus bas. .5

Save those who believe (in .6{إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ} Islâmic Monotheism) and do righteous deeds. Then they shall have a reward without end (Paradise. sauf ceux qui croient et accomplissent le bonnes oeuvres; ceux-là .6 auront une récompense jamais interrompue.

Then what (or who) causes you (O disbelievers) to .7{فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِاللَّيْنِ} deny the Recompense (i.e. Day of Resurrection? Après cela, qu'est-ce qui te fait traiter la rétribution de mensonge? .7

Is not Allâh the Best of judges? .8{أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ} Allah n'est-Il pas le plus sage des Juges? .8

**.Sûrat Al`Alaq(The Clot) XCVI
AL-AALAQ (L'ADHERENCE)
سورة العلق 96**

**Read! In the Name of your Lord Who has created .1{اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ} (all that exists.
Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé. .1**

**He has created man from a clot (a piece of thick .2{خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ} coagulated blood.
qui a créé l'homme d'une adhérence. .2**

Read! And your Lord is the Most Generous..3{اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ} Lis! Ton Seigneur est le Très Noble. .3

Who has taught (the writing) by the pen..4{الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ} qui a enseigné par la plume (le calame. .4

Has taught man that which he knew not..5 {عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ}

a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas. .5

Nay! Verily man does transgress (in disbelief and evil .6 {كَأَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِكُفَّارٍ}

deed etc.

Prenez-garde! Vraiment l'homme devient rebelle. .6

Because he considers himself self sufficient..7 {أَن رَّآهُ اسْتَغْنَى}

dès qu'il estime qu'il peut se suffire à lui-même (à cause de sa .7

richesse.

Surely unto your Lord is the return..8 {إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ}

Mais, c'est vers ton Seigneur qu'est le retour. .8

Have you (O Muhammad.9 {أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ} صلى الله عليه وسلم)

seen him (i.e. Abû Jahl) who prevents.

As-tu vu celui qui interdit. .9

A slave (Muhammad.10 {عَبْدًا إِذَا صَلَّى} صلى الله عليه وسلم)

when he prays?

à un serviteur d'Allah (Muhammad) de célébrer la Salat? .10

Tell me if he (Muhammad.11 {أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ} صلى الله عليه وسلم)

is on the guidance (of Allâh.

Vois-tu s'il est sur la bonne voie. .11

Or enjoins piety?.12 {أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ}

ou s'il ordonne la piété? .12

Tell me if he (Abû Jahl) denies (the truth, i.e. this .13 {أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ}

Qur'ân) and turns away?

Vois-tu s'il dément et tourne le dos? .13

Knows he not that Allâh does see (what he does?. 14 {أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ}

Ne sait-il pas que vraiment Allah voit? .14

Nay! If he (Abû Jahl) ceases not, We will catch .15 {كَأَلَّا لَنْ لَّمْ يَنْتَهُ لَنْسَفَعَا بِالنَّاصِيَةِ}

him by the forelock.

Mais non! S'il ne cesse pas, Nous le saisisons certes, par le toupet. .15

A lying, sinful forelock..16 {نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِنَةٍ}

le toupet d'un menteur, d'un pécheur. .16

Then let him call upon his council (of helpers..17 {فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ}

Qu'il appelle donc son assemblée. .17

We will call out the guards of Hell (to deal with him..18 {سَنَدْعُو الزَّبَانِيَةَ}

Nous appellerons les gardiens (de l'Enfer. .18

Nay! (O Muhammad.19 {كَأَلَّا لَا تُطَعُّهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ} صلى الله عليه وسلم)

Do not obey him (Abû Jahl). Fall prostrate and draw near to Allâh .

Non! Ne lui obéis pas; mais prosterne-toi et rapproche-toi .19

. Sûrat AlQadr(The Night of Decree) XCVII

AL-AALAQ (L'ADHERENCE)

SOURATE 97 سورة القدر

Verily We have sent it (this Qur'ân) down in the .1 {إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ}

night of AlQadr (Decree.

Nous l'avons certes, fait descendre (le Coran) pendant la nuit d'Al- .1

Qadr.

And what will make you know what the night of .2 {وَمَا أَذْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ}

AlQadr (Decree) is?

Et qui te dira ce qu'est la nuit d'Al-Qadr? .2

The night of AlQadr (Decree) is better than a .3 {لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ}
thousand months (i.e. worshipping Allâh in that night is better than
worshipping Him a thousand months, i.e. 83 years and 4 months.

La nuit d'Al-Qadr est meilleure que mille mois. .3

Therein descend the angels and the .4 {تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ}
Rûh (Jabrael (Gabriel)) by Allâh's Permission with all Decrees.
Durant celle-ci descendent les Anges ainsi que l'Esprit, par .4
permission de leur Seigneur pour tout ordre.

Peace! (All that night, there is Peace and Goodness .5 {سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطَلَعِ الْفَجْرِ}
from Allâh to His believing slaves) until the appearance of dawn.
Elle est paix et salut jusqu'à l'apparition de l'aube. .5

.Sûrat AlBaiyinah(The Clear Evidence) XCVIII
AL-BAYYINAH (LA PREUVE)

سورة البينة 98 SOURATE

Those who .1 {لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ}
disbelieve from among the people of the Scripture (Jews and
Christians) and among AlMushrikûn, were not going to leave (their
disbelief) until there came to them clear evidence.
Les infidèles parmi les gens du Livre, ainsi que les Associateurs, ne .1
cesseront pas de mécroire jusqu'à ce que leur vienne la Preuve évidente.

{رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً} .2 A Messenger (Muhammad. صلى الله عليه وسلم)
from Allâh, reciting (the Qur'ân) purified pages (purified from AlBâtil
(falsehood, etc.
un Messenger, de la part d'Allah, qui leur récite des feuilles purifiées. .2

{فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ} .3
Wherein are correct and straight laws from Allâh..3

dans lesquelles se trouvent des prescriptions d'une rectitude parfaite. .3

And the people of the Scripture .4 {وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ} (Jews and Christians) differed not until after there came to them clear evidence. (i.e. Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم and whatever was revealed to him.

Et ceux à qui le Livre a été donné ne se sont divisés qu'après que la .4 preuve leur fut venue.

And .5 {وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ} they were commanded not, but that they should worship Allâh, and worship none but Him Alone (abstaining from ascribing partners to Him), and perform AsSalât (IqâmatasSalât) and give Zakât: and that is the right religion.

Il ne leur a été commandé, cependant, que d'adorer Allah, Lui .5 vouant un culte exclusif, d'accomplir la Salat et d'acquitter la Zakat. Et voilà la religion de droiture.

Verily .6 {إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ} those who disbelieve (in the religion of Islâm, the Qur'ân and Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم from among the people of the Scripture (Jews and Christians) and AlMushrikûn will abide in the Fire of Hell. They are the worst of creatures.

Les infidèles parmi les gens du Livre, ainsi que les Associateurs iront .6 au feu de l'Enfer, pour y demeurer éternellement. De toute la création, ce sont eux les pires.

Verily, those who believe (in .7 {إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ} the Oneness of Allâh, and in His Messenger Muhammad صلى الله عليه وسلم including all obligations ordered by Islâm) and do righteous good deeds, they are the best of creatures.

7. Quant à ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres, ce sont les meilleurs de toute la création.

{جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ

خشِيَ رَبَّهُ} 8. Their reward with their Lord is `Adn (Eden) Paradise (Gardens of Eternity), underneath which rivers flow. They will abide therein forever, Allâh will be pleased with them, and they with Him. That is for him who fears his Lord.

Leur récompense auprès d'Allah sera les Jardins de séjour, sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah les agrée et ils L'agrément. Telle sera (la récompense) de celui qui craint son Seigneur.

.Sûrat AzZalzalah(The Earthquake) XCIX

AZ-ZALZALAH (LA SECOUSSE)

سورة الزلزلة 99 SOURATE

{إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا} 1. When the earth is shaken with its (final) earthquak.

1. Quand la terre tremblera d'un violent tremblement

{وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا} 2. And when the earth throws out its burdens.

2. et que la terre fera sortir ses fardeaux.

{وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا} 3. And man will say: What is the matter with it?

3. et que l'homme dira : Qu'a-t-elle?"

{يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا} 4. That Day it will declare its information (about all

what happened over it of good or evil.

4. ce jour-là, elle contera son histoire

{بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا} 5. Because your Lord will inspire it.

5. selon ce que ton Seigneur lui aura révélé (ordonné.

{يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ} 6. That Day mankind will proceed in

scattered groups that they may be shown their deeds.

6. Ce jour-là, les gens sortiront séparément pour que leur soient

montrées leurs oeuvres.

So whosoever does good equal to the weight of { 7. ذَرَّةٌ خَيْرًا يَرَهُ }
an atom (or a small ant) shall see it.
Quiconque fait un bien fût-ce du poids d'un atome, le verra. .7

And whosoever does evil equal to the weight of { 8. ذَرَّةٌ شَرًّا يَرَهُ }
an atom (or a small ant) shall see it.
et quiconque fait un mal fût-ce du poids d'un atome, le verra. .8

.Sûrat Al`Adiyât(Those That Run) C
AL-AADIYATe (LES COURSIERS)
سورة العاديات SOURATE 100

By the (steeds) that run, with panting..1 { وَأَلْعَادِيَّاتٍ صَبِحًا }
Par les coursiers qui halètent. .1

Striking sparks of fire (by their hooves..2 { فَأَلْمُورِيَّاتِ قَذْحًا }
qu font jaillir des étincelles. .2

And scouring to the raid at dawn..3 { فَأَلْمُغِيرَاتِ صُبْحًا }
qui attaquent au matin. .3

And raise the dust in clouds the while..4 { فَأَتَرْنَ بِهِ تَفْعًا }
et font ainsi voler la poussière. .4

And penetrating forthwith as one into the midst (of the { 5. فَوْسَطِنَ بِهِ جَمْعًا }
foe.

et pénètrent au centre de la troupe ennemie. .5

Verily man (disbeliever) is ungrateful to his Lord..6 { إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ }
L'homme est, certes, ingrat envers son Seigneur. .6

And to that he bears witness (by his deeds)..7 {وَأِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ}
et pourtant, il est certes, témoin de cela. .7

And verily he is violent in the love of wealth..8 {وَأِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ}
et pour l'amour des richesses il est certes ardent. .8

Knows he not that when the contents of the .9 {أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ}
graves are poured forth (all mankind is resurrected?
Ne sait-il donc pas que lorsque ce qui est dans les tombes sera .9
bouleversé?

And that which is in the breasts (of men) shall be .10 {وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ}
made known?
et que sera dévoilé ce qui est dans les poitrines? .10

Verily that Day (i.e. the Day of Resurrection) their .11 {إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ}
Lord will be WellAcquainted with them (as to their deeds) (and will
reward them for their deeds.
ce jour-là, certes, leur Seigneur sera Parfaitement Connaisseur .11
d'eux?

.Sûrat AlQâri`ah(The Striking Hour) CI
AL-QARIAAH (LE FRACAS)
سورة القارعة 101 SOURATE

AlQâri`ah (the striking Hour i.e. the Day of Resurrection)..1 {الْقَارِعَةُ}
Le fracas. .1

What is the striking (Hour)? .2 {مَا الْقَارِعَةُ}
Qu'est-ce que le fracas? .2

And what will make you know what the striking .3 {وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ}
(Hour) is?

Et qui te dira ce qu'est le fracas? .3

It is a Day whereon mankind will be like .4 {يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ}
moths scattered about.

C'est le jour où les gens seront comme des papillons éparpillés. .4

And the mountains will be like carded wool..5 {وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ}
et les montagnes comme de la laine cardée. .5

Then as for him whose balance (of good deeds) will be .6 {فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ}
heavy.
quant à celui dont la balance sera lourde. .6

He will live a pleasant life (in Paradise)..7 {فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ}
il sera dans une vie agréable. .7

But as for him whose balance (of good deeds) will be .8 {وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ}
light.
et quant à celui dont la balance sera légère. .8

He will have his home in Hawiyah (pit, i.e. Hell)..9 {فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ}
sa mère (destination) est un abîme très profond. .9

And what will make you know what it is? .10 {وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ}
Et qui te dira ce que c'est? .10

It is) a fiercely blazing Fire..11 {نَارٌ حَامِيَةٌ}
C'est un Feu ardent. .11

Sûrat AtTakâthur (The piling UpThe Emulous Desire) CII
AT-TAKATUR (LA COURSE AUX RICHESSES)
SOURATE 102 السكاثر

The mutual rivalry for piling up of worldly things diverts .1 {أَلْهَاكُمْ التَّكَاثُرُ} you.

La course aux richesses vous distrait. .1

Until you visit the graves (i.e. till you die)..2 {حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ} jusqu'à ce que vous visitiez les tombes. .2

Nay! You shall come to know..3 {كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ} Mais non! Vous saurez bientôt. .3

Again Nay! You shall come to know..4 {ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ} Encore un fois)! Vous saurez bientôt. .4

Nay! If you knew with a sure knowledge (the end .5 {كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ} result of piling up, you would not have occupied yourselves in worldly things. Sûrement! Si vous saviez de science certaine. .5

Verily You shall see the blazing Fire (Hell)..6 {لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ} Vous verrez, certes, la Fournaise. .6

And again, you shall see it with certainty of sight..7 {ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ} Puis, vous la verrez certes, avec l'oeil de la certitude. .7

Then on that Day you shall be asked about the .8 {ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ} delights (you indulged in, in this world. Puis, assurément, vous avez interrogés, ce jour-là, sur les délices. .8

**.Sûrat Al`Asr(The Time) CIII
AL-ASR (LE TEMPS)
SOURATE 103 سورة العصر**

By Al`Asr (the time.1 {وَالْعَصْرِ}

Par le Temps. .1

Verily man is in loss..2 {إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ}

L'homme est certes, en perdition. .2

Except those who believe .3 {إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ}

(in Islâmic Monotheism) and do righteous good deeds, and recommend one another to the truth (i.e. order one another to perform all kinds of good deeds (AlMa`rûf) which Allâh has ordained, and abstain from all kinds of sins and evil deeds (AlMunkar) which Allâh has forbidden), and recommend one another to patience (for the sufferings, harms, and injuries which one may encounter in Allâh's Cause during preaching His Religion of Islâmic Monotheism or Jihâd, etc.

sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres, .3

s'enjoignent mutuellement la vérité et s'enjoignent mutuellement l'endurance.

.Sûrat AlHumazah(The Slanderer) CIV

AL-HUMAZAH (LES CALOMNIATEURS)

سورة الحمزة 104 SOURATE

Woe to every slanderer and backbiter..1 {وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ}

Malheur à tout calomniateur diffamateur. .1

Who has gathered wealth and counted it..2 {الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ}

qui amasse une fortune et la compte. .2

He thinks that his wealth will make him last forever..3 {يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ}

pensant que sa fortune et la compte. .3

Nay! Verily he will be thrown into the crushing Fire..4 {كَأَلَّا لَيَنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ}

Mais non! Il sera certes, jeté dans la Hutamah. .4

And what will make you know what the crushing Fire .5 {وَمَا أَذْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ} is?

Et qui te dira ce qu'est la Hutamah? .5

The fire of Allâh kindled..6 {نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ}

Le Feu attisé d'Allah. .6

Which leaps up over the hearts..7 {الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْنِدَةِ}

qui monte jusqu'aux coeurs. .7

Verily it shall be closed upon them..8 {إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّصَدَّةٌ}

Il se refermera sur eux. .8

In pillars stretched forth (i.e. they will be punished in the .9 {فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ}

Fire with pillars, etc.

en colonnes (de flammes) étendues .9

. Sûrat AlFil(The Elephant) CV

AL-FIL (L'ELEPHANT)

SOURATE 105 سورة الفيل

Have you (O Muhammad.1 {أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ}

not seen how your Lord dealt with the owners of the (صلى الله عليه وسلم) elephant? (The elephant army which came from Yemen under the command of Abraha AlAshram intending to destroy the Ka`bah at Makkah.

N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi envers les gens de .1

l'Eléphant?

Did He not make their plot go astray?.2 {أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ}

N'a-t-Il pas rendu leur ruse complètement vaine? .2

And He sent against them birds, in flocks..3 {وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ}
et envoyé sur eux des oiseaux par volées. .3

Striking them with stones of SijjIl..4 {تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ}
qui leur lançaient des pierres d'argile. .4

And He made them like an empty field of stalks (of .5 {فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ}
which the corn has been eaten up by cattle.
Et Il les a rendus semblables à une paille mâchée. .5

. Sûrat Quraish(Quraish) CVI
QURAYS (LES CORAICH)
سورة قريش 106 SOURATE

It is a great Grace and Protection from Allâh) for the .1 {لَا يَلَافُ قُرَيْشٌ}
taming of the Quraish.
A cause du pacte des CoraIch. .1

And with all those Allâh's Grace and .2 {إِلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ}
Protections for their taming, We cause) the (Quraish) caravans to set
forth safe in winter (to the south) and in summer (to the north without
any fear.
De leur pacte (concernant) les voyages d'hiver et d'été. .2

So let them worship (Allâh) the Lord of this House .3 {فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ}
(the Ka`bah in Makkah.
Qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison (la Kaaba. .3

He) Who has fed them against hunger, .4 {الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَآمَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ}
and has made them safe from fear.
qui les a nourris contre la faim et rassurés de la crainte .4

. Sûrat AlMâ`ûn(The Small Kindnesses) CVII

AL-MAAUN (L'USTENSILE)

SOURATE 107 سورة الماعون

Have you seen him who denies the Recompense? .1 {أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْذِّينِ}

Vois-tu celui qui traite de mensonge la Rétribution? .1

That is he who repulses the orphan (harshly)..2 {فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ}

C'est bien lui qui repousse l'orphelin. .2

And urges not on the feeding of AlMiskIn (the .3 {وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ}

poor.

et qui n'encourage point à nourrir le pauvre. .3

So woe unto those performers of Salât (prayers) .4 {فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ}

(hypocrites.

Malheur donc, à ceux qui prient. .4

Those who delay their Salât (prayer) from their .5 {الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ}

stated fixed times.

tout en négligeant (et retardant) leur Salat. .5

Those who do good deeds only to be seen (of men..6 {الَّذِينَ هُمْ يُرْءَوْنَ}

qui sont pleins d'ostentation. .6

And refuse AlMâ`ûn (small kindnesses e.g. salt, sugar, .7 {وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ}

water, etc.

et refusent l'ustensile (à celui qui en a besoin .7

.Sûrat AlKauthar(A River in Paradise) CVIII

AL-KAWTAR (L'ABONDANCE)

SOURATE 108 سورة الكوثر

Verily We have granted you (O Muhammad.1 {إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ}

AlKauthar (a river in Paradise. صلى الله عليه وسلم)

Nous t'avons certes, accordé l'Abondance. .1

Therefore turn in prayer to your Lord and sacrifice (to .2 {فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَحْرُ}

Him only.

Accomplis la Salat pour ton Seigneur et sacrifie. .2

For he who makes you angry (O Muhammad.3 {إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ}

he will be cut off (from every good thing in this world صلى الله عليه وسلم),

and in the Here after.

Celui qui te hait sera certes, sans postérité. .3

.Sûrat AlKâfirûn(The Disbelievers) CIX

AL-KAFIRUNE (LES INFIDÉLES)

SOURATE 109 سورة الكافرون

Say: (O Muhammad.1 {قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ} صلى الله عليه وسلم

to these Mushrikûn and Kafirûn): O AlKâfirûn (disbelievers in Allâh,

in His Oneness, in His Angels, in His Books, in His Messengers, in the

Day of Resurrection, and in AlQadar, etc.

Dis:O vous les infidèles¹

{لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ}..2 I worship not that which you worship,

Je n'adore pas ce que vous adorez. .2

{وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ}...3 Nor will you worship that which I worship...

Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore. .3

{وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ} .4 And I shall not worship that which you are

worshipping..

Je ne suis pas adorateur de ce que vous adorez. .4

Nor will you worship that which I worship..5 {وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ}

Et vous n'êtes pas adorateur de ce que j'adore. .5

To you be your religion, and to me my Religion .6 {لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ}

(Islâmic Monotheism.

A vous votre religion, et à moi ma religion. .6

.Sûrat AnNasr(The Help) CX

AN-NASR (LE SECOURS)

سورة النصر 110 SOURATE

{إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ} 1. (to you, O

Muhammad صلى الله عليه وسلم

against your enemies) and the conquest (of Makkah.

Lorsque vient le secours d'Allah ainsi que la victoire. .1

{وَرَأَيْتَ الْإِنْسَانَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا} 2. Allâh's

Religion (Islâm) in crowds.

et que tu vois les gens entrer en foule dans la religion d'Allah. .2

{فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا} 3. and

**ask for His Forgiveness. Verily, He is the One Who accepts the
repentance and Who forgives.**

alors, par la louange, célèbre la gloire de ton Seigneur et implore Son .3

pardon. Car c'est Lui le grand Accueillant au repentir.

Sûrat AlMasad(The Palm Fibre) CXI

AL-MASAD (LES FIBRES).

سورة المسد 111 SOURATE

{تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ} 1. (an uncle of the

Prophet) and perish he.

Que périssent les deux mains Abu-Lahab et que lui-même périsse. .1

His wealth and his children (etc.) will not benefit him. 2 {مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ}

Sa fortune ne lui sert à rien, ni ce qu'il a acquis. .2

He will be burnt in a Fire of blazing flames..3 {سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ}

Il sera brûlé dans un Feu plein de flammes. .3

And his wife, too, who carries wood (thorns of Sadan .4 {وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ}

**which she used to put on the way of the Prophet
or use to slander him. , صلى الله عليه وسلم**

de même sa femme, la porteuse de bois. .4

In her neck is a twisted rope of Masad (palm fibre..5 {فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ}

à son cou, une corde de fibres. .5

.Sûrat AlIklâs or AtTauhid(The Purity) CXII

AL-IHLAS (LE MONOTHEISME PURR)

SOURATE 112 سورة الإخلاص

{قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ} 1 Say (O Muhammad صلى الله عليه وسلم):

He is Allâh, (the) One.

Dis :Il est Allah, Unique" .1

{اللَّهُ الصَّمَدُ} 2 AllâhusSamad (السيد الذى يصمد اليه فى الحاجات)

**Allah the SelfSufficient Master, Whom all creatures need, (He neither]
eats nor drinks.**

Allah, Le Seul à être imploré pour ce que nous désirons. .2

{لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ} 3 He begets not, nor was He begotten..3

Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré non plus. .3

{وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ} 4 And there is none coequal or comparable unto Him..4

Et nul n'est égal à Lu. .4

**Sûrat AlFalaq(The day Break) CXIII
AL-FALAQ (L'AUBE NAISSANTE).**

SOURATE 113 سورة الفلق

**{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ} 1. Say: I seek refuge with (Allâh) the Lord of the
daybreak.**

Dis :Je cherche protection auprès du Seigneur de l'aube naissante. . 1

**{مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ} 2. From the evil of what He has created..
contre le mal des êtres qu'Il a créés. . 2**

**{وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ} 3. And from the evil of the darkening (night) as it
comes with its darkness; (or the moon as it sets or goes away.
contre le mal de l'obscurité quand elle s'approfondit. . 3**

**{وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ} 4. And from the evil of the witchcrafts when they
blow in the knots.
contre le mal de celles qui soufflent (les sorcières) sur les noeuds. . 4**

**{وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ} 5. And from the evil of the envier when he envies..
et contre le mal de l'envieux quand il envie . 5**

.Sûrat AnNâs(The Mankind) CXIV

AN-NAS (LES HOMMES)

SOURATE 114 سورة الناس

{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ} 1. Say: I seek refuge with (Allâh) the Lord of mankind..1

Dis:Je cherche protection auprès du Seigneur des hommes. . 1

{مَلِكِ النَّاسِ} 2. The King of mankind..2

Le Souverain des hommes. .2

The Ilâh (God) of mankind..3 {إِلَهِ النَّاسِ}

Dieu des hommes. .3

From the evil of the whisperer (devil who whispers .4 {مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ}
evil in the hearts of men) who withdraws (from his whispering in one's
heart after one remembers Allâh.

contre le mal du mauvais conseiller, furtif. .4

Who whispers in the breasts of mankind..5 {الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ}

qui souffle le mal dans les poitrines des hommes. .5

Of jinns and men..6 {مِنْ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ}

qu'il (le conseiller) soit un djinns, ou un être humai. .6

تم بحمد الله تعالى

ترجمة معاني القرآن الكريم باللغتين الانجليزية والفرنسية

Transigation meaning of the koraan

In English and French